



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

Facultad de Filosofía y Letras



ESTUDIO DE ANTOPONIMOS FEMENINOS  
EN LA CIUDAD DE MEXICO

T E S I S

Que para obtener el título de:  
LICENCIATURA EN LENGUA  
Y LITERATURAS HISPANICAS

p r e s e n t a :  
ROSALVA LOPEZ SERNA

Asesora : Mtra. Gloria E. Baez Pinal



México, D.F.

2001

296098



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**A ti... con amor perenne  
porque a pesar de la distancia y el tiempo  
siempre has permanecido en mí...**

A mis padres:

**Amador López Trejo**

por su apoyo, por ser un digno ejemplo  
de responsabilidad y a quien agradezco su firmeza  
en el sendero de mi vida...

**Graciela Serna Rodríguez**

por su comprensión, apoyo, confianza y  
por ser la razón de mi existencia.

A mis hermanos: **Patricia, Raúl y Gonzalo**

quienes han sido el máximo  
ejemplo a seguir.

A mi querido Juan Carlos:

con cariño y respeto.

**A LAURA PATRICIA:**

por renovar mi energía vital  
y llenar el enorme vacío que había en mí...

**CON TODO MI AMOR.**

**A mis abuelos, tíos y primos  
con cariño.**

**A:**

**Teresa, Marcos, Roberto, Susana y Nancy  
por su compañía, apoyo y comprensión infinitos  
y por brindarme su gran amistad durante  
todos estos años...**

**GRACIAS...**

**A mi asesora:**

**Mtra. Gloria Estela Baez Pinal  
a quien agradezco profundamente  
su paciencia y confianza  
aun después de tantos años y porque  
sin ella no hubiera sido posible  
finalizar este trabajo.  
Con cariño, respeto y admiración.**

**GRACIAS...**

**A mi ilustre profesor:**

**Dr. Bulmaro Reyes Coria**  
**por la sabiduría brindada**  
**dentro y fuera del aula.**

**A los miembros del jurado:**

**Dra. Elizabeth Luna Trill**  
**Lic. Alejandra Viguera Ávila**  
**Mtra. Denise Hett Chauvet**  
**Dra. Beatriz Arias Álvarez**

# ÍNDICE

	pág.
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	1
<b>I. METODOLOGÍA</b>	
<b>1.1 Diseño de la muestra</b> .....	3
<b>1.2 Descripción del cuestionario</b> .....	4
<b>1.3 Aplicación de encuestas</b> .....	8
<b>1.4 Sistematización de las encuestas</b> .....	10
<b>II. EL ESTUDIO DE LOS NOMBRES PROPIOS DE PERSONA</b>	
<b>2.1 En torno a la definición del nombre propio</b> .....	12
2.1.1 Definición del nombre propio en diccionarios y gramáticas	
2.1.1.1 Características gramaticales del nombre propio .....	15
2.1.2 Definición semántica del nombre propio .....	16
2.1.3 Definición del nombre propio desde la perspectiva filosófica .....	19
<b>2.2 Clasificación de los nombres propios</b> .....	22
<b>2.3 Los antropónimos o nombres propios de persona: los nombres de pila</b> .....	23
2.3.1 Estudio de los antropónimos dentro de las ciencias del lenguaje .....	26
2.3.2 El estudio de los antropónimos desde la perspectiva cultural.....	29
2.3.2.1 Valor mágico y religioso de los antropónimos .....	34
2.3.3 Restricciones en la imposición del nombre de pila	
2.3.3.1 Aspectos legales.....	39
2.3.3.2 Aspectos religiosos .....	42
<b>2.4 Estudios acerca de los nombres de pila empleados en la Ciudad de México</b> .....	44
<b>III ANÁLISIS DE RESULTADOS</b>	
<b>3.1 Estructura del nombre de pila</b> .....	52
3.1.1 Clasificación de los nombres de pila múltiples .....	53
<b>3.2 Preferencia por el tipo de nombre de pila</b>	
3.2.1 Nombre simple .....	57
3.2.2 Nombres compuestos .....	60
3.2.3 Nombres dobles	
3.2.4 Nombres triples	
<b>3.3 Características del antropónimo empleado en los nombres de pila múltiples</b> .....	64
3.4 Persona que eligió el nombre	

3.4.1 Nombre simple .....	67
3.4.2 Nombres múltiples .....	70
<b>3.5 Motivos de la elección del nombre .....</b>	<b>72</b>
3.5.1 Nombres simples .....	
3.5.2 Nombres múltiples .....	74
3.5.3 Descripción de los motivos por los que se elige el nombre de pila .....	76
3.5.3.1 Nombres familiares .....	78
3.5.3.2 Nombres eufónicos .....	81
3.5.3.3 Nombres de personajes reales .....	83
3.5.3.4 Nombres de amistades .....	88
3.5.3.5 Nombres elegidos por su significado .....	89
3.5.3.6 Nombres de personajes de ficción .....	92
3.5.3.7 Nombres religiosos .....	97
3.5.3.8 Graficación del nombre .....	100
3.5.3.9 Gusto personal .....	101
3.5.3.10 Nombres elegidos por su procedencia lingüística .....	
3.5.3.11 Nombres creados .....	103
3.5.3.12 Interrelación con otros nombres .....	105
3.5.3.13 Otras causas para elegir un nombre .....	106
<b>3.6 Conocimiento de la procedencia del nombre .....</b>	
3.6.1 Respuestas incorrectas .....	
3.6.2 Respuestas no corroboradas .....	109
<b>3.7 Conocimiento del significado del nombre .....</b>	<b>110</b>
3.7.1 Respuestas correctas .....	
3.7.1.1 Significado etimológico .....	112
3.7.1.2 Significado referencial .....	
3.7.2 Respuestas incorrectas .....	113
3.7.3 Respuestas no corroboradas .....	
<b>3.8 Empleo de hipocorísticos .....</b>	<b>115</b>
3.8.1 Uso de hipocorísticos .....	
3.8.2 Tipos de hipocorísticos empleados .....	117
3.8.2.1 Formas reducidas .....	120
3.8.2.2 Formas diminutivas .....	121
3.8.2.3 Préstamo de formas extranjeras .....	122
3.8.2.4 Formas tradicionales .....	123

## **IV ANÁLISIS ESTADÍSTICO DE LOS NOMBRES FEMENINOS**

<b>4.1 Frecuencia y variedad de los nombres</b>	
4.1.1 Nombres simples .....	126
4.1.2 Nombres múltiples .....	127
<b>4.2 Frecuencia y variedad por nivel de escolaridad</b>	
4.2.1 Nombres simples .....	129
4.2.2 Nombres múltiples .....	130
<b>4.3 Distribución por niveles de escolaridad</b>	
4.3.1 Nombres simples .....	131
4.3.2 Nombres múltiples .....	133
<b>4.4 Repertorio de los nombres femeninos</b>	
4.4.1 Aparición en estructuras simples y múltiples .....	135
4.4.2 Nombres más empleados .....	136
4.4.3 Novedad .....	137
4.4.4 Vitalidad .....	138
4.4.5 Advocaciones marianas .....	139
4.4.6 Variantes gráficas .....	140
4.4.7 Pronunciación de los nombres .....	141
4.4.8 Otras formas empleadas como nombres de pila .....	143
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>145</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>148</b>
<b>APÉNDICE .....</b>	<b>151</b>

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene como finalidad contribuir al estudio de un importante campo que ha sido poco explorado dentro de las investigaciones lingüísticas de nuestro país: la *antroponimia*, particularmente en lo que se refiere al estudio de los nombres de pila.<sup>1</sup>

Mi interés en el tema se debe a que al igual que Antonio Alcalá, considero que

Los antropónimos son de suma importancia para conocer la historia de las comunidades humanas porque reflejan muchos aspectos de ellas: sus creencias sobre el mundo, las influencias lingüísticas y culturales que han recibido, los mitos venerados y repudiados, los personajes admirados, los seres y objetos considerados como bellos o buenos.<sup>2</sup>

En este trabajo he buscado, a partir de la aplicación de encuestas y su posterior análisis, describir diversos aspectos que intervienen en la selección de un nombre de pila, es decir, las causas específicas que influyeron en los padres en el momento de elegir un determinado nombre para sus hijas, considerando como hipótesis que el nivel de escolaridad de los padres actúa como factor determinante en dicha elección.

La investigación está dividida en cuatro capítulos. En el primero se describe la metodología empleada; en el segundo, a modo de marco teórico, se abordan algunos aspectos relevantes del estudio de los antropónimos, tanto desde el punto de vista

---

<sup>1</sup> En este trabajo utilizaré indistintamente los términos antropónimo, nombre propio de persona o nombre de pila.

<sup>2</sup> Antonio Alcalá Alba, "Los nombres de persona iniciados por A en la ciudad de México", en *Actas del II Congreso sobre el español de América*, México, 1986, pp. 505-510.

lingüístico, como desde otras perspectivas: filosófica, antropológica, religiosa, cultural y jurídica; así como una breve revisión de los estudios que sobre el tema se han realizado en nuestro país y que sirven como antecedente a este trabajo. En el siguiente capítulo se presentan los resultados obtenidos a partir del análisis de las encuestas aplicadas, que nos permitirán corroborar o no la hipótesis de trabajo. Como cuarto capítulo, hemos incluido un análisis complementario acerca del repertorio de los nombres femeninos documentados, estudiando aspectos relevantes como: frecuencia, distribución, formas novedosas, variantes gráficas y pronunciación. Finalmente se presentan las conclusiones generales.

# I METODOLOGÍA

## 1.1 Diseño de la muestra

Para cumplir con los objetivos señalados fueron tomados en consideración los siguientes aspectos:

- **Universo de la muestra:** Tomamos como muestra representativa un corpus total de 600 nombres de pila pertenecientes a un mismo número de sujetos femeninos que presentan las siguientes características:
  - a) Haber nacido en la ciudad de México durante el periodo comprendido entre el 1º de enero de 1988 y el 31 de diciembre de 1995. Es decir, nuestros sujetos, en el momento de aplicar la encuesta, tenían entre 0 y 7 años de edad. Consideramos que dicho periodo nos permitiría ejemplificar las tendencias hacia el uso de antropónimos femeninos por parte de una generación.
  - b) Ser hijas de padres mexicanos por nacimiento, quienes, además, fueran originarios y hayan radicado toda su vida en la ciudad de México.
- **Variables estudiadas.** Elegimos como variable sociocultural el nivel de escolaridad de los padres. Por tal motivo establecimos tres niveles: el primero integrado por niñas cuyos padres tenían un grado alto de escolaridad, es decir, que al menos habían concluido una licenciatura. En el segundo nivel, sus padres contaban con estudios de nivel medio (secundaria terminada como mínimo y bachillerato concluido como máximo; o, en su caso, estudios equivalentes). Y en el tercer nivel ubicamos a las hijas de padres con escolaridad baja; esto es, que poseían únicamente estudios de primaria (completos o no). De acuerdo con lo anterior, el corpus quedó conformado por los nombres de pila de 200 niñas de cada nivel.

Cabe señalar que cuando el padre y la madre pertenecían a diferentes niveles, acordamos tomar en cuenta la escolaridad del progenitor que había elegido el nombre. Sin embargo, en los casos en que era muy notoria la diferencia del nivel de estudios entre ellos; o cuando perteneciendo a diferentes niveles, manifestaban haber hecho la elección de modo conjunto o que ésta había sido realizada por otra persona, decidimos desechar dicha encuesta, puesto que no podíamos ubicar con precisión la variable considerada.

## 1.2 Descripción del cuestionario

El cuestionario definitivo comprende dos secciones, en la primera se recopilaron los datos que consideramos pertinentes para esta investigación<sup>3</sup>: en relación con la niña, *nombre y fecha de nacimiento*; en cuanto a los padres: *nombres, grado de estudios, nacionalidad, lugar de nacimiento, ocupación, lugar de trabajo y religión*. Este último dato se incluyó para valorar si influía el entorno religioso familiar en la selección del antropónimo.<sup>4</sup>

La segunda sección del cuestionario contiene las siguientes preguntas:<sup>5</sup>

1. **¿Qué tipo de nombre tiene la niña?** En cuanto a su estructura: simple (un solo nombre) o compuesto (dos o más nombres).
2. **¿Usan todos los nombres para referirse a la niña?** Pregunta que, obviamente, sólo se hacía cuando la respuesta anterior había sido "compuesto".<sup>6</sup>

---

<sup>3</sup> Ver ANEXO 1 en el Apéndice.

<sup>4</sup> La primera versión del cuestionario se aplicó como prueba piloto a un grupo de 30 personas y posteriormente se modificó la redacción de aquellas preguntas que resultaban confusas o imprecisas.

<sup>5</sup> Es importante mencionar que dentro de esta sección había algunas preguntas abiertas, gracias a las cuales el informante tuvo la posibilidad de proporcionar respuestas amplias y algunos datos adicionales.

<sup>6</sup> Es decir, si las niñas se identificaban con el nombre compuesto o tan sólo usaban uno de ellos. Era conveniente recabar tal información para determinar de modo certero el uso y vitalidad de estos nombres,

3. **¿Cuál de los nombres es el que usa?** Sólo si la respuesta anterior era negativa.

4. **¿Por qué prefirió que la niña llevara un nombre simple/compuesto?** Respuesta por la cual podríamos establecer factores que influyen en la elección del tipo de nombre.

5. **¿Quién eligió el (los) nombre(s) de la niña?** La respuesta nos daba la oportunidad de conocer si dicha selección recae únicamente en los padres (y en cuál de ellos); o si también y en qué medida intervienen en ella otras personas.

6. **¿Por qué eligieron ese nombre?** Incluimos en la encuesta once opciones acerca de las posibles causas que influyeron en los padres para seleccionar el o los antropónimos que impusieron como nombre de pila a sus hijas:

Las primeras seis se refieren a los casos en los que la motivación se relaciona con características inherentes al antropónimo:

a. *Eufonia*: Para todos aquellos casos en que el antropónimo fue elegido porque a los padres les agradaba como "suena" o como se "oye" el nombre de pila.

b. *Significado del nombre*: Si el significado etimológico o referencial del antropónimo fue la causa de la elección.

c. *Procedencia lingüística del nombre*: En aquellos casos en los que se impuso un determinado nombre de pila con base en la lengua de la que proviene o a una familia de lenguas (por ejemplo: francés, ruso, hebreo o lenguas romances o lenguas indígenas).

---

pues no resulta suficiente saber que legalmente la niña posee un nombre de pila compuesto, sino conocer, además, si éste se utiliza como tal.

d. *Graficación*: Es decir, si la elección estuvo condicionada al aspecto gráfico del antropónimo ("me gustó cómo se veía escrito").

e. *Interrelación con otro antropónimo*: Toda vez que el nombre de pila se haya elegido en relación con otro que sirve de base para la elección; es decir, formas hipocorísticas, diminutivas, masculinas o equivalentes en otra lengua de un antropónimo (Por ejemplo: al padre le gusta el nombre Catalina, por lo que selecciona como nombre de pila de su hija *Katty* o *Ekaterina*).

f. *Creación*: Cuando los padres inventaron el nombre de su hija basados, por ejemplo, en combinaciones de ciertas letras o sílabas de antropónimos (anagramas); modificaron alguno ya existente, o, inclusive, habilitaron otra clase de nombres propios (apellidos, topónimos) o comunes, como nombres de pila con el propósito de imponer un nombre creado.

Las restantes seis opciones se refieren a los casos en los que el nombre de pila impuesto a la niña es el homónimo de otra persona o de un personaje ficticio o religioso por los que los padres pueden sentir cierta admiración, respeto, simpatía, devoción, etc., o por seguir la tradición de que la hija lleve el nombre de la madre, o el de otro familiar, etc.

g. *Nombre de familiares*: Si es el mismo de algún otro miembro de la familia (padres, tíos, abuelos, etc.) o el de sus padrinos.

h. *Nombre de amistades*: Cuando los padres seleccionaron el mismo nombre de alguna persona con la que mantiene o mantuvo cierta relación más o menos cercana, pero no familiar (amigos, compañeros, vecinos o simplemente conocidos).

i. *Nombre religioso*: Si la elección del nombre se debió a causas de tipo religioso, por ejemplo, por promesa o muestra de devoción hacia algún santo (a), a la Virgen María o

a alguna de sus advocaciones, o seleccionaron algún nombre bíblico u otro aparecido en textos sagrados de cualquier religión; también incluimos en este apartado aquellos casos en los que se siguió la tradición de nombrar de acuerdo con el santoral.

j. *Nombre de personajes reales*: Si el nombre es el mismo de alguna personalidad reconocida a nivel mundial o local en los ámbitos histórico, político, deportivo, científico, de las artes, o bien de los medios de comunicación: cine, televisión, radio, etc.

k. *Nombre de personajes de ficción*: Cuando los padres tomaron el nombre de un personaje ficticio (mitológicos, literarios, personajes aparecidos en películas, telenovelas, canciones, etc.), cuyas características los motivaron a elegirlo como antropónimo para su hija.

l. *Otras causas*. Por último consignamos respuestas que aludían a motivos diferentes a los arriba enumerados. Debemos señalar que entre ellas encontramos con cierta frecuencia que varios informantes respondieron que la elección únicamente se debió a que el antropónimo “les gustaba” sin que lo relacionaran con alguna persona, personaje ficticio o aludieran a cualquiera de las características del nombre que ya señalamos; por esta razón abrimos un apartado más:

m. *Gusto personal*.

**7. ¿Conoce el significado del (os) nombre (s)?**

**8. ¿Conoce la procedencia del (os) nombre (s)?**

Estas dos últimas preguntas fueron incluidas en la encuesta, ya que sin duda, resultaba interesante conocer el valor que otorgan los informantes a estos aspectos, que en nuestra opinión, deberían estar presentes en la selección de todo nombre. En el caso de contestar afirmativamente, se les solicitaba que precisaran la procedencia y/o el significado del antropónimo elegido, con la finalidad de corroborar las respuestas.

**9. ¿Utilizan algún nombre cariñoso para referirse a su hija?** Con el fin de conocer tendencias actuales en cuanto al empleo y estructura de los hipocorísticos.

Finalmente, se pidió a los encuestados que indicaran cómo escribían y pronunciaban los nombres de pila de sus hijas, pues como sabemos, la escritura y/o la fonética, sobre todo en el caso de aquellos tomados de lenguas extranjeras, suelen en muchas ocasiones a dar lugar a variantes, más aún cuando los mismos padres buscan con ello imprimir originalidad al nombre. Ambos aspectos serán considerados también en el análisis.

### **1.3 Aplicación de las encuestas**

En virtud del número de encuestas que habríamos de aplicar, consideramos conveniente acudir a estancias infantiles y jardines de niños, lo que nos permitiría concentrar en un mismo lugar a varios informantes.

Previamente realizamos una selección de escuelas a las que, por sus características, asistieran niños cuyos padres tuvieran el perfil de escolaridad que necesitábamos y en las que, por supuesto, me otorgaran facilidades para realizar mi labor.

En una primera etapa, apliqué encuestas en el *CENDI de la UNAM* (tanto en la guardería como en el preescolar, ambos en C.U.); en el *CENDI del Palacio de Justicia* (San Lázaro); y en dos centros de desarrollo infantil y preescolar de carácter privado: *Escuela Beta* (Col. del Carmen, Coyoacán) y *Escuela Atenea* (Col. Ex Hacienda de Coapa), lo que me permitió obtener casi la totalidad del corpus correspondiente al nivel de escolaridad II, gran parte del I y algunas del III. En la segunda etapa, sobre todo para completar el corpus de los niveles II y III visité siete jardines de niños de la SEP: *Francisco Márquez*, *Irlanda*, *Vicente Suárez* (los tres en la Col. Campestre

Churubusco), *Balbina Nápoles*, (Col. Centinela), *Narciso Mendoza* (Col. Educación), *Leopoldo Méndez y Alberto Trueba* (Col. Avante); los jardines del DIF: *Gustavo Díaz Ordaz* (Col. Santa Úrsula Coapa), *Adolfo Ruiz Cortines* (Col. Ruiz Cortines), *Héroes de 1810*, *Rosa Agazzi y San Francisco Culhuacán* (los tres últimos en la Colonia Culhuacán); el *CENDI Xóchitl* (Barrio el Rosario, Xochimilco), tres *Casas de Cuidado de Xochimilco* (Barrio San Pedro, Xochimilco) y por último, el *Jardín de Vicentinas y Voluntarias* (Col. Torres de Padierna),<sup>7</sup> escuelas y centros en los cuales me fue posible encontrar gran número de niñas cuyos padres poseen nivel de escolaridad bajo.

Las encuestas se aplicaron dentro de cada plantel, previa la autorización de los directivos del mismo. Pese a que el informante fue notificado del trabajo que estaba realizando, no todos accedían a responder las preguntas; en otros casos los padres llegaban con mucha prisa o me solicitaban llenar ellos mismos los cuestionarios, o eran familiares o amigos los que acudían a recoger a las niñas, por lo que tuve que realizar varias visitas a cada plantel.<sup>8</sup>

Las encuestas que faltaban para completar el corpus, y que no pudimos obtener en los citados centros, las apliqué a conocidos y amigos que reunían el perfil buscado.

---

<sup>7</sup> En los jardines de la UNAM se tuvo contacto directo con las autoridades correspondientes, quienes autorizaron el permiso para realizar el trabajo. Los jardines del DIF fueron visitados después de pedir información en el departamento de Trabajo Social de esta dependencia (en Coyoacán) con respecto a la ubicación de todos los planteles que hay en el D.F. El CENDI Xóchitl y las Casas de Cuidado de Xochimilco están coordinadas por una sola persona, así que los permisos fueron rápidamente otorgados y en la mayoría de jardines oficiales de la SEP fue fácil realizar las encuestas gracias a la ayuda de la inspectora de zona de algunos jardines de Culhuacán.

<sup>8</sup> En todos los casos, apliqué personalmente y de forma oral las encuestas; y debo señalar que era obligatorio que los datos fueran proporcionados por alguno de los padres.

**CUADRO 1: PROCEDENCIA DE LAS ENCUESTAS**

<i>Institución</i>	<i>Delegación</i>	<b>Nivel 1</b>	<b>Nivel 2</b>	<b>Nivel 3</b>	<b>Total</b>
Cendi UNAM C.U. (guardería)	Coyoacán	44 (49)	20 (22)	10 (13)	74 (84)
Cendi UNAM C.U. (preescolar)	Coyoacán	23 (24)	12 (15)	5 (7)	40 (46)
Cendi Palacio de Justicia.	V. Carranza	14 (16)	12 (12)	0 (0)	26 (28)
Escuela Beta (guardería y preescolar)	Coyoacán	24 (25)	11 (11)	0 (0)	35 (36)
Escuela Atenea	Tlalpan	24 (20)	6 (8)	0 (0)	30 (28)
J. de Niños SEP. Alberto Trueba	Coyoacán	5 (5)	5 (7)	3 (4)	13 (16)
J. de Niños SEP. Leopoldo Méndez	Coyoacán	6 (6)	5 (6)	6 (6)	17 (18)
J. de Niños SEP. Francisco Márquez	Coyoacán	5 (5)	7 (8)	8 (10)	20 (23)
J. de Niños SEP. Vicente Suárez	Coyoacán	5 (5)	8 (9)	11 (13)	24 (27)
J. de Niños SEP. Irlanda	Coyoacán	4 (5)	9 (9)	11 (11)	24 (25)
J. de Niños SEP. Balbina Nápoles	Coyoacán	5 (8)	5 (5)	10 (10)	20 (23)
J. de Niños SEP. Narciso Mendoza	Coyoacán	6 (6)	7 (8)	11 (12)	24 (26)
DIF. Gustavo Díaz Ordaz	Coyoacán	0 (0)	0 (0)	19 (23)	19 (23)
DIF. Adolfo Ruiz Cortínez	Coyoacán	0 (0)	6 (6)	12 (14)	18 (20)
DIF. San Francisco Culhuacán	Coyoacán	0 (0)	12 (14)	15 (15)	27 (29)
DIF. Héroes de 1910	Coyoacán	0 (0)	6 (6)	9 (11)	15 (17)
DIF. Rosa Agazzi	Coyoacán	0 (0)	9 (9)	8 (9)	17 (18)
Cendi Xóchitl	Xochimilco	7 (10)	20 (20)	14 (16)	41 (46)
Casa de cuidado # 1	Xochimilco	0 (0)	4 (6)	6 (9)	10 (15)
Casa de cuidado # 2	Xochimilco	0 (0)	3 (4)	3 (4)	6 (8)
Casa de cuidado # 3	Xochimilco	0 (0)	1 (4)	2 (3)	3 (7)
Vicentinas y Voluntarias	Tlalpan	0 (0)	6 (10)	31 (33)	37 (43)
Otras		28 (28)	26 (31)	6 (7)	60 (66)
<b>Totales</b>		<b>200 (210)</b>	<b>200 (230)</b>	<b>200 (230)</b>	<b>600 (670)</b>

Como se puede observar en el cuadro anterior, obtuvimos un total de 670 encuestas, y posteriormente se realizó una revisión minuciosa de cada una, excluyendo aquéllas en las que se había omitido algún dato, las que resultaba difícil de ubicar debido a la disparidad en los estudios de los padres, o cuando consideramos que los datos que nos habían sido proporcionados no eran del todo verídicos.

Por último, de las encuestas que sí cubrieron satisfactoriamente las características buscadas, seleccionamos al azar 600 con las cuales formamos nuestro corpus definitivo.

#### **1.4 Sistematización de las encuestas**

Debido a la gran cantidad de datos obtenidos en las encuestas fue necesario sistematizar la información con ayuda de la computadora; para ello empleamos el

programa Excel, que trabaja a través de una hoja de cálculo, compuesta por *filas* y *columnas* en cuya intersección se forman *celdas*. Dicha hoja de cálculo tiene tres funciones: *la base de datos*, *las estadísticas* y *las gráficas*. Tal diseño me permitió el manejo adecuado de todos los datos recabados. En primer lugar, capturé la información obtenida abriendo una *base de datos* en la computadora, a través de la cual se otorgó una clave y un número progresivo a cada una de las encuestas. En esta hoja de Excel podía tener acceso a todos y cada uno de los datos obtenidos, lo que me hizo posible manejarlos con mayor rapidez y, posteriormente los coloqué en tablas con el fin de tener una visión general de cada encuesta. Gracias a este programa fue más fácil realizar los listados de los nombres, así como la clasificación de los mismos de acuerdo al nivel al que pertenecen.

Después de vaciar la información en la hoja de cálculo, este programa también fue de gran utilidad, ya que me permitió obtener los *datos estadísticos* tales como: porcentajes, frecuencias, etc.

Finalmente, y para representar los resultados que estadísticamente arrojaron las encuestas, fue necesario la elaboración de *gráficas* con el fin de realizar un análisis comparativo entre los diferentes niveles.

## II EL ESTUDIO DE LOS NOMBRES PROPIOS DE PERSONA

Antes de referirme específicamente a la noción de antropónimo y de la disciplina que lo estudia, es preciso hacer algunas consideraciones en relación con el concepto de nombre propio, del cual, el antropónimo o nombre propio personal es una subclase, la que a su vez, incluye al nombre de pila.

### 2.1 En torno a la definición de nombre propio

Conviene destacar que el interés hacia el nombre propio y su delimitación se remonta a la antigüedad y ha superado en gran medida el ámbito lingüístico debido a las implicaciones que encierra, principalmente desde las perspectivas filosófica (en especial en el terreno de la lógica) y antropológica.

En cuanto a las dificultades que presenta su estudio, conviene recordar a Platón, quien en boca de Sócrates, declara en el *Cratilo*: *“¡Oh, Hermógenes, hijo de Hipónico! Dice un antiguo proverbio, que las cosas bellas son difíciles de saber, y ciertamente, la ciencia de los nombres no es un trabajo ligero”*.

Pese a que no es objetivo de este trabajo realizar una revisión exhaustiva de lo que los diversos textos de lingüística, gramática, semántica y filosofía establecen sobre el nombre propio, sí deseo presentar un panorama general al respecto.

#### 2.1.1 Definición del nombre propio en diccionarios y gramáticas

Con respecto a su definición, me permito citar en un primer momento algunas de las que aparecen en los diccionarios especializados:

"Tipo de nombre sin capacidad denotativa que designa referencialmente a un individuo o entidad individual, aun cuando fuera de su contexto situacional pueda aplicarse eventualmente a varios";<sup>9</sup> "expresiones que designan objetos (personas, lugares, montañas, etc.) sin aportar definición conceptual, orientan e identifican y su función semántica estriba en su relación";<sup>10</sup> "los nombres propios son aquellos que sólo convienen a un solo ser (Dios, Rabelais, París), [aunque] tales nombres son muy raros y hay muchos Rabelais o París".<sup>11</sup>

Por su parte, el DRAE consigna que: "es el que se aplica a seres animados o inanimados para designarlos y diferenciarlos de otros de su misma clase y que puede llevarlo más de uno (Antonio Toledo) incluso seres de distinta clase (Marte)".<sup>12</sup>

Como sabemos el estudio del nombre propio tiene su inicio en los filósofos de la Escuela de Alejandría y, posteriormente, los romanos son los que se interesaron por las cuestiones histórico-gramaticales. Cabe señalar que la definición de tal clase de nombre se ha dado siempre en oposición con el nombre común o apelativo.

Ya desde el siglo II a. C. algunos gramáticos como Dionisio de Tracia,<sup>13</sup> afirmaban que el nombre era una parte de la oración, que podría usarse común o individualmente y consideraban que el nombre propio significaba un ser individual.

---

<sup>9</sup> *Diccionario de Lingüística Española*, Rei (Publicación cultural). Madrid, 1986, 1a. edición. p. 125. En adelante, *DLE*.

<sup>10</sup> Theodor Lewandowski, *Diccionario de Lingüística*, Cátedra. Madrid, 1982, p. 241. En adelante, *DL*.

<sup>11</sup> Oswald Ducrot y T. Todorov, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Siglo XXI. México, 1987, 13a. edición, pp. 290-291. En adelante, *DECL*.

<sup>12</sup> *Diccionario de la Real Academia Española*, Real Academia Española, Espasa Calpe. Madrid, 1984, vigésima edición, vol. II, p. 957.

<sup>13</sup> Stephen Ullmann, *Semántica*, Aguilar. Madrid, 1962, p. 83.

Asimismo, Donato estableció la distinción entre: '*proprium*', *unius nomen*, (traducción del griego 'onoma kúrion', "el verdadero nombre"), es decir, "el nombre de uno" y '*appellativum*', '*multurem nomen*', "el nombre de varios".

Durante las siguientes centurias, dicha delimitación ha sido mantenida por la tradición gramatical, en la cual, de acuerdo con María Jesús Fernández Leborans:

Apenas se establecen criterios que sancionen convenientemente la diferenciación entre nombres propios y nombres apelativos (o comunes); de hecho, la RAE reconoce la dificultad de fundamentar esa distinción con criterios gramaticales y opta por una postura acaso extrema al sugerir que "probablemente... nada tiene que ver con la gramática" (RAE 1973:172, n. 5). Lo cierto es que los nombres propios constituyen una categoría no exclusivamente lingüística; su carácter marginal deriva de la dificultad que supone su delimitación mediante las relaciones intrínsecas entre los signos que constituyen el sistema de una lengua: es una clase de palabras desprovista de contenido léxico codificado, de modo que su valor ha de ser establecido en relación con factores extralingüísticos.<sup>14</sup>

Para ejemplificar lo anterior, basta consultar algunos autores. En primer lugar, podemos citar a Andrés Bello, quien considera que el:

nombre *propio* es el que se pone á una persona ó cosa individual para distinguirla de las demás de su especie ó familia [mientras que], por el contrario, nombre apelativo (llamado también individual o genérico) es el que conviene á todos los individuos de una clase, especie ó familia, significando su naturaleza ó las cualidades de que gozan.<sup>15</sup>

Roca Pons establece que "los nombres propios son los más individualizados, [...] sirven esencialmente para designar objetos de una misma clase con objeto de diferenciarlos de los demás", y añade: "la significación ocasional la encontramos en los nombres propios como José, o Antonio, cuya significación depende también de cada situación concreta."<sup>16</sup> Por último, afirma que es común nombrar a las personas o lugares por

---

<sup>14</sup> María de Jesús Fernández L., "El nombre propio", en *Gramática descriptiva de la lengua española*, Dirigida por I. Bosque y V. Demonte, Vol. 1, Espasa Calpe. Madrid, 1999, p. 79.

<sup>15</sup> Andrés Bello, *Gramática de la lengua española destinada al uso de americanos*, 13ª ed. Editora Nacional. México, 1977, § 100.

<sup>16</sup> José Roca Pons, *Introducción a la Gramática*, Teide. Barcelona, 1975, pp. 161-162.

algún rasgo sobresaliente que tengan, del mismo modo que se hace con los nombres comunes. Es por ello que muchas teorías que han surgido en torno al nombre propio, suelen relacionarlo, incluso compararlo con el nombre común.<sup>17</sup>

En tanto, Alcina y Blecua opinan que:

los nombres propios son, pues, por sí mismos, nombres sin significación propia, nacidos por la necesidad de particularizar las diferentes versiones de una misma clase, especie o género de realidad. Esto es así, independientemente de las motivaciones que justifiquen el nacimiento del nombre propio.<sup>18</sup>

### **2.1.1.1 Características gramaticales del nombre propio**

En cuanto a su valor lingüístico, el nombre propio se ha reconocido como clase gramatical con propiedades morfológicas, semánticas y sintácticas distintivas, aunque no exclusivas. Entre las características gramaticales que permiten distinguir los nombres propios de los comunes pueden citarse:<sup>19</sup>

a. **Uso de mayúscula inicial:** Es una característica muy común, aunque también se puede utilizar para algún otro tipo de designación. En muchas lenguas, entre las que se cuenta el español, es considerada una marca específica que puede distinguir al nombre propio del común; indudablemente es el procedimiento más extendido como marca definitoria del nombre propio.

b. **Flexión fija:** Es decir, que en relación con los comunes, los propios son invariablemente de un género gramatical y número determinados. Es un rasgo sobresaliente, mas no uno de los que pueden definir a estos nombres.

c. **Unicidad referencial:** no se pueden utilizar términos sinónimos como alternativa para la designación.

---

<sup>17</sup> Cf. Roca Pons, *Op. cit.*, p. 392.

<sup>18</sup> Juan Alcina Franch y José Manuel Blecua, *Gramática Española*, Ariel. Barcelona, 1975. p. 502.

<sup>19</sup> Cf. M.J. Fernández L., *Op. cit.*, p. 79.

d. Falta de significado léxico: el nombre propio tiene exclusividad de la referencia sobre la designación.

e. Ausencia de determinante:<sup>20</sup> es el uso simple y auténtico del nombre propio en la oración lo que determina que éste sea una categoría autodeterminada y autocomplementada.

f. Incompatibilidad con elementos restrictivos o especificativos, aunque también pueden admitir complementos restrictivos (predicativos adjuntos) o sintagmas nominales en aposición explicativa (Pedro, muy nervioso, no hacía más que moverse de un lado para otro. María, que pinta muy bien, te hará el retrato).

g. Imposibilidad de traducción, si bien tal característica no es una propiedad relevante y exclusiva, ya que los nombres comunes de algunas lenguas tampoco se traducen a términos correspondientes en otras.

### 2.1.2 Definición semántica del nombre propio

Por su parte, J. Lyons anota que los nombres se usan para llamar la atención del oyente hacia la presencia de la persona nombrada y desempeñan dos funciones: la *referencial* y la *vocativa*. La primera sirve al desarrollo de la referencia en la lengua, y la función vocativa es el empleo de los nombres para llamar la atención de la persona a quien se habla.<sup>21</sup>

---

<sup>20</sup> Aunque en algunas variedades dialectales se permite el uso del artículo sin que con éste, el llamado sea despectivo, por ejemplo: la Juana, el Juan.

<sup>21</sup> Cf. John Lyons, *Semántica*, Teide. Barcelona, 1989, p. 205

Este autor señala, además, que el uso de un sustantivo común en función vocativa, lo aproxima al uso del nombre propio y da como ejemplo la siguiente oración: "¡Niño, ven aquí!", lo cual implica que el sustantivo o nombre común puede tomar el lugar de un nombre propio dentro del sujeto y desempeñar la misma función. Finalmente, Lyons, quien prefiere utilizar el término "nominación" (asignar), puesto que "...denominación resulta poco claro para distinguir",<sup>22</sup> establece dos tipos de nominación: la primera, que llama *nominación didáctica*, enseña a alguien la relación que existe entre un nombre y una persona, objeto o lugar; esto sucede cuando conocemos a alguien y nos presentamos o presentamos a otra persona por su nombre, por ejemplo: Hola, yo soy Juan, él es Miguel. El otro tipo de nominación es la *ejecutiva*, la cual, según el autor, puede adoptar diversas formas; es decir, comprende tanto la asignación de nombres personales en el bautismo, como la definición de términos, esto es, la asignación de apodos en la escuela o en la familia, los nombres cariñosos.

Son interesantes también las apreciaciones de S. Ullmann, quien equipara estos nombres con marcas de identificación:

Un nombre propio sirve para identificar a una persona singularizándola de entre entidades semejantes. Un nombre propio es sólo una marca sin significado que relacionamos en nuestra mente, con la idea del objeto, con el fin de que siempre que la marca que encuentre nuestra vista... podamos pensar en ese objeto individual.<sup>23</sup>

Por ello, identificar a una persona es distinguirla e individualizarla de las demás, gracias al nombre que lleva. Además, dicho autor propone ciertos criterios para definir a los nombres propios, a saber: a. *unicidad*: ya que significan seres individuales,

---

<sup>22</sup> *Ibid*, p. 206.

<sup>23</sup> Stephen Ullmann, *Op. cit.*, p. 83.

- b. *identificación*: son marcas de identificación que pueden distinguir a una persona u objeto,
- c. *denotación-connotación*: no son connotativos, denotan a los individuos que son llamados por ellos,
- d. *sonido distintivo*: se reconoce por su propósito específico: la identificación que logra a través del sonido distintivo,
- e. *criterios gramaticales*: no admiten el artículo y en su gran mayoría no tienen plural.

De estos criterios, el mejor, en mi opinión, sería el de identificación, porque el nombre es una marca que identifica y que distingue a una persona u objeto de ciertos elementos similares o de su misma clase.

Por otro lado, haré referencia a las consideraciones de dos autores más, A. Gardiner y R. Barthes. El primero, en *The Theory of the Proper Names*, publicado en 1940, afirma "que aunque los nombres propios no implican una significación conceptual determinada, no están desprovistos de significación y en ellos, más que en ninguna otra clase de palabra, el sonido nos lleva directamente al objeto."<sup>24</sup>

Y para R. Barthes, el nombre propio puede ser definido como una clase de unidades verbales que posee un poder constitutivo y que consta de tres "poderes", que un narrador puede atribuir a la reminiscencia: el de *esencialización*, porque designa a un solo referente; el de *citación*, ya que se puede convocar toda la esencia que el nombre

---

<sup>24</sup> Cf. en Roca Pons, *Op. cit.*, p. 162.

encierra al pronunciarlo; y el de *exploración*, un nombre propio puede permanecer, al igual que un recuerdo, en la mente. Debido a ello, " el nombre propio es la forma lingüística de la *reminiscencia*." <sup>25</sup>

### **2.1.3 Definición del nombre propio desde la perspectiva filosófica**

Es preciso agregar que en torno a la distinción entre el nombre común y el propio y la carencia o no de significado de estos últimos, ha existido una gran polémica por parte de los filósofos, sobre todo los lógicos.

Una postura a favor de la carencia significativa de los nombres propios, que se ubica en las teorías referenciales, la encabeza J. Stuart Mill, quien piensa que los nombres propios carecen de verdaderos significados, es decir de significado intrínseco, manteniendo la distinción entre dichos nombres propios y los nombres comunes. <sup>26</sup>

Opina, este mismo autor, que aquéllos son solamente denotativos, mas no connotativos; esto es, no indican ningún atributo propio de los sujetos y, por tanto, carecen de significado. Así, la clase de nombres propios sólo denota a los individuos que designa, "sirven para señalar aquello de lo que se habla, pero no para decir nada sobre ello", siendo sólo capaces de designación o referencia. Por el contrario, un nombre común como 'hombre' puede denotar Pedro, Jaime, Juan y a otros individuos y connotar propiedades de corporeidad, vida animal, racionalidad, etc.

Esto quiere decir que en tanto un nombre común particulariza a las personas individuales a que se aplica, los nombres propios solamente sirven para identificar a un

---

<sup>25</sup> Cf. Roland Barthes, "Proust y los nombres" en *El grado cero de la escritura*, siglo XXI. Buenos Aires. 1973, p. 176.

<sup>26</sup> Citado por Ullmann, *Op. cit.*, p. 84.

individuo, pero no pueden dar ninguna característica de lo que están nombrando.<sup>27</sup> Tal concepción es aceptada, entre otros, por Vigo Bröndal y Amado Alonso.

Cabe señalar que el concepto de connotación para Stuart Mill equivale al de significación para otros autores y que utiliza denotación como sinónimo de designación, toda vez que este último se emplea con el valor de referencia.

Sobre el contenido de los nombres propios se presentan tres propuestas; una argumenta que los nombres propios no tienen significado intrínseco y que sólo son capaces de designación o referencia; otra, es la que dice que los nombres propios tienen un contenido descriptivo o *intensional*, interpretación que se ha relacionado con la de Bertrand Russell, para quien, los nombres propios ordinarios no son nombres propios auténticos, ya que él los considera como "descripciones definidas". Y la última propuesta argumenta que el contenido de los nombres propios es denominativo.<sup>28</sup>

Otto Jespersen, para quien los nombres adquieren muchas connotaciones cuando se aplican a personas o lugares determinados, afirma que existe una gradación nominal que se inicia con el artículo, pasa por el adjetivo, el nombre común y alcanza su más alto grado con el nombre propio, por lo que éstos son los más concretos y los más ricos en notas.<sup>29</sup>

Este último autor, representante de la postura opuesta a la de Stuart Mill, considera asimismo que fuera del contexto, el nombre común puede conservar algún significado, pero el propio en tal situación, sólo puede tener un valor denotativo. Afirma también que cuando por primera vez se escucha un nombre de persona, no es más que un nombre,

---

<sup>27</sup> Cf. Mauricio Beuchot, *Aspectos históricos de la semiótica y la filosofía del lenguaje*, UNAM. México, 1987, (IIF-Cuadernos del Seminario de Poética II), p. 122.

<sup>28</sup> Cf. M. J. Fernández L., *Op. cit.*, pp. 86-87.

<sup>29</sup> Cf. Otto Jespersen, *La filosofía de la gramática*, Anagrama. Barcelona, 1975, pp. 62-63.

pero entre más lo oímos y leemos, más significa para nosotros. Sin embargo, precisa "si los nombres propios connotasen muchas propiedades, sería imposible comprender o explicar la conversión de nombres propios en nombres comunes."<sup>30</sup>

Roca Pons concilia ambas posiciones en torno a la naturaleza significativa de los nombres propios, pues cree que las dos tienen parte de razón dependiendo del punto de vista: "los nombres propios no definen una clase especial de seres, [...] pero cuando son referidos a seres conocidos son los más ricos en notas características".<sup>31</sup>

Para T. Burge y H. Castañeda no hay una oposición tajante entre ambas clases de nombre, pues afirman "un nombre propio es un nombre común porque puede designar a otros individuos que tengan el mismo nombre, por lo que para individualizarlo es necesario emplear algún demostrativo". Mauricio Beuchot menciona que ambos autores coinciden al declarar que "los nombres propios se refieren a varios individuos equívocamente, mientras que los nombres comunes lo hacen de manera unívoca."<sup>32</sup>

Por último quiero señalar que de acuerdo con Fernández Leborans, a partir de los años 80's, el estudio del nombre propio ha comenzado a ser abordado desde la perspectiva sociolingüística (en la que destacan los trabajos de D. J. Allerton), comunicativa (con las

---

<sup>30</sup> *Ibidem*, p. 65.

<sup>31</sup> Cf. en Roca Pons, *Op. cit.*, p. 162.

<sup>32</sup> Cf. Mauricio Beuchot, *Op. cit.* p. 122.

investigaciones de Héctor-Neri Castañeda), semiótica (en los *Estudios de Lingüística* de Luis Sánchez Corral) y cognitiva (con las interpretaciones de Jonasson sobre el nombre propio).

## **2.2 Clasificación de los nombres propios**

Dentro de las diversas clasificaciones que hay sobre los nombres propios he de citar la de Molino y Zabeeth,<sup>33</sup> quienes distinguen las siguientes subclases:

**1. Antropónimos o nombres propios de persona;** categoría compuesta por: a) *nombres de pila*; b) *sobrenombres, patronimicos o apellidos* que generalmente se daban a los hijos tomando el nombre del padre (*Fernández*, de Fernando); c) *hipocórsticos* (nombres con forma abreviada o diminutiva que se usan para designaciones familiares o convencionales). Pueden incluir también a los *apodos* y los *seudónimos* que se emplean en forma secundaria para realizar designaciones propias.

Cabe aclarar, en cuanto a los *zoónimos* o nombres propios de animales, que éstos no son una categoría diferenciada de la subclase de los antropónimos cuando se habla de propiedades formales, prueba de ello es que frecuentemente a algunos animales domésticos se les da nombres de persona.

**2. Topónimos:** subclase a la que pertenecen los nombres propios de lugares (países, ríos, mares, etc.).

**3. Nombres de periodos temporales:** días, meses, estaciones, fiestas del calendario (lunes, diciembre, primavera, Pascua).

---

<sup>33</sup> Cf. M. J. Fernández L., *Op. cit.*, pp. 81-82.

**4. Nombres de uso apelativo familiar o informal y títulos:** Papi, Mami; Maestro, Excelencia.

**5. Nombres de instituciones:** a esta subclase pertenecen nombres formados mediante el uso de *siglas y acrónimos* (OTAN, UNAM, SIDA, OVNI).

**6. Nombres de productos de la actividad humana:** la Novena (*sinfonía de Beethoven*), Aída (*ópera de Verdi*).

**7. Nombres de símbolos matemáticos y científicos:** alfa, 3.1416.

Como era de esperarse, la gran mayoría de los gramáticos circunscriben las subclases del nombre propio a los *antropónimos* y a los *topónimos*, puesto que son los más estudiados; no obstante, otros como Togeby han llegado a determinar hasta 16 clases de nombres propios agregando, por ejemplo, los correspondientes a **periodos históricos**: el Renacimiento, el Siglo de Oro; de los **puntos cardinales**: Sur, Norte, etc.; **nombres astronómicos**: Orión, Mercurio. Otros nombres propios pueden estar constituidos por comunes acompañados de adjetivos, tal es el caso de **instituciones, organizaciones, empresas o de lugares** (La Real Academia Española, el Jardín Botánico), o bien los hay con elementos mixtos, esto es, un nombre propio y un adjetivo (Nueva Orleans, Isla Cristina, etc.).

### **2.3 Los antropónimos o nombres propios de persona: los nombres de pila**

Si en todos los diccionarios especializados de lingüística se consigna el término "nombre propio", curiosamente no en todos aparece el de "antropónimo" (ni por supuesto, "nombre propio personal" o "nombre de pila") términos que para fines de este estudio, resulta fundamental definir. Y me permito calificar de curiosa tal omisión, pues se trata como dije de lexicones especializados, lo que tal vez podría indicar que el

estudio de este tipo o clase de nombres no se considera como objeto propio de las ciencias del lenguaje. (Con respecto a otras obras lingüísticas, en su mayoría se puede observar que se hace referencia indistinta a nombres de lugares o de personas, sin hacer uso específicamente de los términos antropónimo o topónimo).

Entre los pocos diccionarios que lo registran se encuentra el *DL*, que define al antropónimo como "el nombre propio de persona" y agrega que "en las diferentes culturas éste se construye de varias maneras (en latín *nomen*, *cognomen*, *prenomen*) y cada clase de nombre posee su específico campo de determinación (el individuo, la familia, el clan). Es interesante señalar que en la *Enciclopedia del idioma* de Martín Alonso no se consigna tal término, pero se registra *antroponismo*, al que se define como "nombre de persona".

Tanto en el *DLE*, como en el diccionario de Carreter<sup>34</sup> el antropónimo aparece definido también como "un nombre propio de persona", pero sin agregar ninguna otra información.<sup>35</sup> Idéntica breve definición podemos encontrar en los no especializados *DRAE* e incluso en *El Pequeño Larousse*.

Por otra parte, el nombre de pila de una persona puede estar formado por un solo nombre o varios, es decir puede ser un nombre simple o uno compuesto. Al respecto, Alcina y Blecua señalan:

---

<sup>34</sup> F. Lázaro Carreter, *Diccionario de Términos Filológicos*, Gredos. Madrid, 1987. (En adelante, DTF.).

<sup>35</sup> Es decir, en tales obras no se especifica las subclases de nombres que se incluyen dentro del término genérico antropónimo.

La mención del referente puede hacerse por medio de más de una palabra. Mientras que en los nombres apelativos no es fácil fijar un límite entre la unidad de sentido de un grupo de palabras y la palabra única que alude al referente (*bomba de mano, ojo de buey, molino de viento*), en los nombres propios contribuye a la función particularizadora la agrupación de nombres. Frente a *Juan* y a *José*, *Juan-José* se particulariza como nombre propio distinto a cada uno de los dos anteriores.<sup>36</sup>

Como todos sabemos, el nombre de pila nos permite identificar y distinguir a una persona de otra y paradójicamente observamos cómo ese nombre que resulta en un principio, un “algo” completamente arbitrario, externo, ajeno, producto de la imposición de otras personas (los padres, generalmente) motivadas por las causas más diversas, se torna inherente a su portador al transformarse en parte de él mismo. Pero en realidad ¿qué más conocemos acerca del antropónimo y de su función?

Alcina y Blecua se limitan a señalar que “los llamados nombres de pila los reciben las personas por decisión de sus padres en atención a que dicho nombre lo llevaban sus antepasados o a que corresponden al santo del día de nacimiento o a unas particulares preferencias”.<sup>37</sup>

Martín Alonso abunda un poco más en el tema: considera que los nombres de lugares y personas están íntimamente relacionados entre sí, ya que éstos se derivan de aquéllos y viceversa; y añade que los nombres tienen su origen en las palabras comunes y simples e incluso en frases, pues “al principio de la civilización los nombres se refieren a fenómenos de la naturaleza, a la geografía, a cualidades físicas o morales de las personas, a circunstancias especiales de la vida cotidiana, a la magia, a la guerra, a la religión, a estados sociales y a caprichos”.<sup>38</sup>

---

<sup>36</sup> F. Alcina y J. M. Blecua, *Op.cit.*, p. 505.

<sup>37</sup> Alcina y Blecua. *Op. cit.* p. 502.

<sup>38</sup> Martín Alonso Pedraz, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*, Aguilar, Madrid, 1960, p. 273.

Asimismo, subraya que la preocupación por los nombres personales es muy antigua, como puede documentarse en un pasaje de *La Odisea*, en el cual Alcinoos, rey feacio, se dirige a Ulises en los siguientes términos: "Dime el nombre con que allá te llaman tu padre y tu madre... que ningún hombre bueno o malo, deja de tener el suyo desde que nace, porque los padres lo imponen a cuantos engendran".

Más significativas, sin duda, resultan las palabras de Esther Cohen, para quien la capacidad de nombrar y de renombrar "adquiere dimensiones de fuerza incalculables... la nominación se convierte en un acto sagrado: crea y recrea el universo."<sup>39</sup>

Esta autora más que dar una definición de nombre propio, enumera varias "funciones" que el antropónimo puede desempeñar, entre las cuales sobresale el convertirse en el destino del hombre, ya que en él queda marcado su presente y su futuro, y la de encargarse de designar los principales atributos del sujeto porque lo define como tal.

### **2.3.1 Estudio de los antropónimos dentro de las ciencias del lenguaje**

Habiéndome ya referido al concepto de nombre propio y definido los términos 'antropónimo' o 'nombre propio de persona' y 'nombre de pila' —denominaciones, todas ellas, que emplearé indistintamente en el presente trabajo, si bien en sentido estricto el 'nombre de pila' es una subdivisión de los dos primeros, éstos sí considerados como sinónimos— aludiré, a continuación, a la disciplina que se encarga de su estudio: la Antroponimia, así como a la ubicación de ésta dentro del campo de estudio de la Lingüística.

---

<sup>39</sup> Esther Cohen, "Narrar los nombres" en *Acta Poética* 7, UNAM, (IIF, Seminario de Poética). México, 1987, p. 7.

Desde el punto de vista etimológico, podemos decir que la Antroponimia (del gr. *anthroopos* hombre y *onyma*, nombre) es el estudio de los nombres propios de persona, definición que coincide básicamente con las registradas en los diversos diccionarios especializados: "rama de la *Onomástica* que se ocupa de los nombres de personas" (DTF); "rama de la *Lexicología* que estudia el origen de los nombres propios";<sup>40</sup> "disciplina que estudia los nombres propios de persona, su origen, su historia y su significado" (DLE); "estudio del origen y significación de los nombres propios de persona." (DRAE)

El DL no consigna dicho término; sin embargo, sitúa al objeto específico de estudio de la Antroponimia dentro de la Onomástica, al definirla como el: "estudio de los nombres. Conjunto o sistema de nombres propios como objeto de la investigación lingüística. Estudio (sincrónico o diacrónico) de los nombres propios (nombres de pila, apellidos, patronimicos, apelativos/motes)."

El DTLA<sup>41</sup> y el *Diccionario de Lingüística* de Raimundo Cardona,<sup>42</sup> tampoco incluyen el término Antroponimia y definen llanamente a la Onomástica como "el estudio de los nombres". De su ubicación, objetivos y alcances veamos lo que algunos especialistas afirman.

La *Antroponimia* o *Antroponomástica*, para Eugenio Coseriu<sup>43</sup> es el estudio histórico de los nombres personales y, al igual que la *Toponomástica* o *Toponimia* (estudio histórico de los nombres de lugar), forma parte de la *Onomástica* (estudio histórico de los nombres propios). Esta última disciplina es ubicada por el autor junto con la

<sup>40</sup> Bernard Pottier, *El lenguaje. Diccionario de Lingüística*, Mensajero. Bilbao, 1985.

<sup>41</sup> Werner Abraham, *Diccionario de terminología lingüística actual*. Gredos, Madrid, 1981, pp. 314-315.

<sup>42</sup> Giorgio Raimundo Cardona, *Diccionario de Lingüística*, Ariel. Barcelona, 1991, 1ª edición, p. 202.

<sup>43</sup> Cf. Eugenio Coseriu, *Introducción a la Lingüística*, pp. 81-82.

*Onomasiología* (estudio de las designaciones a partir de conceptos), como rama directa de la Lexicología.

Roca Pons considera también que la *Antroponimia* y la *Toponimia* son subdivisiones de la *Onomástica*, ya que esta última estudia tanto los nombres propios, como los de lugar; pero afirma que la *Onomástica* se deriva directamente de la *Etimología*.<sup>44</sup>

Martín Alonso, quien coincide con Roca Pons, establece que la *Onomatología* u *Onomástica*, rama de la Etimología, se subdivide en *Antroponimia* y *Toponimia*, y agrega:

Leite de Vasconcellos, ilustre filólogo portugués, fue el primero en aplicar al estudio de los nombres personales el término de *Antroponimia* [...] Los de lugar caen bajo la denominación común de *Toponimia* [...] Con esta terminología entró en la investigación idiomática de los nombres, al amparo de la Historia y de la Etimología.<sup>45</sup>

Alonso enumera, además, otras disciplinas relacionadas con la *Onomástica*: la *Onomatoscopia* (arte de adivinar las cualidades de las personas por la observación de los nombres) y la *Onomancia* (arte de adivinar por el nombre de una persona su dicha o desgracia); las cuales, en mi opinión, se alejan, por motivos obvios, del carácter científico de las otras disciplinas citadas.<sup>46</sup>

Por último S. Ullmann, apartándose de las consideraciones anteriores con respecto a la ubicación de la *Antroponimia*, afirma que el estudio de los nombres, *Onomástica*, es una disciplina que se ha constituido como una rama independiente de la Lingüística.<sup>47</sup>

---

<sup>44</sup> Cf. Roca Pons, *Op. cit.*, p. 391.

<sup>45</sup> M. Alonso, *Ciencia del Lenguaje y arte del estilo*, Aguilar, Madrid, 1960, p. 299.

<sup>46</sup> Cf. Martín Alonso, *Op. cit.*, p. 271.

<sup>47</sup> Cf. Stephen Ullmann, *Semántica*. Madrid, 1962, Aguilar, p. 88.

Salvo por la anterior opinión, con la cual no concuerdo, podemos concluir que la Antroponimia forma parte de la Lingüística, que los estudios de los antropónimos pueden y deben incluirse dentro de las investigaciones lingüísticas, ya que

los nombres propios y los de lugar constituyen en el vocabulario un grupo tan importante como los nombres comunes. Y como no se puede concebir un idioma sin *onomástica*, tampoco puede prescindir la investigación lingüística de su estudio...[y que, además] el tratado del origen de los nombres propios personales es una de las partes más interesantes en la investigación histórica de un país.<sup>48</sup>

### 2.3.2 Estudio de los antropónimos desde la perspectiva cultural

En opinión del citado Martín Alonso, "el nombre se identifica con nuestra vida, con la palabra y con nuestras promesas"<sup>49</sup> y, podríamos agregar, nos revela como parte de nuestra cultura, nos vincula íntimamente con las creencias, mitos, aversiones y gustos de una sociedad determinada.

Desde tiempos remotos, cada pueblo creaba sus nombres, acto en el cual estaban inmersas sus tradiciones; convirtiendo este aspecto en fiel reflejo de su cultura.

Muchas de las sociedades de la antigüedad consideraban al nombre propio como una parte vital e incluso como el alma misma del hombre. Ya que, y aquí cito de nuevo a Alonso: "lo más propio que el hombre posee es su nombre."

Recordemos, por ejemplo, la relevancia que para nuestras dos grandes culturas prehispánicas, la azteca y la maya, tenía el antropónimo.

En la época antigua de los mayas,<sup>50</sup> el niño era presentado ante un sacerdote, quien hacía su horóscopo y le daba el nombre que debía llevar durante la niñez. Los mayas tenían tres o incluso cuatro nombres diferentes: el *paal kaba* o nombre de pila; el

---

<sup>48</sup> M. Alonso, *Op. cit.*, p. 272.

<sup>49</sup> *Ibid.* p. 274.

<sup>50</sup> Cf. Silvana G. Morley, *La civilización maya*, FCE. México, 1972, p. 180.

nombre o apellido del padre;<sup>51</sup> el *naal kaba*, es decir, la combinación de los apellidos del padre y la madre; y el *coco kaba* o apodo.<sup>52</sup>

Los habitantes del pueblo maya tenían su *tzolkin* o "cuenta de los días" que era considerado por ellos como el año sagrado. Cierta grupo de cakchiqueles de las tierras altas de Guatemala tomaban el nombre del día tzolkin en el que les había tocado nacer, nombre que llevaban hasta que llegaban a la pubertad, a partir de la cual, según sus costumbres, recibían otro nombre de acuerdo con las antiguas tradiciones familiares.

Por lo que respecta a la cultura azteca, ésta da algunas muestras en los primeros nombres inscritos en el código Boturini, en el cual se perciben varias escenas representando cuatro tribus aztecas cuyos "nombres" se indican con signos sobre las cabezas de las figuras. Otras muestras señalan 20 días y colocan a sus deidades a través de los cuatro puntos cardinales: Xochipilli, el príncipe flor, Mictlantecutli, príncipe de los infiernos, Chalchiuhtlicue, la diosa del agua y Tláloc, el dios de las tempestades; en una representación más se plasman las figuras de 16 jefes aztecas cuyos nombres se indican con jeroglífico.

Los ejemplos de escritura fonética son muy escasos y se utilizan únicamente en la grafía de nombres propios, pero los nombres a que se hace referencia son de tipo geográfico (topónimos) y no precisamente de persona: Quauhnauc, "cerca del bosque"; Teocaltitlán, "templo personal".<sup>53</sup>

---

<sup>51</sup> Morley no especifica el término maya empleado para el nombre o apellido del padre.

<sup>52</sup> Cabe mencionar que de acuerdo con Morley, en la mayoría de las inscripciones mayas como en el calendario, aparecía el jeroglífico del nombre del dios patrono de cada mes y los jeroglíficos de los nombres de los 19 dioses de regiones inferiores. Sin embargo, este tipo de trabajos, según la autora, se consideran como impersonales, ya que jamás se ha grabado en ellos el jeroglífico del hombre, en cuyo caso puede ser el autor (p. 245).

<sup>53</sup> Cf. Ignace J. Gelb, *Historia de la escritura*, Alianza. Madrid, 1982, 2ª. edición, pp. 81-82.

Siguiendo con las costumbres de los aztecas, éstos imponían a un niño el nombre que le correspondía de acuerdo con el día de su nacimiento, (por ejemplo *Tres Viento*) y, además, recibía otro apropiado a su sexo y a su rango social; en el caso de los varones, se referían por lo general a animales fuertes y a la cacería, mientras que para las mujeres se elegían nombres de aves, plantas u objetos del hogar.<sup>54</sup>

En cuanto a la costumbre mexicana, el padre tenía el poder de nombrar a su hijo; al nacer, el niño era llevado ante su progenitor, y era él quien entonces decidiría su vida, lo tomaba en sus manos y pronunciaba alguna palabra que consideraba apropiada, la cual se convertiría en el nombre del recién nacido, para el resto de su vida.<sup>55</sup>

Sin duda, resultan asimismo de gran interés las tradiciones del pueblo judío. En el comienzo de la historia bíblica, los hijos recibían su nombre al tiempo de nacer. Posteriormente, los niños hebreos lo recibían al momento de ser circuncidados, es decir al octavo día de su nacimiento (Lc. 1: 57). El padre se encargaba de dar al recién nacido el nombre: Adán llama a su tercer hijo *Set* (Gén. 5:29).

En otros casos, los padres lo imponían de acuerdo con el mandato divino que recibían, por ejemplo, en el caso de *Ismael* (Gén. 16: 11) y de *Isaac* (Gén. 17:19).

Según el Antiguo Testamento el *nombre* era el *hombre*, por lo cual al niño frecuentemente se le imponía uno en el que estuvieran reflejadas sus cualidades o el aspecto físico que tenía al nacer: así, *Esaú* significa "vello" (Gén. 25:25). En otras ocasiones el nombre aludía a las circunstancias en las que el niño nacía o a los sentimientos de los padres en ese momento; por ejemplo: Isaac llamó a su hijo *Jacob*,

---

<sup>54</sup> Cf. M. Swadesh, *El lenguaje y la vida humana*, FCE. México, 1982, Colección Popular (83), p. 101.

<sup>55</sup> Cf. M. Swadesh, *Op. cit.*, p. 102.

que significa "talón" o "asirse al talón", ya que éste nació asido al talón de Esaú, su hermano gemelo (Gén. 25:26).

También había nombres que reflejaban la esperanza de los padres y su agradecimiento por haber podido tener descendencia: *Elnatán*, 'Dios ha dado'; *Jonatan*, 'Jehová dio'. O designaciones de animales y plantas: *Déborah*, 'abeja'; *Jonás*, 'paloma'; *Raquel*, 'oveja' y *Susana*, 'azucena'.<sup>56</sup>

Y debido a la repetición en las genealogías, surge la costumbre de que los hijos reciban el nombre de algún pariente (1Cró 6:9).

Bajo circunstancias especiales, nos dice el texto bíblico, Dios cambia el nombre de ciertos personajes, los cuales, a partir de ese momento, desempeñarán un papel trascendente; tal es el caso de Jacob: "Entonces el hombre le dijo: Ya no te llamarás Jacob. Tu nombre será Israel, 'Dios lucha', porque has luchado con Dios y con los hombres y has vencido" (Gén. 32:28); o de Abraham: "Y ya no te llamarás más por el nombre de Abram, y tu nombre tiene que llegar a ser Abraham porque padre de una muchedumbre de naciones de seguro te haré yo" (Gén. 17:5), y de Sara, "En cuanto a Sarai tu esposa, no debes llamarla Sarai, porque su nombre es Sara" (Gén. 17:15).

Durante el siglo I de nuestra era, los judíos acostumbraban llevar dos nombres procedentes de diferentes lenguas (hebreo-latín-griego): en la Biblia encontramos personajes a quienes se conoce por llevar dos o más nombres.<sup>57</sup>

---

<sup>56</sup> Cf. *Ayuda para entender la Biblia*, International Bible Students Association. USA, 1987, p. 847.

<sup>57</sup> Tal es el caso de Saulo, cuyo nombre es judío y para poder realizar sus viajes y predicar la palabra de Dios, tuvo que cambiar su nombre y elegir uno 'cristiano': Pablo. O Pedro a quien también se le conocía en el Antiguo Testamento como Simón.

Por otra parte, de acuerdo con M. Swadesh, en Nigeria, durante la celebración del nacimiento, los parientes del recién nacido, proponían determinadas palabras o alguna frase bonita o agradable para ellos, que el niño recibía como nombres.

Al nacer un niño perteneciente a la familia real, un número considerable de parientes estaba presente para dar un nombre, ya que, como miembros de noble linaje, tenían muchos nombres. Cuando se trataba del hijo de un jefe, el niño recibía uno tomado de los antepasados del linaje. Los nobles, por su parte, además de obtener un antropónimo durante la celebración de una gran ceremonia, podían cambiarlo las veces que quisieran, hasta adquirir uno que fuera de su agrado y que tuviera gran prestigio. En cuanto a los hijos de esclavos, éstos sólo tenían derecho a apodos.<sup>58</sup>

Para griegos y romanos, también se estableció un estrecho vínculo entre personalidad y nombre, por lo que de igual modo se llegó a privar a los esclavos del derecho de tener uno.

Los datos obtenidos de la historia de los pueblos antiguos indican que el nombre de las personas era único e individual (Pericles, Nabucodonosor, David) y no se transmitía a los descendientes, como posteriormente fue común hacer.

Los nombres compuestos por varios vocablos con significado diverso, surgen del pueblo romano: por su organización familiar gentilicia, fue necesario crear una organización particular que identificara a los miembros componentes de cada gens. Surgen así tres nombres oficiales: la denominación gentilicia (*nomen*), precedida por el nombre propio (*prænomen*), que se escribía en abreviatura; y el apellido de la familia

---

<sup>58</sup> Cf. M. Swadesh, *Op. cit.*, p. 101.

(*cognomen*), a los que se añadía en ocasiones un cuarto nombre, el apodo (*agnomen*) que con frecuencia alcanzaba más popularidad que los anteriores.

Cuando el Imperio Romano de Occidente cae, se rompe el esquema de la organización familiar y social que tenía y con ello, el sistema de los nombres compuestos por varios elementos.

En la época medieval se establece nuevamente la tradición del nombre único surgiendo así la necesidad de individualizar a las personas con homónimos y añadiendo otras palabras que servían para distinguir a los individuos por sus características personales (Delgado, Blanco). Junto al nombre propio surgió también el patronímico formado al añadir una desinencia al nombre del padre: *-ez* en español: Gonzalo(ez), Martín(ez); *-ich* u *-ovna* en ruso: Ivan(ich); *-ezcu* en rumano: Lup(ezcu); *-s* y *-son* en inglés: Adam(s), John(son); *-son* en alemán: Johann(son); *-sson* en sueco: Eric(sson); o *-pulos* en griego moderno: Petró(pulos); etc.<sup>59</sup>

Como hemos visto, el nombre dentro de las más diversas culturas se convierte en parte vital del hombre, en un elemento tanto de identidad individual como de identidad comunitaria: resulta a la vez "la guarida del alma" y "el lugar de la inscripción social sobre el sujeto."<sup>60</sup>

### **2.3.2.1 Valor mágico y religioso de los antropónimos**

A continuación, quiero referirme brevemente a otro aspecto sin duda interesante, el valor mágico que los antropónimos adquieren en no pocas culturas: al respecto, Ullmann considera que "los nombres desarrollan un papel tan importante en las

---

<sup>59</sup> *Diccionario jurídico mexicano*, Porrúa. México, 1984, (Instituto de Investigaciones Jurídicas), p. 245.

<sup>60</sup> Cf. E. Cohen, *Op. cit.*, p. 72.

relaciones humanas que son dotados de poderes mágicos y rodeados de elaboradas supersticiones y tabúes. El nombre está tan estrechamente ligado o identificado con su poseedor que muchas veces llegó a representar su reputación".<sup>61</sup>

Martín Alonso hace referencia a que dentro de las costumbres primitivas, el cambio de nombre era supersticiosamente considerado como un acto curativo: el que enfermaba de gravedad cambiaba de nombre como forma de protección ante demonios, hechiceros y ante la muerte.

En el antiguo Egipto el nombre propio era considerado tabú, por lo cual sus pobladores recibían dos: el nombre verdadero y el nombre onomástico (o el grande y el pequeño, respectivamente). El onomástico o pequeño era el público y el verdadero o grande se ocultaba cuidadosamente, ya que se consideraba que conocer el nombre verdadero de un individuo era poner al descubierto sus más ocultos secretos e íntimos deseos. Asimismo, algunas veces el nombre propio personal era conocido sólo por los familiares, ya que era posible que alguien lo escuchara y utilizara magia para hacer daño al interesado. Para la cultura egipcia, también era muy importante el augurio al momento de poner un nombre, tanto para los padres (quienes ponían el nombre) como para los hijos. Después de esto, era común cambiar de nombre para tener mejor fortuna o simplemente por gusto.<sup>62</sup>

Frazer comenta, además, que en las tribus de Australia central, tanto mujeres como hombres y niños, poseían un nombre personal y un nombre secreto o sagrado que se

---

<sup>61</sup> Ullmann, *Op. cit.*, pp. 81-82.

<sup>62</sup> Cf. J. Frazer, *La rama dorada. Magia y religión*, FCE. México, 1983, p. 291.

les imponía después de nacer, nombre que sólo conocían los miembros más importantes del grupo y que únicamente se mencionaba en ocasiones solemnes.<sup>63</sup>

Y en nuestro continente, los araucanos difícilmente pronuncian su nombre a una persona extraña. Si alguien le pregunta su nombre, otro indio que esté presente es quien debe decirlo por él. Esto es, al considerar que el nombre personal es una parte de sí mismo les resulta impronunciable, pues al decirlo dan al extraño, parte de sí.

Hay muchas culturas, según este mismo autor, en Madagascar, Malasia, Congo, entre otras, en las que también está absolutamente prohibido pronunciar el nombre personal, debido a las múltiples supersticiones o misterios que para ellas encierra el mismo.

Algunos, además, se abstienen de pronunciar los nombres de los muertos, ya sea porque con este acto violan prejuicios sagrados; ya por el temor que tienen a evocar al espíritu, o bien por aversión de avivar las penas pasadas, entre otros motivos. Por ejemplo, en las tribus del nordeste americano, el nombre del hombre muerto no se menciona cuando los familiares están presentes y cuando un miembro de la familia fallece, todos los demás cambian su nombre propio, para evitar que, en caso de que aquél regrese pueda identificarlos. Recordemos, por último, que los pitagóricos no osaban pronunciar el nombre de su maestro, al que se referían como 'él', cuando estaba vivo, y una vez muerto como 'aquel hombre'.

Por ello, son acertadas las palabras de Cohen cuando considera que "el nombre comparte una atmósfera mítico-mágica del universo primitivo",<sup>64</sup> ya que se concentra toda la fuerza y la energía vital de la comunidad en el nombre propio de la divinidad; es

---

<sup>63</sup> Cf. J. Frazer, *Op. cit.*, p. 291.

<sup>64</sup> Cf. Cohen, *Op. cit.*, p. 73.

decir, el nombre de Dios posee toda la fuerza sobre las comunidades cristianas, como ser superior domina el ámbito sobre el cual ejerce poder.

En la Biblia se proporciona una amplia definición de nombre considerando que "significa mucho más que el nombre de una persona. Representa la esencia misma de la personalidad. Equivale a la persona misma. Dar el nombre a algo es reconocer su existencia real. No tener nombre es como no existir o como ser algo insignificante y despreciable."<sup>65</sup> Y en este texto se mencionan tres tipos de nombres: el *divino*, que en sus diversas formas era dado a Dios; el *profético*, para los portadores de la buena nueva y el *simbólico*, empleado tanto para personas como para ciertos lugares.<sup>66</sup>

El nombre divino, Yahveh, es una forma arcaica del verbo *ser* y se explica como una fórmula enigmática. En el Éxodo, Dios rehusa revelar su esencia al decir a Moisés: "Yo soy el que soy"; esto afirma a la vez la misteriosa trascendencia de Dios y su actividad en la historia de los hombres y de su pueblo. En Israel, este nombre quedará sin ser pronunciado jamás, como el del único Dios vivo comparado con la nada de los ídolos. Cuando Yahveh se apareció a Abraham le dijo: "Yo soy Él Sadday, anda en mi presencia y sé perfecto..."(Gén.17:4). Él Sadday era un antiguo nombre divino de la época patriarcal que se empleó indistintamente para llamar a Dios y significa "omnipotente".

---

<sup>65</sup> Cf. en el Glosario de *Dios habla hoy. La Biblia con Deuterocanónicos*, Sociedades Bíblicas Unidas. Puebla, 1984, p. 343.

<sup>66</sup> Los nombres proféticos eran impuestos por Dios y tomaban el lugar del nombre original con el fin de cambiar el destino del poseedor (tal es el caso de Abram>Abraham). El nombre propio de un ser expresa su esencia, los profetas empleaban gustosamente nombres simbólicos que señalaban a una persona (o a una ciudad). Cabe señalar que la antigua Jerusalén tenía varios nombres simbólicos: Ciudad de Justicia, Villa Real, Sión del Santo Israel, etc.

Por su parte algunos profetas, como Isaías y Jeremías designan frecuentemente a Dios como "redentor", 'vengador del oprimido' o 'libertador de su pueblo'. El Nuevo Testamento y el pensamiento cristiano tomarán la palabra y la idea a propósito de Jesús 'Redentor', o 'Dios Salvador', que es el significado literal de *Yehoshuah* (Jesús, en hebreo).

En el primer siglo de nuestra era se empieza a tener evidencia de cierta actitud supersticiosa con el nombre de Dios: surgió entre los judíos la idea de que no podía pronunciarse el nombre divino, por ser demasiado sagrado para que lo pronunciaran labios imperfectos, por lo que al tener contacto con las escrituras hebreas, se emplearon términos como "Adonay" (Señor), "Elohín" (Dios) para sustituir dicho nombre representado por el tetragrámaton YHWH.<sup>67</sup>

En tiempos del emperador Constantino, los obispos de habla griega y los de habla latina estaban inmersos en un debate sobre la relación entre la "palabra" o el "hijo de Dios" que había encarnado en Jesús y "Dios" mismo, ahora llamado el "Padre", puesto que por lo general su nombre Yahwew había sido olvidado.

Muchos escritores y traductores modernos de la Biblia consideran de gran importancia mantener la tradición de evitar pronunciar el nombre propio de Dios, ya que manifiestan que, como ser supremo y Dios verdadero, es necesario que tenga un nombre distinto. "Jehová" es la pronunciación más conocida que se da al nombre divino; sin embargo, muchos hebreos apoyan la forma "Yaveh" (Yavé),<sup>68</sup> que también es considerado el nombre personal de Dios, aunque en las escrituras se le designa con palabras como:

---

<sup>67</sup> "El nombre YHWH se asocia con la raíz *hayah-ser*. Así pues tenemos que el santo nombre de Dios (el Tetragrámaton) está formado por las cuatro consonantes hebreas YHWH' o YHVH (Yahveh o Yaveh) que en su forma latinizada ha llegado a conocerse, a través de los siglos, en español como Jehovah o Jehová." F. W. Franz, en *El hombre en busca de Dios*, Ultramar, México, 1990, p. 125.

<sup>68</sup> Cf. Franz F. W., *Op. cit.*, p. 274.

"Dios", "Señor", "Creador", "Padre", "el Todopoderoso" y otros, aunque su personalidad y atributos se concretan con el nombre de Jehová o Yaveh.

### **2.3.3 Restricciones en la imposición del nombre de pila**

Es innegable la importancia del nombre de pila para el sujeto que lo lleva. Cuando hablamos del origen y significado, la imposición de un antropónimo y su posible modificación (parcial o total) depende de una amplia variedad de factores que pueden ir desde un capricho hasta motivos religiosos o políticos.

Como ejemplo curioso queremos citar el caso del nombre *Benito* en Italia, por una disposición del gobierno, los niños llamados Lenin (nacidos entre 1919-1923) cambiaron su nombre por el de *Benito*, en honor de Mussolini, quien a su vez recibió ese nombre debido a que su padre admiraba a Benito Juárez.

#### **2.3.3.1 Aspectos legales**

Los códigos civiles o leyes particulares de casi todos los países hacen referencia al nombre de las personas físicas en relación con el Registro Civil, específicamente con el acta de nacimiento.

En países como Francia, España y Argentina, la legislación establece ciertas limitaciones para elegir un antropónimo. Por ejemplo, está prohibido inscribir como nombre de pila todo aquel que: no aparezca en el santoral católico, se considere extravagante o subversivo, sea confuso en cuanto a su pronunciación u ortografía, pueda inducir a error en cuanto al sexo de quien lo lleva; asimismo, no se permite el uso de más de dos nombres o de uno compuesto, ni de apellidos o seudónimos empleados como nombres de pila.

Además, en Francia no se pueden imponer nombres de próceres de la revolución; en Argentina, de héroes de la independencia y en España, hasta antes de 1992, nombres extranjeros o indígenas que signifiquen tendencias políticas o ideológicas contrarias al orden público o político, que atenten contra las buenas costumbres, que sean obscenos u ofensivos, ni tampoco aquellos que no sean hispánicos.<sup>69</sup>

En Cuba, en la etapa previa a la creación del Registro Civil, sólo eran válidas las partidas bautismales, por lo que los nombres elegidos tenían que aparecer en el santoral católico. A partir del 1º de enero de 1885, fecha en la que entró en vigor la ley del Registro Civil, se contaba ya con lineamientos precisos para determinar cuáles nombres podían ser aceptados, y no se permitía que a un recién nacido se le pusieran dos nombres, sobre todo si eran considerados como impropios para una persona, aunque en muchas ocasiones dicha disposición no se cumplía. A partir de 1950, la ley del Registro Civil se ratificó permitiendo poner dos nombres como máximo, con la condición de que éstos fueran adecuados para una persona. En el caso de que el nombre elegido no estuviera dentro de las características que la ley requería, en dicho lugar se le proporcionaba una lista con nombres del santoral católico.

Después de la Revolución Socialista disminuyó considerablemente el uso de nombres tradicionales, apareciendo la tendencia a nombrar a los niños con antropónimos poco conocidos: *Ailen*, *Maydelis*, *Yisnery*, *Vionicel*, *Sosvany*, e incluso, con frases en inglés tomadas de los timbres postales como: *Usmail*, o de monedas *Onecent*.

---

<sup>69</sup> Cf. *Diccionario Jurídico Mexicano*, p. 246.

Desde 1964, en Cuba se puede elegir un nombre libremente y asentarse en el acta de nacimiento, siempre y cuando se lea en español, sea propio para persona y corresponda al sexo del poseedor. El reglamento en cuanto a la denominación cubana no ha establecido ninguna precisión o limitación en cuanto a la naturaleza lingüística de los nombres a emplear.<sup>70</sup>

En nuestro país la legislación considera al nombre como un atributo de las personas. De acuerdo con la doctrina mexicana todo individuo debe tener un nombre, su propio nombre. Algunas teorías entienden el derecho al nombre como un derecho personal, no patrimonial; en tanto otra afirma que el nombre es un derecho de la personalidad, es decir, un derecho considerado como inherente a la persona. También hay quienes opinan que la naturaleza jurídica del nombre es más un deber que un derecho.

Asimismo, desde el punto de vista jurídico, es posible establecer que "el nombre de las personas físicas se compone de dos elementos: el nombre propio o de pila y uno o más apellidos";<sup>71</sup> y desempeña dos funciones: "es un medio de identificación y un signo de filiación, el apellido que los hijos llevan igual al de sus progenitores identifica su parentesco."<sup>72</sup>

La elección del nombre propio de un sujeto (*praenomen* o *nombre de pila*) se realiza de acuerdo con la libre voluntad de quienes lo presentan ante el Registro Civil para levantar el acta de nacimiento.<sup>73</sup>

---

<sup>70</sup> Cf. Ma. Hortensia Sánchez G. y otras, "Tendencias en los nombres propios de Santa Clara, 1977-1981" p. 145.

<sup>71</sup> Cf. *Diccionario Jurídico Mexicano*, p. 245.

<sup>72</sup> El Código Civil mexicano en su artículo 58, señala: "El acta de nacimiento contendrá... el nombre y apellido que se le pongan al presentado, sin que por motivo alguno puedan omitirse."

<sup>73</sup> Cf. *Diccionario Jurídico Mexicano*, p. 246.

Nuestra legislación señala también que el individuo sólo podrá ocultar su nombre para usar un seudónimo, cuando se dedique a actividades tales como periodismo, literatura, arte y otras. El uso indebido de un nombre diferente al propio puede constituir delito de falsedad cuando se declare ante la autoridad judicial.

De acuerdo con disposiciones doctrinales, el nombre de pila no se puede cambiar, toda vez que éste se encuentra ya asentado en el acta de nacimiento, documento que no debe sufrir cambios durante la vida civil del individuo.<sup>74</sup> Sin embargo, en ocasiones excepcionales previstas por las leyes, el individuo puede obtener el permiso legal para cambiar su nombre de pila; así tenemos que el Código Civil Mexicano permite tal modificación en los siguientes casos: cuando sea necesario ajustar la realidad social e individual del acta de nacimiento, y para evitar perjuicios al individuo cuando su nombre se preste a críticas o al ridículo. Este tipo de cambios sólo se puede hacer a través de la intervención judicial, como se establece en el artículo 134 del Código Civil Mexicano.

### **2.3.3.2 Aspectos religiosos**

Me referiré brevemente a este aspecto por considerarlo de interés para mi análisis, pero me limitaré a la religión católica y a la secta protestante 'Testigos de Jehová', en virtud de ser éstas las únicas religiones que dijeron profesar los padres encuestados que se declararon creyentes.<sup>75</sup>

La imposición del nombre dentro del catolicismo se lleva a cabo en el bautismo: el sacerdote vierte agua bendita sobre la cabeza de la persona que recibe ese

---

<sup>74</sup> Las leyes del Registro Civil mexicano establecen que los sujetos no deben ocultar su identificación con un nombre falso, y mucho menos, cambiarlo sin autorización.

<sup>75</sup> Cabe señalar que la gran mayoría declaró ser católica (95.5%), otros (1.67%) dijeron pertenecer a los 'Testigos de Jehová y algunos más (2.83%) manifestaron no practicar ninguna religión.

sacramento, pronunciando algunas oraciones e imponiéndole un “distintivo”, es decir, un nombre que lo distinguirá entre muchas personas y que, a partir de ese momento y para toda la vida, llevará. Esta ceremonia se realiza con el fin de introducir e iniciar al bautizado dentro de la Iglesia Católica y pertenecer a ella cumpliendo con todos los preceptos que la misma establece.

El catolicismo no considera que el nombre de pila tenga una relación simbólica con quien lo posee, ya que Dios es quien forja el destino de cada hombre. Antiguamente, esta Iglesia no estaba de acuerdo en que se impusieran nombres de pila paganos y, si algunas personas llevaban antropónimos como Apolo o Dionisio, era porque se les anteponían otros nombres religiosos (José Apolo).

En la actualidad cada persona elige para sus hijos el nombre que más le agrada, y aunque el *Libro de Cánones*, en su artículo 8.86, indica que no debe ser ajeno al sentir cristiano, tal norma no siempre se cumple, por lo que podemos encontrar niñas que han sido bautizadas con nombres simples o compuestos no incluidos en el santoral.

Debemos recordar que en las familias católicas mexicanas, se acostumbraba dar al niño el nombre de algún santo o miembro de la Sagrada Familia, al que se le encomendaba. Esto dio como resultado que algunos niños llegaran a tener nombres de pila con 7, 8 y hasta 10 elementos. También era costumbre combinar el padrinazgo celestial con el terreno, y fue común en nuestro país el empleo del nombre José para los hombres y de María para las mujeres, ya sea como nombres simples o combinándolos con otros.

Además, la devoción familiar se hizo patente al utilizar las diversas advocaciones de la Virgen: *María del Tepeyac*, *María de los Ángeles*, *María del Socorro*, *María de Lourdes*, *María de Guadalupe*, *María del Rosario*, *María del Carmen*, etc.

En cuanto a los ‘Testigos de Jehová’, no existen restricciones para la imposición del nombre, por lo que cada persona puede elegir con cierta libertad los antropónimos para sus hijos. En ocasiones los padres seleccionan el nombre de algún personaje bíblico que admiran porque les gustaría que su hijo fuera como él, tomando en cuenta que dicho personaje haya desempeñado un importante papel durante su época; tal es el caso de *Moisés*, antropónimo que los seguidores de esta religión elegirían con agrado, por tratarse de un gran profeta, caudillo y legislador. Otras veces escogen estos nombres, quizá con la idea de que los niños puedan heredar las cualidades que poseían los personajes bíblicos. Pero lo más común es que la elección se deba simplemente a que el nombre les agrada, o bien porque lo llevan familiares o amigos muy queridos.

#### **2.4 Estudios acerca de los nombres de pila empleados en la Ciudad de México**

En este último apartado del segundo capítulo, aludiré a los trabajos que sobre el tema que me ocupa se han realizado en nuestro país. Todos ellos, si bien con estrategias, estructuras y alcances diferentes, comparten un mismo propósito: contribuir al conocimiento de la antroponimia mexicana.

Estas investigaciones sirvieron de base al presente estudio, por lo que a continuación haré una breve descripción de ellas deteniéndome en la metodología utilizada, así como en los resultados que obtuvieron. Las presento en orden cronológico.

Peter Boyd-Bowman realizó la investigación más importante de las que se han hecho acerca de los nombres de persona usados en la ciudad de México: *Los nombres de pila en México desde 1540 hasta 1950*. El autor se basó en los registros bautismales de la

Catedral de México para conocer la frecuencia del uso de determinados nombres y el tipo de antropónimos empleados durante diversos periodos cronológicos.

Boyd-Bowman distingue tres etapas en cuanto a las tendencias en la imposición de nombres de pila: La primera, que abarca de 1540 a 1660, registra como nombres masculinos más comunes: *Juan, Diego, Francisco, Pedro, Antonio, Alonso y Luis*; y *María, Juana, Isabel, Ana, Catalina y Beatriz*, dentro de los femeninos. Entre ellos, cabe señalar que los favoritos eran *Juan* y *María*, respectivamente.

La segunda, de 1675 a 1890, marca el surgimiento de la nominación del culto mariano, en la que, además de *María, José, Jesús y Manuel*, aparecieron algunas advocaciones como *María de la Concepción, María de la O y*, más tarde, *Carmen, Pilar y Guadalupe*, así como la aparición y proliferación de nombres compuestos; entre los masculinos más comunes encontramos *Luis Gonzaga, Francisco Javier, Juan Nepomuceno y Francisco de Paula*; y en los femeninos, las advocaciones: *María de los Ángeles, María Candelaria, María del Carmen, María Dolores y María Guadalupe*. Sin embargo, para 1890 destaca que había ya pocas advocaciones marianas, sobre todo en la onomástica masculina. En este mismo periodo se presentan nombres que no son religiosos precisamente y se derivan del correspondiente masculino: *Darí, Fermina, Femanda, Fabiana, Gabriela, Guillerma, Ignacia*.

Con respecto al gusto de la sociedad mexicana por imponer nombres múltiples, éste se explica porque los padres acostumbraban llamar a sus hijos con nombres de santos o personajes de la Sagrada Familia, a los que encomendaban al recién nacido para que éste tuviera la protección divina.

La tercera y última etapa que comienza con el s. XX se caracterizan porque la denominación del fervor religioso es mucho más notable en los nombres femeninos que

en los masculinos. Surge el gusto por lo exótico u original: *Abdulia, América, Amira, Mirella, Ursina, Zaide, Zoila*, con lo que la onomástica mexicana se fue secularizando. En el periodo de 1910 a 1950, los nombres de pila femeninos conservan un fervor religioso que los masculinos ya no tienen: *María, Guadalupe, Luz, Carmen, Teresa, Lourdes, Concepción*, aunque para los años subsecuentes, tal culto va perdiendo terreno (tanto que Boyd-Bowman aventura que para el 2000 el empleo de advocaciones desaparecerá) con lo que se reduce el uso de nombres múltiples; y aunque *María* sigue siendo un nombre popular, ya no tiene el mismo auge que antes.

Durante este periodo crece el gusto para los nombres masculinos, por la imposición de antropónimos hebreos y paganos, aunque también destacan los de origen germánico: *Benjamín, Daniel y David; Alejandro, César y Horacio; Enrique, Carlos y Alfonso*. También aparecen nuevas combinaciones de nombres compuestos utilizando algunos nombres de la tradición mariana, tales como *José de Jesús y José Luis* para los masculinos y *María Guadalupe, María de la Luz, María del Carmen y María Teresa* para los femeninos.

Resulta interesante conocer que entre los miles de nombres que se emplearon durante los cuatro siglos que comprende el citado estudio, Boyd-Bowman no haya documentado ningún nombre indígena.

En 1986, el desaparecido investigador Antonio Alcalá Alba inició el proyecto "Los antropónimos en la Ciudad de México. Década de 1980 a 1990", del que desafortunadamente sólo pudo publicar el artículo denominado: *Los nombres de personas iniciados por A en la Ciudad de México*. El objetivo de tal proyecto era conocer los nombres sencillos y compuestos usados con mayor frecuencia, así como

las variaciones ortográficas que presentan algunos de éstos, eligiendo como corpus el directorio telefónico.<sup>76</sup>

El autor buscó determinar la nominación actual en la ciudad de México, la cual, en su opinión, sigue nuevas tendencias, modas y nombres debido a la gran cantidad de inmigrantes que han penetrado en el territorio, por lo que trata de demostrar la influencia que hay en la nominación mexicana. Para Alcalá, los habitantes de nuestra ciudad imponen a sus hijos nombres que van de acuerdo con la tradición cristiana, y en los pequeños grupos indígenas se suele conservar la tradición de imponer nombres en lengua autóctona, comunidades donde se considera a la nominación como un acto religioso.

Antonio Alcalá concluye su análisis afirmando que, pese a todos los cambios que pudo haber sufrido la nominación en el México actual, ésta todavía conserva algunos rasgos de la tradición cristiana y más aún de la época colonial. Con respecto a los nombres simples afirma que hay más variedad nombres de mujeres que de hombres, por lo que deduce que los nombres femeninos tienen mayor riqueza léxica.<sup>77</sup>

El siguiente trabajo es la tesis de licenciatura de Yolanda Franco intitulada: *La selección de los antropónimos en el nivel universitario. Estudio de un caso: la ENEP Acatlán*, estudio cuyo objetivo es realizar un análisis del uso, frecuencia y libertad en la selección de los nombres de pila en los estudiantes de los dos turnos de las 16 carreras impartidas en la ENEP Acatlán, así como su actitud hacia los nombres que elegirían para sus hijos.

---

<sup>76</sup> Fuente que no es muy confiable, ya que en la ciudad de México no todas las personas que cuentan con aparato telefónico pertenecen a una misma clase o a la clase más alta como pretende ver el autor.

<sup>77</sup> Y proporciona una lista con los nombres que en 1986 se usaban con más frecuencia: Antonio, Arturo, Alfonso, Armando, Alfredo, Alejandro, Alberto, Ángel y Agustín y, en cuanto a los femeninos: Alicia, Aurora, Amparo, Alejandra, Antonia, Amelia, Ana, Ángela y Alma.

A partir de la revisión de varias listas de nombres, que en opinión de la autora cubrían con los requisitos de gusto personal, moda y otros aspectos a considerar,<sup>78</sup> y de realizar una clasificación de los nombres<sup>79</sup> se formó el corpus del cuestionario, en el cual reunió 100 antropónimos.

Yolanda Franco también tomó como variables, la carrera, sexo, turno, edad, lugar de nacimiento (alumnos y padres), semestre que cursaban y algunos contactos lingüísticos (idiomas estudiados y viajes al extranjero) que sirvieron para determinar la actitud de los informantes con respecto a los nombres que llevan puestos.

Después de la aplicación<sup>80</sup> y análisis de los cuestionarios, y de acuerdo a los resultados obtenidos, se encontró que la nominación varonil tiene más tendencia a lo conservador.<sup>81</sup>

Por otro lado, cabe mencionar que entre los nombres femeninos más populares se encontraron: Nayeli, Verónica, Claudia, Montserrat, Itzel, Diana, Stephanie, Laura, Isabel, Karla, Mariana, Elizabeth, Gabriela, Sharon, Citlalli y Adriana; mientras que para los varones: Carlos, Daniel, Omar, Alejandro, Eduardo, Iván, Fernando, Jorge, Alberto y Erik.

---

<sup>78</sup> Se tomaron en cuenta listas de nuevo ingreso del CENDI y preescolar de la UNAM (niños nacidos entre 1983-1988), listas de académicos premiados en un sorteo (1988), listas de cuatro grupos de estudiantes de francés del CIE Acatlán y una lista adicional, la del 6° Festival de Valores Bacardí y Cía. (1989), considerada por la autora como un pequeño contraste con las demás. Es importante mencionar que las listas elegidas corresponden a niños, jóvenes y adultos, es decir, se reunieron nombres de personas de diferentes edades.

<sup>79</sup> Indígenas, hispánicos tradicionales, hispánicos moda, extranjeros y nombres sin clasificación.

<sup>80</sup> La aplicación del cuestionario se llevó a cabo de la siguiente manera: se proporcionó a los estudiantes de la ENEP Acatlán una lista con nombres de pila, de los cuales deberían elegir y ordenar tanto los femeninos como los masculinos, en forma ascendente de acuerdo a su preferencia y gusto personal.

<sup>81</sup> Los resultados obtenidos correspondientes a los nombres masculinos son: antropónimos hispánicos tradicionalmente usuales (29.5%), temporalmente usuales (27.7%), antropónimos extranjeros (26.9%).

De modo conjunto, Gloria Baez, Ma. Eugenia Herrera y José Francisco Mendoza iniciaron un proyecto en 1991 acerca del uso de antropónimos en nuestro país, cuyos resultados obtenidos fueron publicados en tres artículos:<sup>82</sup>

En el primero, *Antropónimos en la ciudad de México. Tradición y novedad (1993)*, se analiza un corpus de 1000 nombres (500 femeninos y 500 masculinos) de niños nacidos entre 1975-1981. Dichos nombres se clasificaron en cuatro estratos socioeconómicos de acuerdo a la ubicación de cada poseedor. El estudio aborda aspectos como la constitución de los nombres, la variedad, la vitalidad, la procedencia lingüística y religiosa, la ortografía y la pronunciación. Dentro de los nombres masculinos simples, *Fernando* fue el de mayor preferencia; en compuestos, *Marco Antonio* y *José Luis*. Con respecto a los nombres femeninos simples más empleados tenemos: *Claudia*, *Gabriela* y *Verónica*; y en los compuestos, *Ana María*, *Ana Rosa* y *María Teresa*, entre otros.<sup>83</sup>

---

<sup>82</sup> Baez Pinal, Gloria E., Ma. Eugenia Herrera Lima y José Francisco Mendoza, "Antropónimos en el español de la Ciudad de México. Tradición y Novedad", en *Anuario de Letras* (UNAM). México, 1993; "Antropónimos recientes en tres ciudades de la República Mexicana" en *Contribuciones al estudio de la Lingüística Hispánica*, Manuel Almeida y Josefa Dorta, editores, Ed. Montesinos. Tenerife, 1997, tomo II, pp. 27-38 y "Antropónimos compuestos en tres ciudades de la República Mexicana", en *Estudios de Lingüística Aplicada* (UNAM). México, 1994, núm. 19/20, pp. 431-457.

<sup>83</sup> En este estudio, los autores clasificaron los nombres en simples, compuestos y múltiples. Dentro de los nombres masculinos, el nombre simple (52% siempre tuvo mayor preferencia que el compuesto (47.6%) y solamente se presentó un caso de nombre múltiple. Con respecto a los nombres femeninos en simples se dio 61.8%, en compuestos 37.4% y en los múltiples se dieron 4 casos (0.8%).

Para conocer la vitalidad de los nombres registrados, se realizó una comparación con el estudio de Boyd-Bowman.<sup>84</sup>

Asimismo, observaron que en todos los estratos se da preferencia a los nombres germánicos, hebreos, latinos y griegos, tanto en los nombres femeninos como en los masculinos, de estos últimos la mitad procede de lenguas tradicionales (griego, latín, germánico y hebreo), mientras que en los femeninos hay mayor incidencia de nombres de origen inglés, francés y de lenguas amerindias, como el náhuatl y el maya.

En el siguiente artículo, *Antropónimos compuestos en tres ciudades de la República mexicana (1994)*, se proporciona un inventario de 1500 nombres propios compuestos, recopilados en tres ciudades de la República Mexicana: Distrito Federal, Guanajuato y Saltillo, pertenecientes a sujetos de diversos estratos socioeconómicos, nacidos entre 1975 y 1981. Los autores llegaron a las siguientes conclusiones: La preferencia por el uso de nombres compuestos es ligeramente mayor en los nombres femeninos, y varía de acuerdo a la localidad. En los compuestos masculinos hay mayor apego por formas tradicionales hispánicas, en tanto que en los femeninos se prefieren las formas extranjeras y presentan más originalidad. El empleo de advocaciones para los compuestos femeninos sigue ocupando un lugar importante en la onomástica mexicana. Por último, los autores consideraron que la mayoría de los nombres compuestos novedosos del corpus no tendrán vitalidad por largo tiempo.

Finalmente, en su trabajo *Antropónimos recientes en tres ciudades de la República mexicana (1997)*, los autores tratan aspectos como: uso por ciudad, aparición de formas

---

<sup>84</sup> De la comparación resultó que un 37.91% de los nombres del corpus no está documentado por Boyd-Bowman, mientras que para los femeninos, los nombres no registrados corresponden al 55.47%.

masculinas y femeninas; uso de hipocorísticos, apellidos y topónimos como nombres propios: vitalidad, novedad del antropónimo y polimorfismo ortográfico.

En resumen, en todos los estudios anteriormente mencionados, los diversos autores recurrieron a listados de nombres tomados de registros bautismales, del directorio telefónico o de registros de alumnos, etc., y a partir de ellos buscaron analizar diversos aspectos. Sólo en el caso de Yolanda Franco se estableció una interacción con informantes ya que la autora buscaba conocer la actitud de éstos acerca de los nombres que "hipotéticamente" elegirían para sus "virtuales" hijos.

Por esto es importante mencionar que en el presente trabajo, si bien con un corpus menos amplio, fue posible profundizar y acercarnos a los factores que intervienen en la imposición de un antropónimo, ya que los datos se obtuvieron mediante la aplicación de encuestas, en las que los informantes fueron siempre los padres, con lo que garantizamos la confiabilidad de las respuestas y la certidumbre de conocer los motivos de su elección.

Es decir, los nombres de pila que aparecen en este estudio, al igual que los de los *córpore* de Boyd-Bowman, Alcalá y Baez, *et al*, pertenecen a niñas a las que ya les fue impuesto un nombre; pero además, pudimos conocer en voz de los padres las causas presentes en el momento de imponer un nombre de pila.

## II ANÁLISIS DE RESULTADOS

### 3.1 Estructura del nombre de pila

Como se observa en el cuadro 2, hemos clasificado los 600 nombres de pila femeninos que conforman nuestro corpus,<sup>65</sup> con base en su estructura, en **simples** (un solo elemento) y **múltiples** (dos o tres elementos): 269 niñas llevan un nombre simple y 331 uno múltiple:

CUADRO 2

ESTRUCTURA DEL NOMBRE	NIVEL DE ESCOLARIDAD DE LOS PADRES			TOTAL DE USUARIAS
	I	II	III	
SIMPLE	100 (50%)	79 (39.5%)	90 (45%)	269 (44.83%)
MÚLTIPLE	100 (50%)	121(60.5%)	110 (55%)	331 (55.17%)
TOTAL	200	200	200	600

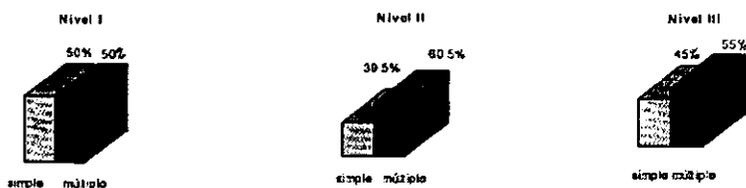
De acuerdo con los porcentajes globales podemos advertir en los capitalinos encuestados una ligera preferencia (de 10.34 puntos porcentuales) para dar a sus hijas un nombre de pila múltiple.

Sin embargo, si tomamos en cuenta la variable 'nivel de escolaridad de los padres' encontramos que en el nivel más alto no existe preferencia alguna por el tipo de nombre --la mitad de las niñas lleva un nombre simple y la otra mitad uno múltiple--. En tanto que en el nivel II el número de usuarias de un nombre múltiple superó por 21 puntos porcentuales al de las niñas con nombre de pila simple, por lo que en este caso sí anotamos una tendencia marcada hacia aquella estructura de nombre.

---

<sup>65</sup> Ver ANEXO 2.

Comportamiento similar, aunque no tan marcado, hallamos para el nivel de escolaridad más bajo: 110 niñas con nombre múltiple y 90 con simple, es decir, la primera estructura se ve favorecida por diez puntos porcentuales más. Lo que nos permite concluir que, si bien, en porcentajes generales hay una ligera preferencia a los



compuestos, ésta se presenta únicamente en los niveles de menor escolaridad, sobre todo en el medio. Estos resultados difieren de los de Baez, Herrera y Mendoza quienes, en su corpus de antropónimos femeninos de la ciudad de México encontraron que un 61.8% de las niñas llevaban un nombre simple.

### 3.1.1 Clasificación de los nombres de pila múltiples

En relación con los nombres de pila múltiples, consideramos conveniente hacer una distinción; por un lado, los que auténticamente funcionan como nombres compuestos; es decir, como una unidad léxica cuyos elementos constitutivos poseen un grado total de cohesión que, por consiguiente, le otorga un carácter indivisible tanto desde el punto de vista semántico (*Ana Luisa*, por ejemplo, evoca una sola realidad, a un referente único, distinto al que refiere *Ana* o al que remite *Luisa*), como desde el punto de vista fonético (tales nombres forman sirrema, esto es, no aceptan pausa en su interior y, además, se caracterizan por constituir un solo grupo de intensidad: [analwisa],<sup>86</sup> así

<sup>86</sup> Aunque los nombres son fonológicamente palabras portadoras de acento, en los compuestos solo se conserva el del segundo elemento.

como desde la perspectiva morfológica (la marca del plural solo la lleva el segundo elemento: *las Ana Luisas*).<sup>87</sup> El otro caso que distinguimos y que, por cierto, es el más frecuente es aquél en que el usuario, pese a estar registrado también con un nombre de pila con más de un elemento, es identificado mediante uno solo de ellos.<sup>88</sup>

Nadie diría, por ejemplo, que el nombre del actual rey de España es *Juan* o *Carlos*, ni que el autor de *El Aleph* es *Jorge* Borges o *Luis* Borges; ni tampoco que la reina de Francia, llevada a la guillotina durante la revolución de ese país, se llamaba *María* o *Antonieta*; sino que los nombres de tales personas son *Juan Carlos*, *Jorge Luis* y *María Antonieta*, respectivamente, puesto que dichos compuestos son distintos a los elementos que lo forman. Por el contrario, Juárez, el Benemérito de las Américas, es reconocido por *Benito* pese a que su nombre de pila era *Pablo Benito*.

En otros casos, sabemos por el uso de una inicial que la persona fue registrada con un nombre de pila compuesto: Francisco I. (Ignacio) Madero, Luis G. (Gonzaga) Urbina, Manuel M. (María) Ponce, José T. (Tomás) Cuéllar, Juan M. (Miguel) Lope Blanch, etc., pero el nombre de pila perdió también en ellos el carácter indivisible que lo define.

---

<sup>87</sup> Tal indivisibilidad empieza ya a manifestarse inclusive en el terreno gráfico: tenemos conocimiento de padres que al registrar a sus hijos, solicitan que el nombre compuesto que eligieron se escriba como una sola palabra: *Mariacarla*, *Rosamaria*, *Anamaría*. En nuestro corpus no encontramos dicho fenómeno, pero Baez, Herrera y Mendoza documentaron *Analiia*. Asimismo, cuando se trata de compuestos muy conocidos, se crean hipocorísticos específicos con elementos de ambos nombres: *Chema* (José María), *Juanjo* (Juan José), *Joserra* (José Ramón), *Mariví* (María Victoria), *arité* o *Maite* (María Teresa), *Malú* (María de Lourdes), etc.

<sup>88</sup> Al respecto, en Baez et al (1994) se menciona: "...más que hablar de nombres de pila compuestos, la tendencia actual parece dirigirse a juntar o añadir simplemente un nombre a otro; aunque en la práctica difícilmente se usarán ambos y menos aún serán reconocidos como una unidad", p. 442.

Como podemos observar, si bien a todos los personajes citados les había sido impuesto un nombre de pila formado por más de un elemento,<sup>89</sup> en los primeros casos sí funciona como nombre compuesto; pero en los últimos, al emplear sólo uno de ellos, el principio de indivisibilidad no fue conservado, y tal elemento, aislado ya, se desempeña de modo autónomo como el identificador de la persona.

Por todo ello, en adelante reservaré la denominación **nombre compuesto** para referirme a los casos en los que el antropónimo efectivamente se emplea como tal y usaré el de **nombre doble**, o **nombre triple** cuando aluda al segundo supuesto.<sup>90</sup>

Como hemos de recordar, 331 niñas (55.17% del total) tenían un nombre múltiple y de ellas, encontraremos 9 con **nombre compuesto**, 319 con **nombre doble** y 3 con **nombre triple**. Es decir, en nuestro corpus sólo el 2.11% de los nombres múltiples funciona efectivamente como nombre compuesto, por lo que apuntamos una tendencia casi absoluta hacia el nombre doble.

Para conocer el comportamiento por estratos, veamos a continuación el cuadro 3:

---

<sup>89</sup> Cuando se trata de nombres de pila formados por más de dos elementos resulta imposible pensar que se empleen todos; así las heroínas de nuestra independencia: Josefa Ortiz de Domínguez y Leona Vicario llevaban por nombres de pila: María de la Natividad Josefa y María de la Soledad Leona Camila, respectivamente; y a la segunda emperatriz de México le fue impuesto el de: María Carlota Amelia Victoria Clementina Leopoldina. Como dato curioso hemos de mencionar que Boyd-Bowman recoge en su citado estudio el caso de un niño capitalino bautizado como: [María Loreto Florencio Modesto Ignacio de Loyola Manuel de Jesús Agustín de la Santísima Trinidad Joaquín Mariano Juan de Dios Antonio de Padua Francisco de Paula Sebastián de Aparicio Nicolás Pedro Nolasco Francisco de Asís Ramón Nonato Pedro Cayetano Lorenzo Manuel Saúl Ismael Gabriel Felipe de Jesús Luis Gonzaga Rafael Guadalupe Francisco Javier Francisco de Sales Juan Nepomuceno]; y de una niña, también de la ciudad de México, que recibió el siguiente nombre de pila: [María de los Ángeles Josefa de Jesús Eusebia Juana Bautista de Dios Nepomucena Coleta Sebastiana de Aparicio Hipólita Francisca de Asís de Paula Jerónima y Javiera Luisa Gonzaga Obispa Rita de Casia Ignacia Catalina Teresa Bonifacia], *Op. cit.* p. 13.

<sup>90</sup> Para realizar tal distinción y poder valorar la vitalidad actual del nombre de pila compuesto, incluimos en la encuesta una pregunta acerca del empleo o no de los dos (o tres) nombres para referirse a la niña.

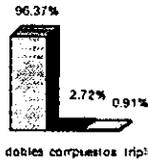
**CUADRO 3**

NOMBRES MÚLTIPLES	NIVEL DE ESCOLARIDAD DE LOS PADRES			TOTAL DE USUARIAS
	I	II	III	
COMPUESTO	5 (5%)	1 (0.83%)	3 (2.73%)	9 (2.72%)
DOBLE	95 (95%)	118(97.52%)	106 (96.36%)	319 (96.37%)
TRIPLE	0 (0%)	2 (1.66%)	1 (0.91%)	3 (0.91%)
TOTAL	100(100%)	121(100%)	110(100%)	331(100%)

Dentro de los nombres con estructura múltiple, hay en todos los niveles de escolaridad una muy marcada preferencia a utilizar sólo uno de los elementos (en el caso de los nombres de pila triples documentados, también se usa únicamente uno de ellos), por lo que los porcentajes que presenta el llamado nombre doble son similares en los tres niveles estudiados.

Sin embargo, cabe señalar ciertos rasgos que permiten diferenciar al nivel I (en el cual, como habíamos visto, se alcanzó el mismo porcentaje de nombres simples que de múltiples) de los otros dos: presenta el menor porcentaje de nombres dobles (95%); el mayor de nombres compuestos (5%), más de la mitad del total de compuestos aparece en este nivel; y ningún padre con escolaridad alta impuso un nombre triple a su hija.

**NOMBRES MÚLTIPLES**



En sentido opuesto podemos caracterizar al nivel de escolaridad medio: en él se observa la mayor preferencia a los nombres múltiples, y dentro de éstos, hacia los dobles; de los tres nombres triples, dos se documentan aquí; y de los nueve compuestos, sólo uno se dio en este nivel. En síntesis, en los niveles intermedio y bajo

se concentra el total de nombres triples registrados y menos de la mitad de los compuestos, así como el 70.2% de los dobles.

### 3.2 Preferencia por el tipo de nombre de pila

#### 3.2.1 Nombre simple

Hemos agrupado en el cuadro 4 las diversas respuestas registradas para la pregunta *¿por qué eligió un nombre simple?*,<sup>91</sup> en orden descendente de frecuencia:

**CUADRO 4 NOMBRES SIMPLES**

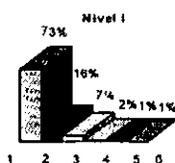
Motivo de la elección de un nombre simple	Nivel I	Nivel II	Nivel III	TOTAL
1 Evitar problemas legales	73% (73)	70.89% (56)	57.77% (52)	181 (67.29%)
2 No había preferencia por una estructura simple o múltiple	16% (16)	16.46% (13)	30% (27)	56 (20.82%)
3 Por razones prácticas	7% (7)	8.86% (7)	6.67% (6)	20 (7.43%)
4 Preferencia por un nombre único con determinada longitud	2% (2)	2.53% (2)	1.11% (1)	5 (1.86%)
5 Le desagradan los nombres compuestos	1% (1)	1.26% (1)		2 (0.74%)
6 Se oye mejor un solo nombre	1% (1)		1.11% (1)	2 (0.74%)
7 Por tradición familiar			2.22% (2)	2 (0.74%)
8 Es más original tener un solo nombre			1.11% (1)	1 (0.37%)
<b>TOTAL</b>	<b>100% (100)</b>	<b>100% (79)</b>	<b>100% (90)</b>	<b>269</b>

Encontramos que del total de la población encuestada, casi siete personas de cada diez opta por un nombre simple para evitar tener problemas de tipo legal; cerca de la quinta parte manifestó que para ponerle ese nombre de pila a su hija no tomaron en cuenta su estructura (8.69%), y sólo el 7.43% consideró que no tenía caso elegir un nombre múltiple cuando en la práctica sólo se usa uno de los elementos. Si comparamos los resultados obtenidos para cada 'nivel de escolaridad' encontraremos que las tres

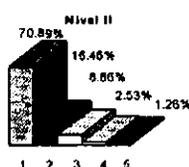
<sup>91</sup> Recordemos que la pregunta era abierta.

respuestas mayoritarias se presentan en el mismo orden, es decir, el comportamiento de los tres grupos es básicamente idéntico.

Veamos qué sucede al interior de cada nivel:

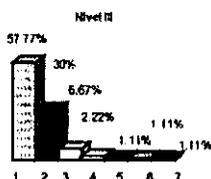


En cuanto a los resultados obtenidos en el primer nivel, la respuesta mayoritaria como en todos los otros es 'para evitar problemas legales' que obtuvo el 73%. En segundo lugar el motivo 'no tiene preferencia por una estructura simple o múltiple' aparece con el 16%, muy por debajo del porcentaje que alcanzó la opción anterior. La elección de un nombre 'por razones prácticas' tiene sólo el 7%. En este nivel se presentaron tres razones más: 'preferencia por un solo nombre con cierta longitud' (2%); 'quería un solo nombre corto' (Paulina, que en nuestra opinión no lo es); y 'lo elegí porque me gustó un solo nombre que fuera largo (Aránzazu); 'le desagradan los nombres compuestos' (1%) y 'se oye mejor un solo nombre' (1%).



Para el segundo nivel las respuestas preferidas fueron 'evitarse problemas legales', 'no había preferencia por una estructura simple o múltiple' y 'por razones prácticas', todas ellas, con porcentajes similares a los que alcanzaron en el primer nivel. Aparecieron

también *'preferencia por un nombre único con determinada longitud'*: *'quería un solo nombre largo'*: (Aránzazu y Liliana, 2.53%) y *'le desagradan los nombres compuestos'* Rocío (1.26%).



Para el tercer nivel se adujeron, además de las causas *'evitar problemas legales'* (57.77%), *'no tiene preferencia por una estructura simple o múltiple'* (30%), *'por razones prácticas'* (6.67%), *'preferencia por un solo nombre corto'* 1.11% (Ariadna); *'se oye mejor un solo nombre'* (1.11%, Adriana); dos más, exclusivas de este nivel: *'por tradición familiar'* 2.22%, (Zorayma y Fabiola), y *'porque es más original tener un solo nombre'* (1.11%, Amayrani).

Podemos notar, asimismo, que el porcentaje alcanzado en el segundo nivel para la primera respuesta es comparativamente menor al que se obtuvo en los otros dos niveles (15.23 puntos porcentuales menos que en el primero y 13.12 que en el segundo) y el porcentaje de casos en los que los padres no tenían preferencia por un tipo determinado es casi el doble del documentado en los dos niveles anteriores.

### 3.2.2 Nombres compuestos

**CUADRO 5 NOMBRES COMPUESTOS**

Motivo de la elección de un nombre compuesto	Nivel I	Nivel II	Nivel III	Totales
<i>Le gustó cómo se oye la combinación</i>	2(40%)		2(66.6%)	4(44.44%)
<i>Para que la niña elija</i>	1(20%)		1(33.3%)	2(22.22%)
<i>Por tradición familiar</i>	1(20%)	1		2(22.22%)
<i>Es más completo</i>	1(20%)			1(11.11%)
<b>Totales</b>	<b>100%(5)</b>	<b>100%(1)</b>	<b>100% (3)</b>	<b>9</b>

En cuanto a los nueve nombres de pila compuestos registrados en el corpus, advertimos que en el primer nivel aparecen como causas: *'les gustó cómo se oye la combinación'*, *'para que la niña elija'*, *'es más completo'* y *'por tradición familiar'*.

Los nombres que los padres eligieron por la primera causa fueron *Ana Gabriela* y *Ana Rosa*, combinaciones efectivamente eufónicas. Resulta, sin duda, contradictoria la respuesta *'para que elija'*, ya que los padres afirmaron que *sí* usan el nombre completo, es decir, funciona efectivamente como nombre compuesto. En el nivel II, el único nombre compuesto fue elegido *'por tradición familiar'*. Por último, en el nivel III, los nombres compuestos *María Luisa* y *Ana Karen* se eligieron porque les gustó la combinación y para el tercer compuesto registrado, la causa fue: *'para que la niña eligiera'*, que como ya señalamos resulta contradictoria.

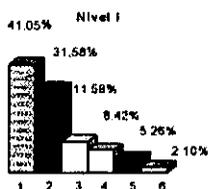
### 3.2.3 Nombres dobles

**CUADRO 6 NOMBRES DOBLES**

Motivo de la elección de un nombre doble	Nivel I	Nivel II	Nivel III	TOTAL
1 <i>Le gustó cómo se oye la combinación</i>	30(31.58%)	43(36.44%)	55(51.89%)	128(40.12%)
2 <i>Para que la niña elija</i>	39(41.05%)	28(23.73%)	19(17.92%)	86(26.96%)
3 <i>Es más completo</i>	8 (8.42%)	18(15.25%)	9 (8.49%)	35(10.97%)
4 <i>Cada uno de los padres eligió un nombre</i>	11(11.58%)	11 (9.32%)	7 (6.60%)	32(10.03%)
5 <i>No había preferencia por una determinada estructura</i>	5(5.26%)	12(10.17%)	15(14.15%)	29 (9.09%)
6 <i>Por tradición familiar</i>	2(2.10%)	6 (5.08%)	1 (0.94%)	9 (2.82%)
<b>TOTAL</b>	<b>100%(95)</b>	<b>100%(118)</b>	<b>100%(106)</b>	<b>319</b>

Como podemos advertir, las respuestas menos esperadas (recordamos que en estos nombres, los padres afirmaron que sólo emplean uno de ellos) fueron las que a nivel general alcanzaron el primer y tercer lugar en cuanto a frecuencia: *'le gustó cómo se oye la combinación'* (40.12%) y *'es más completo'* (10.97%). Es decir, fueron éstas las razones mencionadas por más de las dos terceras partes de los encuestados. Además se presentaron dos respuestas que no registré en los compuestos: *'no tenía preferencia'* y *'cada uno de los padres eligió un nombre'*. Otra respuesta que obtuvo alta frecuencia (26.96%) fue *'para que la niña elija'* (respuesta que en este caso sí podría resultar pertinente, de no ser porque antes de que la hija sea capaz de elegir, los padres ya optaron por emplear alguno de los nombres).

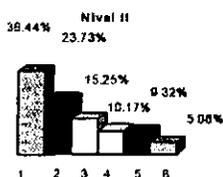
En cuanto al análisis por nivel se obtuvieron los siguientes resultados:



En el nivel de escolaridad más alto, la opción con mayor porcentaje fue *'para que la niña elija'* (41.05%); en *'le gustó cómo se oye la combinación'*. Encontramos treinta padres que optaron por un nombre *doble* *'porque les gustó como se oye la combinación'* de los cuales, en nuestra opinión sólo ocho pueden considerarse eufónicos: los compuestos tradicionales: *Alma Rosa, Blanca Patricia, María de la Luz y María Isabel*; así como, *Ana Victoria, Edna Gabriela, Elba Liliana e Ilse Gabriela*. Las 22 combinaciones restantes resultan demasiado largas o no son del todo afortunadas: *Andrea Elizabeth, Daniela Alejandra, Éricka Beatriz, Jennifer Saraí, Laura Estefanía, Marcela Adriana, Zaira Gabriela, Zayra Vanessa, Carmen Mariana, Fanny Ariadna,*

*Linda Marisol, Ana Gabriel*; o son francamente cacofónicas: *Addi Dana, Adriana Jéssica, Gabriela Evelyn, Hiatzi Elisa, Itzel Betzabé, Naixe Carola, Tonantzin Alejandra, Xóchitl Catalina, Yatzari Gabriela, Zuhuy Xochiquetzáltl*.

La siguiente respuesta en orden descendente de frecuencia fue '*cada uno de los padres eligió un nombre*', que obtuvo el 11.58% de las preferencias. Para ocho informantes (8.42%) el nombre doble se eligió por considerarse '*más completo*'. Finalmente se presentaron dos causas más: '*no tenía preferencia por un nombre simple o múltiple*' (5.26%) y por '*tradición familiar*' (2.10%).

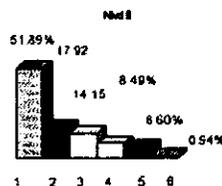


Los resultados obtenidos en el segundo nivel se desglosan de la siguiente manera: el mayor porcentaje (36.44%) fue para la respuesta '*le gustó cómo se oye la combinación*', para 43 nombres, entre los que se incluyen cinco compuestos tradicionales: *María de los Ángeles, María del Carmen* (2),<sup>92</sup> *María del Rosario* y *María Isabel*; diez que sin ser tradicionales para nuestro gusto combinan bien: *Ana Belem, Ana Claret, Claudia Ivette,*

<sup>92</sup> Entre paréntesis aparece el número de usuarias con el mismo nombre.

*Diana Patricia, Karla Sofía, Laura Angélica, Martha Elvia, Rosa Fernanda, Rosa Ivette, Tania Lisette; 16 combinaciones más no muy afortunadas: Andrea Michelle, Brenda Cecilia, Cynthia Guadalupe, Delia de Jesús, Denisse Viridiana, Fernanda María, Gabriela Beatriz, Gabriela Isabel, Heildy Carolina, Karen Leticia, Karina Daniela, Sandra Érika, Sandra Paulina, Tania Cibeles, Verónica Fabiola, Yareli Elizabeth. Y doce combinaciones cacofónicas: Alejandra Anaís, Ashantty Daniela, Dalia Selene, Deisy Silvia, Eva Anahil, Hazel Atzin, Karen Iraís, Melvi Mariol, Roxana Mayela, Thalía Elizabeth, Vanía Karina, Yadira Berenice.*

A continuación, con casi trece puntos porcentuales se presentó la respuesta '*para que la niña elija*' (23.72%). Dieciocho informantes más (15.25%) optaron por un nombre doble porque les pareció '*más completo*'. Documenté también, doce ocasiones (10.17%) en las cuales los padres dijeron '*no tener preferencia por un tipo de estructura*'; y los casos en los que '*cada uno de los padres eligió un nombre*' representan el 9.32%. Finalmente, seis padres, (el 5.08%) seleccionaron un nombre doble para seguir la '*tradición familiar*'.



Por lo que toca al tercer nivel, los resultados fueron los siguientes: 55 usuarias (51.89%) llevan un nombre doble porque a sus padres '*les gustó cómo se oye la combinación*': diez-compuestos tradicionales: *Ana Laura, María Azucena, María de los Ángeles (2), María del Socorro, María Elena, María Fernanda, María Guadalupe, María Teresa, Norma Angélica; cuatro combinaciones más o menos eufónicas: Claudia Ivonne,*

*Claudia Karina, Laura Anahid, Luz Mariana*; 21 nombres más en los que la combinación no se caracteriza propiamente por su eufonía: *Arely Rocío, Adriana Monserrat, Alejandra Ivet, Alín Susana, Anabel Paloma, Beatriz Aurelia, Brisa Fernanda, Cinthia del Carmen, Cintia Yael, Dulce Marisol, Elizabeth Victoria, Érika Yaníz, Evelin Anaí, Guadalupe Natalia, Guadalupe Nohemí, Karla Aurora, Luisa Adriana, Nadia Angélica, Olga Georgina, Paulina Nandyeli, Perta Magali*; y 20 combinaciones en las cuales el resultado es cacofónico: *Daniela Dominga, Deissi Evelina, Diana Xochipilli, Edith Amada, Fabiola Alicia, Gloria Mayra, Itzel Yoali, Janet Jessica, Judi Paola, Kenia Lizbeth, Martha Estefanía, Miriam Joseline, Nallely Grissel, Nataly Paola, Rosa Janet, Silvia Deyvid, Verónica Citali, Vianey Jazmín, Viviana Verónica, Wendy Evelin*.

Se presentaron otros 19 casos en los que el nombre fue seleccionado '*para que la niña eligiera*' lo que corresponde al 17.92%, y un 14.15% de los informantes dijeron '*no tener preferencia*' por algún tipo de estructura de nombre de pila.

Otras respuestas que registramos fueron: el nombre doble '*es más completo*' (8.49%); '*cada uno de los padres eligió un nombre*' (6.60%) y por último aparece '*por tradición familiar*' (0.94%).

En resumen y comparando los tres niveles, podemos decir que la respuesta '*le gustó cómo se oye la combinación*', alcanzó su mayor porcentaje en el nivel de escolaridad baja con una diferencia de casi 21 puntos en relación con el primer nivel y de 16 con respecto al segundo; respuesta que solamente en el nivel de mayor escolaridad no obtuvo el primer lugar de preferencias, ya que fue superada por la opción '*para que la niña elija*'.

Podemos advertir asimismo que, si bien un considerable número de padres manifestó haber elegido ciertos nombres llevado por su gusto hacia la combinación obtenida,

encontramos que en todos los niveles, la mayoría de éstas no resulta grata al oído y que, sobre todo en el último nivel de escolaridad, abundaron combinaciones cacofónicas. Lo que nos hace pensar que tal vez su gusto haya sido contaminado por la influencia de las telenovelas, en alguna de las cuales los personajes llevan nombres dobles que se caracterizan principalmente por la ausencia de la eufonía.

#### **3.2.4 Nombres triples**

En cuanto a los tres nombres triples documentados se presentaron las siguientes respuestas:

En el nivel II: *'para que la niña pueda elegir uno de los nombres'* María Cristina Elvira; y porque *'un nombre triple es más completo'*: Samantha Anahí Rosa. En el nivel III el único nombre triple documentado: *Xitlaxóchitl Virginia Tonatlanesi* fue impuesto porque a los padres *'les gustó cómo se oye la combinación'*; creo que sobra cualquier comentario.

#### **3.3 Características del antropónimo empleado en los nombres de pila múltiples**

La pregunta *¿Cuál de los nombres usa?* nos permitió conocer si los nombres de pila múltiples funcionaban como compuestos o como dobles.<sup>93</sup> Asimismo, tratamos de determinar si era posible establecer un patrón en cuanto a su uso. Por tal motivo elegimos dos características: su colocación y longitud, y analizamos si éstas influyen en cuál fuera el nombre empleado en el caso de dobles o triples. Obtuvimos los siguientes resultados:

---

<sup>93</sup> Ver ANEXO 3.

**CUADRO 7**

POSICIÓN QUE OCUPA EL NOMBRE USADO	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
PRIMERA POSICIÓN	63 (66.32%)	80 (66.66%)	71 (66.35%)	214 (66.46%)
SEGUNDA POSICIÓN	32 (33.68%)	40 (33.33%)	36 (33.64%)	108 (33.54%)
TOTAL	95 (100%)	120 (100%)	107 (100%)	322 (100%)

Como podemos observar en el cuadro 7 el comportamiento es prácticamente igual en todos los niveles: el nombre que ocupa la primera posición en los nombres de pila dobles o triples es empleado por dos terceras partes de los encuestados; es decir, hay una tendencia de 2 a 1 a favor del uso del nombre inicial, sin que influya el nivel de escolaridad de los padres.<sup>94</sup>

No obstante, encontramos que del total de 31 niñas<sup>95</sup> que llevan como primer nombre María, éste sólo se emplea en dos de ellas; y no es usado en ninguno de los cuatro casos en que dicho nombre aparece en segunda posición; por lo que podemos afirmar que la imposición de tal antropónimo demuestra la continuidad de una tradición presente en nuestra ciudad (y en todo el país) desde la época colonial.

En cuanto a la influencia que pudiera tener la extensión silábica del nombre empleado, en comparación con el que no se usa, tenemos:

**CUADRO 8**

LONGITUD DEL NOMBRE EMPLEADO	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
MENOR	43 (45.26%)	45 (37.5%)	44 (41.12%)	132 (40.99%)
MAYOR	29(30.53%)	35 (29.17%)	29 (27.10%)	93 (28.88%)
IGUAL	23(24.21%)	40 (33.33%)	34 (31.78%)	97 (30.12%)
TOTAL	95 (100%)	120(100%)	107(100%)	322

<sup>94</sup> Además, debo mencionar que en dos casos el empleo del primer antropónimo se debe sin duda a que el otro con el que se combina es un nombre de pila masculino: Ana (Gabriel) y Silvia (Deyvid).

<sup>95</sup> Nueve de ellas con padres de escolaridad alta; otras nueve, con nivel de estudios medio y 13 con baja escolaridad.

Para este aspecto, en forma general se observa una mayor frecuencia (40.99%) en el empleo del nombre con menor longitud; y si sumamos los casos en los que el nombre usado tiene el mismo número de sílabas que el otro con el que aparece, advertimos que sólo en casi tres de cada diez casos se utilizó el nombre más extenso. Proporción que varía apenas si observamos los resultados por nivel de escolaridad.

Así podemos concluir que ambos factores sí influyen en la preferencia por el empleo de un antropónimo en los casos citados, sin que sea relevante el nivel de escolaridad.

### 3.4 Persona que eligió el nombre

#### 3.4.1 Nombre simple

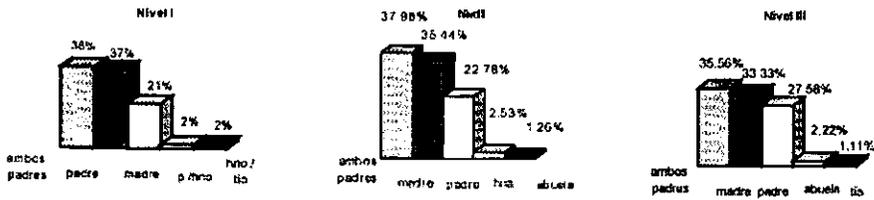
Para la pregunta *¿quién eligió el nombre?*, se obtuvieron las siguientes respuestas:

**CUADRO 9**

El nombre fue elegido por:	Nivel I	Nivel II	Nivel III	TOTAL
Ambos padres	38% (38)	37.98% (30)	35.56% (32)	100 (37.17%)
El padre	37% (37)	22.78% (18)	27.78% (25)	80 (29.74%)
La madre	21% (21)	35.44% (28)	33.33% (30)	79 (29.37%)
Abuela		1.26% (1)	2.22% (2)	3 (1.11%)
Padre y hermano	2% (2)			2 (0.74%)
Tío y hermano	2% (2)			2 (0.74%)
Hermana		2.53% (2)		2 (0.74%)
Tía			1.11% (1)	1 (0.38%)
<b>TOTAL</b>	<b>100% (100)</b>	<b>100% (79)</b>	<b>100% (90)</b>	<b>269</b>

A nivel general podemos advertir que la imposición del nombre de las niñas depende casi exclusivamente de los padres: ya sea a través de la participación de ambos (37.17%) o por decisión de alguno de ellos: el padre eligió en el 29.74% de los casos y con un porcentaje casi idéntico, 29.37%, la madre. Es decir, sólo en 3.71% del total, tal decisión recayó en otro familiar. Asimismo cabe destacar que no registramos ningún

caso en el cual alguna persona ajena a la familia eligiera o interviniera en la elección del nombre de pila simple.



Resulta importante detenernos en el comportamiento por nivel de escolaridad, pues manifiesta peculiaridades interesantes.

En todos los niveles, como se observa, el porcentaje más alto lo alcanzó la opción 'ambos padres'; pero encontramos diferencias en los casos en los cuales la decisión recayó en sólo uno de ellos. En el nivel I la opción 'el padre' supera por 16 puntos porcentuales a 'la madre'. En contraste, en el nivel II 'la madre' obtuvo casi 13 puntos porcentuales más que 'el padre'; y en el nivel III, 'la madre' también supera, aunque sólo por seis puntos porcentuales a los casos en que el padre eligió por sí mismo el nombre de la hija.

De acuerdo con ello, advertimos que en los niveles medio y bajo se da una mayor intervención de la madre en la selección del nombre de pila de sus hijas: respectivamente, 14.44 y 12.33 puntos porcentuales más que en el nivel alto. Más aún, si sumamos el total de casos en los cuales 'la madre' participa en la selección del nombre, ya sea porque fue hecha exclusivamente por ella, o porque fue realizada junto con otro miembro de la familia, encontramos que en el nivel medio alcanza el 73.4% y casi el 69% en el nivel III, por 59% en el primero. Si tomamos en cuenta el sexo de los

demás integrantes de la familia que intervinieron en la selección del nombre de las niñas, encontraremos que en ambos niveles (II y III) aquéllos pertenecen al sexo femenino (abuela, tía, hermana), lo que parece confirmar una mayor presencia de la mujer. En oposición, documentamos que en el nivel de escolaridad más alto, es precisamente donde el padre eligió el nombre de pila de su hija en un mayor número de ocasiones (37% frente a 22.8% en el nivel medio y 27.8% en el más bajo). Y si agregamos los casos en los que participó junto con otros miembros de la familia (madre, hermano, abuelos, etc.) el porcentaje se eleva a 77, frente a 60.1% para el nivel II y 62.3% para el III; es decir, una diferencia de casi 17 y 15 puntos porcentuales, respectivamente. Lo cual podría interpretarse de dos distintas formas: o que hay una actitud más tradicional en las familias con mayor escolaridad, por lo que la toma de decisiones recae preferentemente en el hombre (recordemos que en este nivel, además de los padres, sólo intervinieron familiares del sexo masculino: hermanos y tío), o bien que hay una menor presencia del padre en los niveles más bajos.

Veamos qué sucede con los nombres múltiples,<sup>96</sup> y si en ellos registramos el mismo comportamiento.

---

<sup>96</sup> Para este apartado no resulta relevante hacer la distinción entre dobles, compuestos y triples, por lo que me refiero a ellos genéricamente.

### 3.4.2 Nombres múltiples

**CUADRO 10**

El nombre elegido por:	Nivel I	Nivel II	Nivel III	TOTALES
Ambos padres	42 (42%)	42 (34.71%)	40 (36.36%)	124 (37.46%)
Madre	26 (26%)	38 (31.40%)	42 (38.18%)	106 (32.02%)
Padre	26 (26%)	35 (28.92%)	20 (18.18%)	81 (24.47%)
Abuela	1 (1%)	3 (2.48%)	4 (3.64%)	8 (2.41%)
Tía	3 (3%)		1 (0.91%)	4 (1.20%)
Abuelo	1 (1%)	1 (0.83%)	1 (0.91%)	3 (0.90%)
Hermana		1 (0.83%)	1 (0.91%)	2 (0.60%)
Hermano	1 (1%)		1 (0.91%)	2 (0.60%)
Bisabuelo		1 (0.83%)		1 (0.30%)
<b>TOTALES</b>	100 (100%)	121 (100%)	110 (110%)	331

De acuerdo con lo observado en el cuadro anterior, podemos afirmar que para los nombres múltiples, el comportamiento varía un poco en comparación con el registrado en los nombres simples: nuevamente la elección del nombre recae casi absolutamente en los progenitores (ya sea en conjunto o individualmente), pero hemos notado un ligero aumento en la participación de los otros familiares: en un 8.47% de los casos, la selección no fue hecha por los padres (recordemos que para los simples el porcentaje fue de 3.7%). Asimismo, aquí también en términos globales, las madres tienen una mayor intervención que los padres: ellas, de modo independiente, decidieron con más frecuencia que los papás el nombre de sus hijas (con una diferencia de 7.55 puntos porcentuales).<sup>97</sup>

Por lo que respecta a los resultados por nivel de escolaridad hallamos que en el nivel I los nombres elegidos por ambos padres representan mayor porcentaje; a continuación las siguientes respuestas '*padre*' y '*madre*' obtuvieron idéntica frecuencia, sobresaliendo

<sup>97</sup> Entre los 331 antropónimos múltiples, documentamos 107 (dobles y triples), en los cuales cada uno de los elementos que los componen había sido elegido por una persona diferente. En tales casos hemos adjudicado la elección a quién escogió el nombre que realmente se emplea, pues consideramos que de este modo se refleja con más fidelidad la persona que influyó en la imposición de los nombres de pila correspondientes. Con base en lo arriba explicado elaboramos un cuadro para dejar constancia quiénes y

así los cuatro casos restantes en los que la selección estuvo a cargo de otros familiares (abuela, tía, abuela, hermano). En tanto en el nivel II los porcentajes variaron, ya que entre la respuesta '*ambos padres*' y '*la madre*' se da una diferencia de tan sólo 3.57 puntos porcentuales y entre ésta y '*el padre*' de 2.22. Finalmente, en el nivel III las opciones ya no conservan el mismo orden, ya que '*la madre*' elige en la mayoría de los casos (38.18%), superando por una ligera diferencia de 1.82 puntos porcentuales a las ocasiones en que '*ambos padres*' intervienen. Además, el padre obtiene un porcentaje que lo coloca con 21.66 puntos porcentuales menos que la primera opción (la madre) y con 19.84 menos que la respuesta '*ambos padres*'.

Comparando los niveles de escolaridad podemos afirmar que los dos primeros coinciden en el orden de las respuestas, sin embargo hay diferencias entre uno y otro nivel: la opción '*ambos padres*' en el primer nivel presenta 7.29 puntos porcentuales más que en el segundo; pero en el segundo nivel cuando eligen únicamente '*la madre*' o solamente '*el padre*' los porcentajes respectivos superan por 5.14 y 2.92 puntos a los que aparecen en el primer nivel.

Si recordamos lo ocurrido para los nombres simples en estos mismos niveles, podemos concluir que sí hay una participación mayor de la mamá en los niveles medio y, sobre todo, bajo; en tanto, la actuación del padre destaca más en el nivel alto. Pese a que el papel que desempeña no es tan marcado como en el caso de los nombres simples, podemos observar que precisamente en este nivel los padres tienen igual presencia que la de las madres, en tanto que dicha presencia es menor en el nivel medio y está en completa desventaja en el nivel III.

---

en qué proporción intervinieron en la selección de los nombres de pila múltiples de nuestro corpus. Ver ANEXO 4.

### 3.5 Motivos de la elección del nombre

Llegamos a uno de los aspectos más interesantes dentro del presente trabajo: la motivación de los padres para elegir un determinado nombre para sus hijas. Conviene recordar que se registraron varias causas, algunas en relación con características de los antropónimos: eufonía, significado, procedencia lingüística, graficación, interrelación con otro antropónimo, creación y gusto personal; las demás están relacionadas con personas o personajes homónimos: familiares, amistades, personajes reales y ficticios y religiosos.

En este apartado describiremos el comportamiento de los diferentes niveles de escolaridad (distinguiendo sólo entre nombres de pila simples y múltiples, ya que para fines de tal descripción no es necesario clasificarlos en dobles, compuestos o triples); finalmente, detallaremos cada una de las causas registradas.

#### 3.5.1 Nombres simples

**CUADRO 11**

Motivos de elección del nombre de pila simple	Nivel I		Nivel II		Nivel III		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%
<i>Nombre de familiares</i>	12	12	18	22.78	21	23.33	51	18.95
<i>Eufonía del nombre</i>	17	17	8	10.13	15	16.67	40	14.87
<i>N. de personajes ficticios</i>	9	9	12	15.19	12	13.33	33	12.27
<i>N. de personajes reales</i>	15	15	5	6.33	13	14.44	33	12.27
<i>Nombres de amistades</i>	11	11	9	11.39	10	11.11	30	11.15
<i>Significado del nombre</i>	9	9	10	12.66	5	5.55	24	8.92
<i>Gusto personal</i>	9	9	4	5.06	6	6.67	19	7.06
<i>Nombres religiosos</i>	5	5	7	8.86	4	4.44	16	5.95
<i>Graficación del nombre</i>	5	5	2	2.53	3	3.33	10	3.72
<i>Procedencia del nombre</i>	4	4	3	3.79	0	0	7	2.60
<i>Interrelación con otro n.</i>	2	2	1	1.26	0	0	3	1.11
<i>Creación del nombre</i>	1	1	0	0	1	1.11	2	0.74
<i>Otras</i>	1	1	0	0	0	0	1	0.37
<b>Totales</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>79</b>	<b>100</b>	<b>90</b>	<b>100</b>	<b>269</b>	<b>100</b>

Como se observa en el cuadro anterior, en general destacan cinco motivos a los que los padres de nuestra muestra recurrieron con mayor frecuencia para imponer un nombre de pila simple: *nombres familiares, eufonía del nombre, nombres de personajes reales, de personajes ficticios y de amistades*. Es decir, más del 70% de los nombres simples de nuestro corpus fue producto de alguna de esas causas. Podemos advertir, por lo tanto, una gran preferencia hacia la imposición de homónimos (en su mayoría de familiares, amistades y personajes conocidos), sin dejar de reconocer el interés por nombres considerados por los padres como eufónicos, y también por los que portan personajes ficticios.

En cuanto a los resultados por niveles de escolaridad tenemos que en el más alto, el motivo más frecuente fue una característica del nombre: su *eufonía*; en segundo lugar con dos puntos porcentuales menos aparece la homonimia de *personajes reales*, en tanto que la que se refiere a *miembros de la familia* (causa que a nivel general encabezó las preferencias) alcanzó entre padres con estudios superiores sólo el tercer lugar. Tres motivos más aparecen con igual frecuencia en el cuarto lugar: *significado, nombres de personajes ficticios y gusto personal*.

En el nivel II la tradición de imponer nombres familiares sí está presente como motivo principal: más de la quinta parte de los padres con escolaridad media aludió a él; a continuación aparecen los nombres de *personajes de ficción* (en gran medida, como veremos posteriormente, por la influencia de los medios de comunicación); el *significado, nombres de amistades y la eufonía* ocuparon, en ese orden, los siguientes lugares de preferencia en dicho nivel. Es decir, aquí observamos un perfil diferente al registrado en el primer nivel.

Finalmente, en el nivel bajo las preferencias son encabezadas, como en el nivel medio, por el *nombre familiar*, la *eufonía*, en cambio, ocupa un segundo sitio, para dejar a los homónimos de los *personajes ficticios*, *reales* (en ambos casos también por una marcada influencia de los medios de comunicación) y de *amistades* en los lugares tercero, cuarto y quinto.

### 3.5.2 Nombres múltiples

CUADRO 12

Motivos de elección del nombre de pila múltiple	Nivel I		Nivel II		Nivel III		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%
<i>Nombres de familiares</i>	11	11	16	13.22	18	16.36	45	13.60
<i>Eufonía del nombre</i>	20	20	7	5.79	7	6.36	34	10.27
<i>Nombres de amistades</i>	4	4	5	4.13	3	2.72	12	3.63
<i>Significado del nombre</i>	3	3	7	5.79	1	0.91	11	3.32
<i>Nombres religiosos</i>	2	2	4	3.30	2	1.82	8	2.42
<i>N. de personajes reales</i>	1	1	4	3.30	2	1.82	7	2.11
<i>N. de personajes ficticios</i>	1	1	2	1.65	1	0.91	4	1.20
<i>Gusto personal</i>	0	0	2	1.65	1	0.91	3	0.91
<i>Procedencia del nombre</i>	1	1	1	0.83	0	0	2	0.60
<i>Graficación del nombre</i>	0	0	0	0	1	0.91	1	0.30
<i>Otras</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>Interrelación con otro n.</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>Creación del nombre</i>	0	0	1	0.83	0	0	1	0.30
<i>Combinación de causas<sup>**</sup></i>	57	57	72	59.50	74	67.27	203	61.33
<b>Totales</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>121</b>	<b>100</b>	<b>110</b>	<b>100</b>	<b>331</b>	<b>100</b>

Cabe señalar que por tratarse aquí de nombres de pila que contienen más de un antropónimo, muchos de ellos incluyen dos motivos diferentes, (por ejemplo una niña se llama Ana Margarita porque el primer antropónimo de este nombre múltiple le fue impuesto por ser el nombre de su madre y el segundo por su significado) de ahí que los hayamos ubicado en el rubro "combinación de motivos", en el que, según se puede observar, aparece el 61.33% de los nombres múltiples (57% en el nivel I, casi 60% en el II y 67.27% en el III). Tal hecho impide que se determine claramente el peso real de

<sup>\*\*</sup> Ver ANEXO 5 en el cual presentamos las diversas combinaciones registradas.

cada una de las causas. Si tomamos únicamente en consideración los múltiples en los cuales aparece una sola causa (ya sea porque el nombre múltiple como tal es idéntico al de un familiar, amigo, personaje real o ficticio, o porque combina el de dos familiares, amigas, etc.) encontramos que en términos generales dos causas sobresalen (las mismas que encabezaron los nombres simples): los *nombres familiares* (13.60%) y *la eufonía* (10.27%).

El comportamiento por niveles de escolaridad presenta una clara correspondencia con lo sucedido en cada uno de ellos para los simples: *la eufonía* entre los padres de escolaridad alta, y los *nombres familiares* para aquellos con nivel medio y bajo de estudios.

Ahora bien, conviene agregar que entre los 50 tipos de combinaciones registrados (ver Anexo 5) los cinco más frecuentes fueron: *familiar+eufonía* (12.8%), *familiar+personaje real* (6.4%), *familiar+amistad* (5.9%), *familiar+religioso* (5.4%) y *familiar+significado* (5.4%); y destaca la presencia, en todas ellas, de los nombres familiares, así como la aparición, como uno de los preferidos, del factor religioso.

Si tomamos en cuenta el nivel de escolaridad, las cinco causas que obtuvieron mayor número de ocurrencias, respectivamente, fueron las siguientes:

Nivel I: *familiar+eufonía* (14%), *familiar+significado* (7%), *familiar+inventado* (7%), *p. real+eufonía* (5.3%) y *procedencia+significado* (5.3%).

Nivel II: *familiar+eufonía* (16.6%), *familiar+p. real* (11%), *familiar+amistad* (8.3%), *significado+eufonía* (6.9%) y *familiar+significado*; *p. ficción+eufonía* (ambos con 5.6%).

Nivel III: *familiar+religioso* (9.5%), *familiar+eufonía* (8.1%); *p. real+eufonía* y *p. real+p. de ficción* (ambos con 6.8%); *familiar+p. real* y *familiar+amistad* (ambos con 5.4%).

### 3.5.3 Descripción de los motivos por los que se elige el nombre de pila

A continuación y antes de describir los motivos, incluimos el siguiente cuadro con el fin de presentar de manera más clara el alcance de cada uno de ellos en la selección de los nombres de pila de nuestro corpus.

CUADRO 13

Relación entre número de nombres de pila y motivos de elección	Nivel I				Nivel II				Nivel III				TOTAL
	NS	NM	EIM	TOT	NS	NM	EIM	TOT	NS	NM	EIM	TOT	
	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	
<i>Nombres de familiares</i>	12	11	23	46	18	16	42	76	21	18	29	68	190
<i>Eufonia del nombre</i>	17	20	17	54	8	7	28	41	15	7	17	39	134
<i>N. personajes reales</i>	15	1	12	28	5	4	16	25	13	2	26	41	94
<i>Nombres de amistades</i>	11	4	7	22	9	5	13	27	10	3	17	30	79
<i>Significado del nombre</i>	9	3	18	30	10	7	12	29	5	1	11	17	76
<i>N. personajes ficticios</i>	9	1	9	19	12	2	12	26	12	1	14	27	72
<i>Nombres religiosos</i>	5	2	7	14	7	4	8	19	4	2	15	21	54
<i>Graficación del nombre</i>	5	0	4	9	2	0	4	6	3	1	9	13	28
<i>Gusto personal</i>	8	0	1	10	4	2	2	8	6	1	2	9	27
<i>Procedencia del nombre</i>	4	1	8	13	3	1	3	7	0	0	6	6	26
<i>Creación del nombre</i>	1	0	6	7	0	1	5	6	1	0	3	4	17
<i>Interrelación con otro n.</i>	2	0	1	3	1	0	2	3	0	0	0	0	6
<i>Otras</i>	1	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<b>Totales</b>	<b>100</b>	<b>43</b>	<b>114*</b>	<b>257</b>	<b>79</b>	<b>49</b>	<b>145*</b>	<b>273</b>	<b>90</b>	<b>36</b>	<b>149*</b>	<b>275</b>	<b>805</b>
<i>Total de nombres de pila</i>	<b>200</b>				<b>200</b>				<b>200</b>				<b>600</b>

Como se puede ver, en este cuadro resumimos los datos ya consignados en los cuadros 11 y 12, mismos que aparecen en las columnas 1 y 2; sin embargo, para recuperar la información aparecida en el rubro "combinación de motivos" del cuadro 12 hemos añadido una tercera columna (EIM), lo que nos permite reintegrar en el apartado correspondiente aquellos elementos que pertenecen a él. Damos un ejemplo: en el nivel I hay doce niñas cuyos nombres simples fueron elegidos por ser los mismos que los de un familiar; otras once llevan nombres de pila múltiples que bien, o son idénticos a los de algún familiar, o en ellos se reúnen los nombres de dos parientes distintos (por ejemplo aparece contabilizado allí, tanto el caso de una niña llamada *Rosa María* por ser ese el nombre compuesto que lleva su madre; como el de *María de la Luz*, a quien se le impuso *María* por ser el nombre de su abuela y *Luz* el de una tía. Por último hay

23 niñas más que poseen también un nombre múltiple, pero en este caso sólo uno de los dos o tres antropónimos que conforman dicho nombre de pila, fue impuesto por ser el mismo de un pariente. Finalmente, en la cuarta columna (TOT) aparece el número 46 que nos indica el número de niñas, hijas de padres con nivel de escolaridad alta cuyos nombres de pila simples o múltiples (total o parcialmente) fueron impuestos por lo que hemos denominado “motivos familiares”.<sup>99</sup> Es decir, en los nombres de 46 de 200 niñas ubicadas en este nivel, está presente tal causa; o dicho en otras palabras, en 46 de los 200 padres con nivel escolar superior, la selección del nombre (o de al menos un elemento en caso de múltiples) de sus hijas obedeció a esta costumbre por demás extendida en nuestra cultura.

El peso real de cada uno de los motivos se hace patente en las siguientes gráficas:

Resultados globales

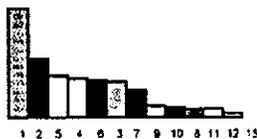


Resultados por nivel

NIVEL I



NIVEL II



NIVEL III



1 Nombres de familiares, 2. Eufonia del nombre, 3. Nombres de personajes reales, 4. Nombres de amistades, 5. Significado del nombre, 6. Nombres de personajes ficticios, 7. Nombres religiosos, 8. Graficación del nombre, 9. Gusto personal, 10. Procedencia del nombre, 11. Creación del nombre, 12. Interrelación con el nombre, 13. Otras.

<sup>99</sup> Resulta obvio que al sumar en cada nivel las cifras correspondientes a la tercera columna, como resultado obtenemos números que no cuadran con el total de niñas; esto se debe a que tal columna no

### 3.5.3.1 Nombres de familiares

Dentro de la muestra, 190 padres, es decir el 31.66% (46 del nivel I, 76 del nivel II y 68 del III), seleccionaron, como nombre de sus hijas el mismo de un familiar, con la siguiente distribución: 51 nombres simples (12,18,21), del nivel I: *Erika (2), Abigail, Amelia, Berenice, Carolina, Claudia, Edith, Eloísa, Lorena, Nydia, Sandra, Verónica y Yolanda*; del nivel II: *Adriana, Alejandra, Áurea, Beatriz, Carmen, Daniela, Elvia, Fernanda, Georgete, Isabel, Janet, Laura, Lucero, Margarita, Maricela, Selene, Verónica y Victoria*; en el nivel III: *Andrea, Beatriz, Cristina, Diana, Eloísa, Elsa, Fanny, Irene, Isabel, Josefina, Juliana, Leticia, Mercedes, Miriam, Mónica, Patricia, Sara, Silvia y Victoria*. 45 nombres dobles<sup>100</sup> (11,16,18): *Alma Delia, Alba Paola, Claudia Isabel, Daniela Alejandra, Diana Mariana, Elba Liliana, Ericka Beatriz, María Cristina, María del Carmen, Nina Geraldine, y Norma Isabel* (en el nivel I); *Ana Maura, Brenda Cecilia, Delia de Jesús, Fernanda María, Jaqueline Leticia, Laura Angélica, María del Carmen, María Fernanda, Martha Elvia, Mayra Andrea, Mirra María, Norma Daniela, Verónica Fabiola, María Alicia, María Cristina Elvira y Sandra Erika* (en el nivel II); y *María Teresa (2), Ana Laura, Beatriz Aurelia, Elizabeth Victoria, Fabiola Alicia, Guadalupe Nohemí, Laura Anahid, Luisa Adriana, María Dolores, María Elena, María Fernanda, María Guadalupe, María Lilia, María Luisa, Tania Gabriela, Verónica Alicia y Viridiana Guadalupe* (en el nivel III). Y 94 elementos de un nombre doble (23,42,29): *Gabriela (2), Adriana, Alejandra, Angélica, Carola, Catalina, Carmen, Dinorah, Elisa, Eloísa, Elsa, Gloria, Iliana, Ingrid, Karla, Leticia, Marisol, María, Tania, Verónica, Victoria y Zuleima* (en el nivel I); *Ana (3), Alejandra (2), Guadalupe (2), Isabel (2), Leticia (2), María (2), Patricia (2), Rocío (2), Rosa (2), Verónica (2), Aidé, Alma, Angélica, Brenda, Carolina, Dalia, Daniela, Edith, Elena, Karina, Karla, Lilian,*

---

se refiere a nombres múltiples sino a constituyentes de ellos. Por la misma causa tampoco pudimos manejar porcentajes.

*Liliana, Livier, Luisa, Margarita, Rosario, Michelle, Sandra, Vania, y Viridiana* (en el segundo nivel); y *María (2), Martha (2), Alejandra, Alín, Ana, Angélica, Beatriz, Dominga, Edith, Elena, Estela, Evelina, Karla, Lizbeth, Luisa, Magda, Margarita, Mariana, Miriam, Natalia, Norma, Paola, Rosa, Socorro, Virginia, Viviana y Rosario* (del nivel III).

Este motivo ocupa el primer lugar dentro de la clasificación de causas de elección y podemos ver que la escolaridad influye en forma decisiva en él, sobre todo en el segundo nivel (93) que corresponde al 42.08% del total de nombres seleccionados por dicha causa (121).

Por otra parte observamos marcadas diferencias al emplear homónimos de ciertos miembros de la familia. De este modo, podemos clasificar el nombre elegido, de acuerdo con el familiar de la niña, en cuyo honor fue impuesto:<sup>101</sup>

**a) Madre (88):** Nivel I: *Verónica (2), Adriana, Angélica, Claudia, Dinorah, Eloísa, Gloria, Leticia, Marisol, María, María Isabel, María Cristina, Nina, Tania, Paola y Sandra*; nivel II: *Verónica (5), María (5), Leticia (3), Isabel (2), Elvia (2), Patricia (2), Aidée, Alma, Ana, Angélica, Áurea, Beatriz, Carolina, Dalia, Delia de Jesús, Georgette, Karina, Laura, Lilian, Liliana, Livier, Lucero, Margarita, Maricela, Mirna, Norma, Rocío, Rosa, Rosario, Selene y Vania*; nivel III: *Alejandra, Alicia Ana, Andrea, Angélica, Beatriz, Erika, Edith, Elena, Elizabeth, Fabiola, Karla, Laura, Leticia, Magda, María Elena, María Lilia, María Teresa, Martha, Miriam, Natalia, Nohemí, Norma, Patricia, Rosa, Sara y Silvia.*

---

<sup>100</sup> Dentro de este grupo incluyo tanto los nombres compuestos homónimos a los de algún miembro de la familia, quien lleva también un nombre compuesto, como aquellos casos en los que cada elemento del nombre doble de la niña corresponde a un familiar diferente.

<sup>101</sup> Creemos conveniente incluir tal clasificación, pues nos permite registrar nombres empleados por otras generaciones.

**b) Abuela (57):** En el nivel I: *Carmen (2), Abigail, Amelia, Beatriz, Carolina, Catalina, Diana, Elba, Gabriela, Iliana, Ingrid, María, Norma Isabel, Nydia, Victoria* y *Yolanda*; en el nivel II: *Ana (2), María (2), Guadalupe (2), Alicia, Carmen, Cristina, Edith, Elvira, Isabel, Luisa, Margarita, María del Carmen, Martha y Rosa*; y en el tercero: *María (3), Beatriz (2), Dominga, Eloísa, Elsa, Estela, Evelina, Guadalupe, Irene, Juliana, Margarita, María Guadalupe, María Teresa, Mariana, Martha, Mercedes, Tania, Victoria* y *Virginia*.

**c) Tía (32):** *Edith, Eloísa, Elsa, Gabriela Berenice, Liliana, Lorena* y *Mariana* (en el nivel I); *Alejandra, Angélica, Brenda, Elena, Fabiola, Janet, Jaqueline, Laura, Rocío, Sandra* y *Viridiana* (en el nivel II); *Alicia, Alfn, Anahid, Ana Laura, Diana, Fanny, Guadalupe, Lizbeth, María Dolores, Mónica, Socorro, Verónica* y *Viviana* (en el último nivel).

**d) Padre (21):** Nivel I: *Alejandra (2, Alejandro), Karla (2, Carlos), Carola (Carlos), Erika (Eric)* y *Geraldine (Gerardo)*; nivel II: *Fernanda (4, Fernando), Daniela (3, Daniel), Adriana (Adrián), Mariana (Mariano), Michelle (Miguel)*; y nivel III: *Luisa (2, Luis), Paola (Pablo)* y *Victoria (Victor)*.

**e) Bisabuela (9):** No se presenta ninguno en el nivel I; en el segundo nivel: *Ana, Andrea, Cecilia, Maura* y *Mayra*; y en el tercero: *Adriana, Aurelia, Gabriela* y *Luisa*.

**f) Prima (6):** Nivel I: *Zuleima*; nivel II: *Brenda, Erica* y *Sandra*; y nivel III: *Erika* y *Miriam*.

**g) Abuelo (2):** *Elisa (Eliseo)* en el primer nivel; y *Victoria (Victor)* en el segundo.

**h) Primo (1):** *Alejandra (Alejandro)*, en el segundo nivel.

**j) Tío (1):** *Alejandra (Alejandro)* en el nivel II.

**k) Madrina (1):** *Isabel*, en el tercer nivel.

**l) Padrino (1):** *Cristina (Christian)*, nivel III.

**m) Bisabuelo (1):** *Josefina (José)*, nivel III.

n) **Tatarabuela (1):** Rosario, en el tercer nivel.

La tradición de “heredar” el nombre de la madre a la hija sigue presente, sobre todo en el nivel II (casi la mitad de casos registrados se ubican en el nivel dos). En contraste, podemos advertir que la costumbre de imponer el nombre de la madrina o el padrino de bautizo, sólo estuvo presente en dos niñas, ambas del tercer nivel.

### 3.5.3.2 Nombres eufónicos

Un total de 134 padres, el 22.16% del total de la muestra (54 del nivel I, 41 del II y 39 del III) eligieron los antropónimos de sus hijas por eufonía, los cuales clasificamos de la siguiente manera: 40 nombres simples (17,8,15): *Adriana, Aída, Andrea, Anabel, Bárbara, Claudia, Elizabeth, Gimena,*<sup>102</sup> *Irene, Karen, Lilia, Margarita, Mariana, Nancy, Paulina, Renata y Sara* (del primer nivel); *Alejandra, Anabel, Cecilia, Fabiola, Leticia, Liliana,*<sup>103</sup> *Marisol y Silvia* (del segundo nivel); *Miriam (2), Alicia, Araceli, Ariadna, Bárbara, Claudia, Diana, Karelia, Laura, Liliana, Lorena, Mónica, Rebeca y Sandra,* del tercero; 34 nombres dobles (20,7,7): nivel I: *Adriana Alicia, Adriana Elizabeth, Ana Gabriela, Ana Rosa, Ana Victoria, Blanca Luz, Blanca Margarita, Blanca Patricia, Edna Gabriela, Gabriela Evelyn, Karina Adriana, Leslie Mariana, Lilia Adriana, María Angélica, María de los Ángeles, Nancy Marlem, Norma Angélica, Nur Regine, Rosa Isela, Tania Lizeth;* nivel II: *Adriana Karina, Claudia Ivette,*<sup>104</sup> *Diana Patricia, Nancy*

---

<sup>102</sup> En este caso, los padres dijeron que el nombre los seleccionaron debido a que les gustó por la a abierta que tenía.

<sup>103</sup> El informante quería que sus hijas llevaran un nombre que iniciara con L, su otra hija se llama Laura.

<sup>104</sup> Los padres de la niña comentaron que ya habían elegido un nombre para su hija: *Guadalupe Gisela*; sin embargo, al llegar al Registro Civil les gustó como se oía el nombre de la empleada que los atendió y decidieron llamarla *Claudia Ivette*.

*Karina, Norma Yolanda, Paola Elizabeth, Tania Lisette*; nivel III: *Adriana Monserrat, Ana Karen, Evelyn Lizbeth, Gloria Mayra, Norma Angélica, Olga Georgina y Verónica Fabiola* y por último 60 elementos que forman parte de un múltiple (17,26,17): *Alejandra (2), Laura (2), Adriana, Beatriz, Denise, Fanny, Gabriela, Ileana, Jacquelin, Janet, Luz, María, Miriam, Norma y Sandra* (en padres con escolaridad alta); *Andrea (2), Cinthia (2), Gabriela (2), Adriana, Alejandra, Beatriz, Diana, Elizabeth, Jessica, Karla, Karen, Laura, Leslie, Lorena, Mónica, Montserrat, Nancy, Norma, Rocío, Silvia, Verónica, Vianey y Yazmin* (preferidos por padres de escolaridad media); y *Ana (2), Blanca (2), Adriana, Alejandra, Areli, Aurora, Azucena, Berenice, Cinthia, Claudia, Elizabeth, Karina, Marisol, Marién y Sonia* (para hijas de padres con nivel de estudios bajo).

Podemos observar que varios de los antropónimos citados fueron reconocidos por más de un padre como eufónicos. En este caso están: *Alejandra*, 5 (2,2,1); *Adriana*, 4 (2,1,1); *Laura*, 4 (2,1,1); *Andrea*, 3 (1,2,0); *Cinthia*, 3 (0,2,1); *Elizabeth*, 3 (1,1,1); *Gabriela*, 3 (1,2,0); *Claudia*, 3 (1,0,2); *Miriam* 3, (1,0,2); *Ana*, 2 (0,0,2); *Anabel*, 2 (1,1,0); *Bárbara*, 2 (1,0,1); *Beatriz*, 2 (1,1,0); *Blanca*, 2 (0,0,2); *Diana*, 2 (0,1,1); *Liliana*, 2 (0,1,1); *Lorena*, 2 (0,1,1); *Marisol*, 2 (0,1,1); *Mónica*, 2 (0,1,1); *Nancy*, 2 (1,1,0); *Norma*, 2 (1,1,0); *Sandra*, 2 (1,0,1) y *Silvia*, 2 (0,2,0); y las combinaciones: *Tania Lisette* 2 (1,1,0) y *Norma Angélica* 2 (1,0,1); así como la presencia de *Ana* y *Blanca* en diversas combinaciones.

Resulta interesante destacar que la mayoría de los antropónimos seleccionados por esta causa realmente nos parecieron eufónicos, no así el caso de *Evelyn Lizbeth, Norma Yolanda, Gloria Mayra y Olga Georgina*, por citar algunos.

No podemos dejar de mencionar que la *eufonía* es una de las causas que ocupa los primeros lugares de preferencia y, que, en dicho motivo, influyó el nivel de escolaridad: la mayor parte de los padres que aludieron a él, pertenecen al primer nivel.

### 3.5.3.3 Nombres de personajes reales

Del total de la muestra, 94 padres (el 15.66%) seleccionaron para sus hijas el mismo nombre de personajes reconocidos en diversos ámbitos. 20 pertenecen al nivel I, 25 al II y 41 al III; de ellos 33 son nombres simples (15,5,13): *Aranxa, Brenda, Carolina, Christell, Ingrid, Isabel, Jaqueline, Karina, Miroslava, Nadia, Nuria, Patricia, Viridiana, Stephanie* y *Ximena* (del nivel I); *Cinthia, Erika, Ivonne, Paulina* y *Thalia* (del nivel II); y *Karina (2), Anahí, Ariana, Claudia, Diana, Edith, Gabriela, Laura, Marlene, Rocío, Saraf* y *Thalia* (del nivel III). Siete nombres dobles (1,4,2): *Ana Gabriel*, en el I; *Ana Belem, Paulina Anahí, Diana Carolina; Carina Ivonne*, en el II; *María de Lourdes y Laura Thalia* en el III; y un elemento de 54 nombres dobles (12,16,26): *Stephanie (2), Estefanía (2), Alaide, Daniela, Diana, Ilse, Jessica, Melany, Nadia, y Talía* (en el nivel I); *Karina (2), Thalia (2), Viridiana (2), Anahí, Claudia, Daniela, Estefanie, Esthefani, Gabriela, Ivette, Karen, Paulette y Paulina* (en el nivel II); *Janet (2), Paulina (2), Verónica (2) Anabel, Anaf, Anel, Daniela, Dulce, Edith, Erika, Estefanía, Ivet, Ivete, Ivonne, Judi, Karina, Kenia, Laura, Marlene, Nadia, Pamela, Rocío y Selina*, en el último nivel.

Con base en el ámbito al que pertenecen los personajes que inspiraron el nombre, podemos clasificar los antropónimos documentados en:

a) **Homónimos de personajes del ambiente artístico (81)**. Los siguientes nombres fueron impuestos en honor a mujeres conocidas a nivel nacional o internacional a través de los medios de comunicación: cine, televisión y radio.

Destaca *Karina* (también escrito como *Carina*) antropónimo que llevan 8 niñas (1,4,3) por la homónima cantante venezolana; cinco más fueron registradas como *Paulina* (0,3,2), nombre de la ex integrante del grupo mexicano "Timbiriche", *Paulina Rubio*; la también ex integrante de ese grupo, ahora solista y actriz de telenovelas *Thalia* da su nombre a igual número de niñas (1,3,3). La desaparecida *Viridiana Alatríste*, conocida por su participación en un programa televisivo llamado "Cachún, Cachún ra ra" es recordada por los padres de cuatro niñas (1,2,1). También cuatro niñas (0,2,0) fueron llamadas *Anahí* por la entonces actriz infantil del programa "Chiquilladas". Con tres apariciones tenemos dos nombres más: *Daniela* (1,1,1) e *Ivete* (0,1,2), el primero inspirado en Daniela Romo y el segundo por una de las gemelas del dueto "Ivonne e Ivette". El antropónimo *Ivonne* fue impuesto a cuatro niñas, pero en este caso por diversos personajes: *Ivonne*, la integrante del grupo ya desaparecido "Flans" (0,1,1); *Ivonne* del citado dueto de gemelas (0,1,0); y la cantante norteamericana famosa por su interpretación de María Magdalena en la película "Jesucristo Superestrella", *Ivonne Elliman* (0,0,1). Caso similar tenemos con tres niñas del tercer nivel llamadas *Laura*, dos por *Laura Flores* y una por *Laura Zapata*, ambas actrices de telenovelas.

Con dos apariciones registramos *Edith* (las dos en el nivel III) una llamada así por *Edith Márquez*, protagonista del programa "Pápá soltero"; y la otra por *Edith González*, actriz de telenovelas. Aparecen también con dos menciones: *Claudia* (0,1,1), *Erika* (0,1,1), *Gabriela* (0,1,1), *Stephanie* (1,1,0), *Verónica* (0,0,2) y *Rocío* (0,0,0,2); en el primer caso, por la modelo y actriz *Claudia Ramírez*, en los cuatro siguientes por las actrices de

telenovelas: Erika Buenfil, Gabriela Rivero, Stephanie Salas y Verónica Castro, respectivamente, y en el último, por la cantante española Rocío Dúrcal.

Finalmente con ocurrencias únicas tenemos 22 antropónimos, de los cuales 8 son homónimos de las siguientes cantantes: *Ana Gabriel*, nombre artístico de la intérprete mexicana de baladas, *Ilse* (integrante del ex grupo "Flans") y *Brenda* (Brenda Lee, baladista norteamericana de los 60's), en el primer nivel; *Ana Belém* (la intérprete española), en el segundo; *Ariana* y *Dulce* (ambas baladistas mexicanas), *María de Lourdes* (famosa intérprete de música vernácula, ya desaparecida) y Selina (por Selena, cantante chicana del género Tex-mex, muy popular entre la población mexicano-norteamericana y, también, ya fallecida). Y 14 de las siguientes actrices: *Christell* (apellido de la actriz francesa Sylvia Christell, conocida por su participación en la cinta erótica "Emmanuelle"), *Nuria* (Nuria Bages, actriz mexicana de telenovelas), *Maribel* (Maribel Guardia, actriz costarricense que ha participado en cine y televisión), *Miroslava* (en homenaje a la desaparecida actriz del cine mexicano de los años 50's, Miroslava Stern, de origen yugoslavo), *Jéssica* y *Melany* (por la actrices de cine, ambas norteamericanas, Jessica Lange y Melanie Griffith, respectivamente) e *Ingrid* en honor de la internacional actriz sueca Ingrid Bergman), elegidos por padres de escolaridad alta. En el nivel medio documentamos dos niñas: *Cintia* y *Karen* (que llevan los nombres de las actrices de telenovelas Cinthia Klitbo y Karen Senties, respectivamente). La influencia de la televisión es patente también en el nivel de escolaridad bajo: *Anabel* (Anabel Ferrerira), *Anel* (Anel Noreña), *Judi* (Judi Ponte), *Kenia* (Kenia Gazcón), todas ellas mexicanas; y *Marlene*, impuesto en honor de la famosa actriz y cantante alemana Marlene Dietrich.

Hemos incluido en este sub-apartado los nombres de *Janet* (0,0,2) impuesto en honor de la locutora y conductora de radio Janet Arceo, a dos niñas cuyos padres poseen escolaridad baja; *Patricia* por la comentarista de noticias de Televisa, Patricia Suárez, elegido por un padre con un nivel superior de estudios; los nombres de dos modelos que aparecieron en revistas femeninas y cuyos datos precisos no nos fueron proporcionados: *Pamela* (0,0,1) y *Paulette* (0,1,0); y *Sarahí* (0,0,1) nombre elegido por ser el mismo de una bebé que participó y ganó el concurso "Miss Bebita '93" en un programa de televisión que conducía Kippy Casado.<sup>105</sup>

**b) Homónimos de personajes internacionales contemporáneos (11).** La popularidad de cuatro mujeres (tres de ellas miembros de la "realeza", que en gran medida, son conocidas más por los escándalos en los que se han visto envueltas que por sus méritos), cuyas vidas han sido seguidas de cerca por los medios de comunicación, se ve aquí reflejada.

La princesa Estefanía de Mónaco está presente en cinco niñas, tres de las cuales llevan el nombre de *Estefanía* (2,0,1) y dos más el de *Stefanie* (1,1,0). *Diana* Spencer, la princesa de Gales, quien al momento de levantar la encuesta aún estaba con vida, motivó a tres padres (1,1,1) a imponer su nombre a sus hijas. Dos niñas más, una hija de padres de escolaridad alta y otra con padres de escolaridad media,<sup>106</sup> llevan el

---

<sup>105</sup> La mamá precisó que la niña del concurso era muy bonita.

<sup>106</sup> Esta última niña lleva como nombre de pila, *Diana Carolina*, el primero en honor a la mencionada princesa de Gales y el segundo por la de Mónaco.

nombre de la otra princesa de Mónaco, *Carolina*. Por último, la presencia de la inolvidable ex primera dama norteamericana *Jacqueline Kennedy* (quien todavía no había fallecido en el momento de aplicar las encuestas), se manifiesta en la elección del nombre de pila de una niña ubicada en el nivel I.

**c) Homónimos de figuras deportivas (4).** Tenemos dos deportistas, ambas extranjeras, *Nadia Comaneci* y *Aranxa Sánchez*: tres niñas (2,0,1) llevan el nombre de la gimnasta rumana y una (1,0,0) el de la tenista española.

**d) Homónimos de personajes históricos (2).** Dos niñas, ambas ubicadas en el primer nivel, fueron llamadas *Isabel* y *Ximena*, respectivamente; en el primer caso por la Reina Católica y en el segundo, por la esposa de El Cid.

**e) Homónimos de personalidades literarias (1).** Aparece solamente un caso de nombre elegido en honor de una escritora, *Alaide*, documentado en el nivel I como homenaje a la desaparecida escritora guatemalteca, quien radicó durante muchos años en nuestro país: *Alaide Foppa*.

Como hemos podido advertir, el nivel de escolaridad es determinante en este aspecto, sobre todo si tomamos en cuenta que la mayoría de los padres que seleccionó un homónimo de un personaje real, tiene escolaridad baja. Cabe destacar, además, que resulta notable la "admiración" hacia personas del ambiente artístico, principalmente nacional, cantantes y ante todo "actrices de telenovelas" que gozan de gran popularidad (en algunos casos durante periodos muy breves) gracias a la gran influencia que ejercen los medios de comunicación, sobre determinados sectores de nuestra población. Finalmente, llama la atención que mujeres que han sido decisivas en la historia, o que han destacado en las Artes o las Ciencias, no sean reconocidas cuando

se eligen nombres de pila; y las poquísimas que son mencionadas aquí, únicamente lo fueron por informantes con escolaridad superior.

#### 3.5.3.4 Nombres de amistades

Un total de 79 padres, es decir, el 13.16% (de ellos 22 del nivel I, 27 del II 30 del III), impusieron el nombre de una amiga, compañera, vecina con las que hay una relación de cariño o al menos de simpatía, a sus hijas. Tenemos así los siguientes: 30 nombres simples (11,9,10): *Andrea, Alejandra, Anahí, Aylín, Coral, Lorena, Minerva, Nubia, Vania, Paulina y Rocío, en el primer nivel; Aidée, Andrea, Carolina, Cintia,*<sup>107</sup> *Laura, Leslie, Marisol, Mimma y Verónica, del segundo; Azucena, Beatriz, Elizabeth, Evelyn, Graciela, Karina, Lizbeth, Nayeli, Pamela y Patricia, del tercero; 12 nombres múltiples*<sup>108</sup> (4,5,3): en el nivel I: *Alma Rosa, Dilce Mayra, María Itzel, Yoseline Aridaí;* en el nivel II: *Ana Karen, María Dolores, Norma Lizbeth, Rosa Fernanda, Tania Cibeles;* y en nivel III: *Ana Karen, Ana Lilia y Perla Magali;* y un elemento de 37 antropónimos dobles (7,13,17): *Aidée, Anabel, Esmeralda, Jurumi, Katia, Marcela y Noemí* en el primer nivel; *Alejandra, Cynthia, Denisse, Dulce, Fernanda, Itzbi, Karla, Mayela, Nayeli, Pamela, Rosa, Sheila y Yolanda* en el segundo; *Angélica, Arely, Cinthia, Claudia, Cristina, Evelin, Fernanda, Janet, Karen, Luz, Mimma, Pamela, Paola, Saida, Silvia, Teresa y Vianet* en el tercer nivel.

<sup>107</sup> La madre de la niña afirmó que el nombre se eligió por ser el de una ex novia del padre.

<sup>108</sup> En varios de estos nombres compuestos se combinan los antropónimos de dos amigas diferentes, por lo que el resultado fónico no es afortunado: Yoseline Aridaí, Tania Cibeles, Dilce Mayra y Perla Magali, (en este último compuesto, además, el significado de ambos elementos es el mismo).

Aquí no tenemos mucho que comentar, salvo que este aspecto ocupa el cuarto lugar dentro de los principales motivos de elección y podemos advertir que se distribuye más o menos proporcionalmente en los tres niveles de escolaridad: 27.8% en el alto; 34.17% en el intermedio y 37.9% en el bajo; lo que, sin embargo, indica que hay una preferencia en los niveles de menor escolaridad a imponer a sus hijas nombres de personas cercanas, pero con las cuales no hay una relación de parentesco.

### **3.5.3.5 Nombres elegidos por su significado**

Del total de entrevistados, 76 padres (12.66%) eligieron el nombre de acuerdo con su significado (30 del nivel I, 29 del II y 17 del III. Son los siguientes 24 nombres simples (9,10,5): en el nivel I: *Azucena, Brisa, Itzel, Jamín, Natalia, Perla, Rosaura, Sofía y Violeta*; en el nivel II: *Cinthia, Itzel, Jazmín, Naizet, Nora, Raquel, Rocío, Violeta, Viviana y Xóchitl*; y en el III: *Aketzalli, Itzel, Jessica, Lucía y Meztli*. Los dos elementos de 11 nombres dobles (3,7,1): *Addi Dana, Zuhuy Xochiquetzátl y Emily Vianey*, en el primer nivel; *Zeltzin Mayelli, Citali Ileri, Hazel Atzin, Zeida Yiní, Brenda Berenice, Meztly Itzel y Yareli Elizabeth* en el segundo; y *Cinthia Yael*, en el último nivel. Y un elemento de 41 nombres dobles (18,12,11): *Abri, Coral, Dulce, Elizabeth, Hiatzi, Itzel, Itziar, Lay, Legna, Linda (2), Margarita, Othali, Rocío, Tonantzin, Xóchitl y Zaira (2)*, en el nivel I; *Abri, Alexia, Ashantty, Chamagne, Dulce, Elizabeth, Izchel, Leslie, Nayeli, Quetzalli, Selene y Sofía*, en el segundo nivel; y *Azucena, Brisa, Citali, Flor, Jessica, Luz, Metzin, Susana, Yahaira, Yazmín y Yoali*, en el tercero.

Como podemos advertir, el 77% de los padres que recurrieron al significado como criterio de selección poseen un nivel de estudios alto y medio.

Por otra parte, de acuerdo con el significado que los padres adjudicaron a los nombres arriba citados<sup>109</sup> podemos clasificarlos en:

**a) Nombres relacionados con los astros (16).** Nivel I: *Ihtzel*, 'lucero del atardecer', *Itzel* 'lucero del amanecer'; *Legna* 'reina de la luna\*'; nivel II: *Meztly*, 'Luna'; *Selene*, 'Luna'; *Ashantty*, 'Diosa de la Luna\*', *Izchel*, 'Diosa de la Luna\*'; *Cinthia*, 'Diosa de la Luna'; *Itzel*, 'lucero del atardecer'; *Brenda Berenice*, nombre doble cuya combinación de acuerdo con los padres de la niña, significa 'alcanzar la estrella\*'; *Cittali*, 'estrella'; *Naizet*, 'rayo de sol'; *Yareli*, 'Señora del Sol'; nivel III: *Meztli*, 'Luna'; *Cittali*, 'estrella'; *Yael*, 'Diosa de la Luna\*'. Como podemos advertir, la preferencia por estos nombres se manifiesta en padres del nivel II (60%); asimismo son notables las alusiones a la Luna.

**b) Fitónomos (14).** Nivel I: *Xóchitl*, 'flor'; *Xochiquetzatl* 'diosa de las flores'; *Rosaura*, 'rosa de oro'; *Zayra*, 'reina de las flores\*'; además, tres niñas de este nivel fueron llamadas *Margarita*, *Violeta* y *Jazmín*, respectivamente por ser los nombres de las flores preferidas de sus mamás. Nivel II: *Xóchitl*, 'flor'; *Itzel*, 'flor\*'. Nivel III: *Flor*, 'flor'; *Itzel*, 'flor\*';<sup>110</sup> *Yahaira*, 'fruto'; *Azucena* (sus padres se dedican al negocio de las flores y por eso decidieron que sus hijas llevaran esa clase de nombres; una hermana de esta niña fue llamada Violeta); *Yazmín* (a la mamá de la niña le gustan mucho los jazmines).

**c) Nombres relacionados con fenómenos naturales (11).** Nivel I: *Brisa* 'viento húmedo'; *Rocío* 'agua'; *Hiatzi* 'amanecer'; nivel II: *Rocío* 'humedad'; *Mayelli*, 'manantial'; *Atzin*, 'nube venerable'; nivel III: *Aketzalli* 'agua pura'; *Brisa* 'viento fresco'; *Lucía* 'Luz';

<sup>109</sup> No siempre el significado aportado por los padres es correcto; en tales casos aparece marcado con asterisco. Sin embargo, aquí lo relevante no es si dicho significado es verdadero o no, sino que los padres se basaron en él para elegir un nombre determinado.

<sup>110</sup> Curiosamente registramos dos casos (nivel II y III), en los que los padres creen que el significado de *Itzel* es 'flor'.

Luz 'Luz';<sup>111</sup> *Yoali\** 'manantial de agua limpia\*'. Casi la mitad de estos nombres aparece en el nivel III; y destacan, a nivel general, los referentes al agua.

**d) Nombres que implican una relación con Dios (9).** Nivel I: *Dana*, ('testigo (de Dios)'); *Elizabeth*, 'Consagrada a Dios'; *Itziar*, 'llamado a la Virgen\*'; *Natalia*, 'nacimiento (de Cristo)'; nivel II: *Elizabeth*, 'Consagrada a Dios'; *Elizabeth*, 'juramento de Dios'; *Raquel*, 'cordero de Dios'; nivel III: *Jésicca*, 'en gracia de Dios'; *Jéssica*, 'con la gracia de Dios'.

**e) Nombres que aluden a papeles o roles (7).** Nivel I: *Tonantzin*, 'Nuestra madre, la que da vida'; *Othalf*, 'Princesa\*'; nivel II: *Ileri*, 'Reina'; *Zeltzin*, 'la única' (se refiere a la hija única o primogénita); *Yini*, 'mujer\*'; *Zeida*, 'heroína' nivel III: *Cinthia*, 'mujer guerrera\*'. Más de la mitad de este tipo de nombres se ubica en el nivel II.

**f) Nombres relacionados con sentimientos, estados de ánimo, cualidades (7).** Dos nombres en el nivel I: *Dulce*, 'llena de dulzura'<sup>112</sup> y *Zaira*, 'llena de amor y de buen corazón'; los restantes aparecen en el nivel II: *Alexia*, 'Diosa del amor\*'; *Dulce*, 'Dulce'; *Leslie*, 'rosa de amor\*'; *Nayeli*, 'te quiero'; *Nora*, 'mujer alegre\*'.

**g) Nombres que designan características físicas (6).** Nivel I: *Addi*, 'pequeño\*'; *Linda*, 'bonita'; *Linda*, 'hermosa'; *Vianey*, 'hermosa\*'; nivel II: *Hazel*, 'mujer de ojos cafés'; *Viviana*, 'pequeña' \*. No aparece ninguno en el nivel de escolaridad bajo.

**h) Nombres alusivos a la virginidad femenina (5).** Se presentan aquí varios nombres de flores o relacionados con ellas, que no incluimos en el apartado de fitónomos por haber sido elegidos en tanto aluden a la flor o a la blancura como símbolo de la pureza

---

<sup>111</sup> En este caso la madre afirmó que estaba muy enferma y que al nacer la niña volvió a ver la luz.

<sup>112</sup> Esta niña se llama *Dulce Julieta* y la elección de *Dulce* se debe a la dulzura que, para sus padres, posee el personaje de Shakespeare, en cuyo honor impusieron el otro nombre a su hija.

de la mujer. Nivel I: *Emily*, 'flor pura'\*; *Zuhuy*, 'doncella'; *Azucena*, 'flor blanca'; nivel II: *Jazmín*, 'flor blanca'; y nivel III: *Susana*, 'pureza del lirio'.

i) **Nombres de piedras preciosas (2)**. Ambos en el nivel I: *Coral*, 'piedra del mar y *Perla*, 'piedra preciosa'.<sup>113</sup>

j) **Nombres relacionados a cualidades intelectuales (2)**. El único nombre fue *Sofía*, 'sabiduría' y tuvo dos ocurrencias (1,1,0).

k) **Nombres relacionados con las artes (2)**. Nivel I: *Lay*, 'poesía'; y nivel II: *Charmagne*, 'pequeña canción'\*. No se registra ninguno en el nivel de escolaridad bajo.

l) **Nombres de periodos cronológicos (2)**. *Abril* fue elegido como nombre de dos niñas (1,1,0); en ambos casos, se seleccionaron por ser el nombre del mes en que nacieron.

m) **Nombres relacionados con animales (1)**. Registramos *Quetzalli*, 'pájaro de plumaje de colores', en el nivel II.

n) **Nombres cromáticos (1)**. El único nombre registrado fue *Violeta*, en el nivel II y fue impuesto a la niña por ser el color favorito de la madre.

### 3.5.3.6 Nombres de personajes de ficción

72 padres, el 12% del total de la muestra, (19 del nivel I, 26 del II y 27 del III), seleccionaron como nombre para sus hijas el de un personaje ficticio; así, impusieron los siguientes 33 antropónimos simples (9,12,12). Del nivel I: *Yolanda*, *Aura*, *Eréndira*, *Julieta*, *Yunuén*, *Ariadne*, *Tania*, *Leslie* y *Samantha*; en el segundo: *Brianda* (2), *Corina*, *Esmeralda*, *Abigail*, *Viridiana*, *Lucía*, *Daphne*, *Mara*, *Maricela*, *Maricruz* y *Mónica*; en el tercero:

---

<sup>113</sup> Los padres de esta niña tienen predilección por los nombres de piedras preciosas, su otra hija se llama *Rubi*.

*Jéssica* (2), *Brenda*, *Doris*, *Gabriela*, *Jenny*, *Lizbeth*, *Maricruz*, *Mónica*, *Ximena*, *Yazmín* y *Zorayma*; cuatro nombres dobles (1,2,1): *Dulce Carolina* (II), *Vianey Jazmín* (III) y *María Isabel* (con una aparición en el nivel I y otra en el II). Y 35 elementos de un múltiple (9,12,14); nivel I: *Wendy*, *Eréndira*, *Julieta*, *Ivánovna*, *Ariadna*, *Ariadne*, *Danaé*, *Tonantzin* y *Jennifer*; nivel II: *Deissi*, *Tania*, *Isis*, *Anais*, *Annyuli*, *Brenda*, *Pamela*, *Samantha*, *Marlen*, *Nataly*, *Valeria* y *Yesenia*; y nivel III: *Evelin*, *Michel*, *Deisy*, *Wendy*, *Diana*, *Osiris*, *Brenda*, *Jenny*, *Jéssica*, *Yeimi*, *Marisela*, *Nataly*, *Paloma* y *Soledad*.

De acuerdo con la fuente de donde tomaron el personaje, podemos clasificarlos en los siguientes rubros:

**a) Telenovelas (21).** *Brianda*, 2 (0,2,0), nombre del personaje interpretado por Daniela Romo en "El camino secreto"; *María Isabel*, 2 (1,1,0) de la telenovela homónima; *Maricela*, 2 (0,1,1) papel interpretado por Éricka Buenfil en "Amor en silencio", *Maricruz*, 2 (0,1,1) de "Quinceañera", con Adela Noriega; *Mónica*, 2 (0,1,1), nombre de la protagonista de "Corazón salvaje"; *Nataly*, 2 (0,1,1) heroína de "La fiera" interpretada por Victoria Ruffo; *Valeria* (II), nombre del personaje de Leticia Calderón en "Valeria y Maximiliano"; *Yesenia* (II), papel de Fanny Cano en la telenovela homónima; *Gabriela* (III), personaje principal de "Gabriel y Gabriela" protagonizada por Ana Martín; *Paloma* (III), de la telenovela homónima cuya protagonista era Ofelia Medina; *Soledad* (III), nombre de Libertad Lamarque en la telenovela homónima; y *Ximena* (III), nombre de la maestra de la telenovela infantil "Carrusel", interpretado por Gabriela Rivero. Aparecen tres nombres más: *Jessica* (III), *Marlen* (II) y *Mara* (II), pero en esos casos los padres no aportaron ni el nombre de la telenovela, ni el de la artista que interpretaba el papel.

**b) Series de televisión (14).** *Brenda* 3 (0,1,2) personaje femenino de "Beverly Hills 90210"; *Jenny* 2 (0,0,2) papel interpretado por Barbara Eden en "Mi bella genio";

*Samantha 2* (1,1,0) por la famosa bruja protagonista de "Hechizada"; *Jennifer* (I), nombre de la mamá del personaje principal en "La mujer biónica"; *Daphne* (II), nombre de uno de los personajes que aparecen en "Fraser"; *Pamela* (II) personaje interpretado por Victoria Principal en "Dallas"; y *Yeimi* (III) por Jamie, nombre de la protagonista de "La mujer biónica"; además, *Jessica*, *Evelin* y *Lizbeth*, todos del nivel III fueron tomados de series televisivas cuyos títulos no recordaron los padres. Podemos añadir que todas las series citadas son norteamericanas.

### c) Mitología (10):

- *Griega*: Tres padres con nivel de escolaridad alta llamaron a sus hijas *Ariadne* (2) y *Ariadna*, por la mítica hija de Minos que fue seducida por Teseo; otro padre, también de ese nivel, eligió el nombre de la hija de Acrisio, *Danaé*, quien pese a ser encerrada por su padre en una torre de bronce fue seducida por Zeus en forma de lluvia dorada.
- *Romana*: Un padre del tercer nivel, eligió el nombre de *Diana*, divinidad latina de la caza y la luna.
- *Egipcia*: Aparece en el nivel II, *Isis*, nombre de la diosa, hermana y esposa de Osiris; y en el nivel III, *Osiris*, nombre *masculino* del dios de los muertos.
- *Náhuatl*: *Tonantzin*, diosa de la Tierra y figura importante del panteón azteca, aparece como nombre de una niña cuyos padres pertenecen al nivel alto.

Otros dos padres, ambos del nivel intermedio, afirmaron haber elegido nombres mitológicos *Annyuli*, nombre de una princesa hindú, dato que no pudimos corroborar; y *Tania* (II) que según la madre de la niña, era el nombre de la Reina de las Hadas, lo

cual no es cierto; seguramente hay una confusión con *Titania*, ésta sí personaje mitológico que aparece, además, en *Sueño de una noche de verano*.

**d) Obras literarias (8).** En el primer nivel: *Aura*, protagonista de la hoy controvertida novela homónima de Carlos Fuentes; *Yunuón*, personaje de una novela "mexicana" cuyo título no especificó el padre; e *Ivánovna*, patronímico de la protagonista de *Crimen y castigo* de Fedor Dostoiyevsky; en el segundo nivel dos niñas fueron llamadas *Eréndira*, como la protagonista del cuento "*La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada*", de Gabriel García Márquez; y otras dos, *Julieta*, el universalmente famoso personaje de la obra *Romeo y Julieta* de W. Shakespeare; y en el último nivel encontramos: *Zorayma*, personaje del best seller *Papillón*, aparecido en los 70's.

**e) Canciones (5).** En el nivel I: *Yolanda*, por la canción homónima del cantante cubano Pablo Milanés, que fue popularizada en nuestro país por Guadalupe Pineda; en el nivel II: *Corina*, título de una canción famosa en los 60's, interpretada por el grupo "Los Boppers"; *Dulce Carolina*, traducción literal de la conocida canción "Sweet Caroline" interpretada por Neil Diamond; *Esmeralda*, nombre que aparece en la letra de una canción cuyo título no recordó el informante; y en el nivel III: *Michel*, la famosa composición de "Los Beatles".

**f) Dibujos animados (5):** *Wendy* 2 (1,0,1), nombre de uno de los personajes que aparece en "Peter Pan"; *Deissy*, 2 (0,1,1) nombre de la novia del pato Donald; y *Doris*, por el personaje de una serie de dibujos animados cuyo título no precisó el informante.

**g) Revistas (5):** *Tania* (I) y *Leslie* (I), nombres de personajes de historias aparecidas en la revista *Selecciones*; *Vianey* (III), nombre de la protagonista de una novela que la

mamá leyó en la revista "Jazmín": *Jazmín* y *Yazmín*, ambos nombres documentados en el nivel III, fueron tomados de la citada revista de novelas románticas homónima.

**h) Películas (4):** *Viridiana*, la famosa cinta de Luis Buñuel protagonizada por Silvia Pinal, y *Lucía*, película cubana que narra la vida de tres mujeres en diferentes momentos históricos, son tomadas como nombres de dos niñas, ambas hijas de padres del nivel escolar intermedio. Aparecen también *Abigail* (segundo nivel) y *Jessica* (tercer nivel), nombres de personajes de películas cinematográficas, cuyos títulos no recordaron los padres.

**i) Productos (1).** Además, en el nivel II, un padre eligió *Anaís* por el perfume homónimo.

Podemos apreciar cómo influye de nuevo la escolaridad, sobre todo en los dos últimos niveles: del total de antropónimos tomados de la ficción, 21 de ellos corresponden a personajes extraídos de telenovelas; y el 95% de los padres que tuvieron tal fuente de inspiración, pertenecen al segundo y tercer nivel; sin estar ausente el nivel I (se registró un caso).

La siguiente opción preferida fue tomar nombres de personajes de series televisivas norteamericanas, algunas de las cuales tienen más de treinta años, pero sus repeticiones siguen viéndose en la pantalla de televisión. En este caso, aumenta el número de padres con escolaridad alta, y los del nivel bajo representan el 57.1%, lo que confirma el peso que tienen los medios de comunicación, (principalmente de la televisión), en aspectos como el que estudiamos en este trabajo.

### 3.5.3.7 Nombres religiosos

El aspecto religioso estuvo presente en 54 padres, es decir, el 9% del total (14 del primer nivel, 19 del II y 21 del III), al elegir los siguientes nombres de pila: 16 nombres simples (5,7,4): *Cecilia, Guadalupe, Judit, Raquel y Rosario* (primer nivel); *Gloria, Betsabé, Génesis, Belem, Claudia, Mónica y Victoria* (segundo nivel); *Belém, Carolina, Sinaí y Norma* (tercer nivel); en ambos elementos de 8 múltiples (2,4,2): nivel I: *Carmen Mariana y Saraf Betsabé*; nivel II: *María de Guadalupe, Ana Saraf, Ana Belem y María del Carmen*; nivel III: *María del Socorro y María de los Ángeles*; y un elemento de 30 nombres dobles (7,8,15): nivel I: *Alejandra, Betsabé, Gabriela (2), María (2) y Saraf*; nivel II: *Ángeles, Eva, Guadalupe, María, Montserrat, Rosario, Beatriz y Fernanda*; y del nivel III: *Amada, Andrea, Ángeles, Antonia, Beatriz, Carmen (2), Claudia, Guadalupe (2), Isabel, María, Martha, Rosa y Rosario*.

Dentro de los motivos religiosos podemos distinguir varias causas:

**a) Nombres correspondientes al santoral (22):** Si bien la costumbre de imponer al niño un nombre de uno de los santos, advocaciones, o festividades que se celebran el día de su nacimiento ha ido desapareciendo, forma parte de la tradición católica que buscaba con tal acto la protección celestial del niño. De los nombres arriba citados, los siguientes fueron seleccionados por coincidir con el santoral de la fecha del nacimiento de tales niñas; en todos los casos corroboramos que la fecha correspondiera con el nombre: *Beatriz* 2 (0,1,1) (nacidas el 18 de agosto); *Carmen* 2 (0,1,1) (nacieron un 16 de julio, una de ellas fue llamada *María del Carmen*); *Claudia* 2 (0,1,1) (ambas nacieron un 7 de julio); con ocurrencias únicas tenemos: en el nivel I: *Alejandra* (1) (24 de abril, San Alejandro); *Cecilia* (22 de noviembre) y *Guadalupe* (12 de diciembre); en el nivel II: *Fernanda* (30 de mayo, San Fernando); *Gloria* (nació un 25 de marzo que coincidió con

el Sábado de Gloria); *Mónica* (27 de agosto) y *Victoria* (23 de diciembre); y en el nivel III: *Amada* (5 de enero); *Andrea* (30 de noviembre, San Andrés); *Antonia* (13 de junio, San Antonio de Padua); *Ángeles* (2 de agosto); *Carolina* (27 de mayo); *Isabel* (5 de noviembre); *Martha* (23 de febrero); *Norma* (nacida un 3 de marzo, en tal fecha no aparece alguna Santa Norma, y pudimos comprobar que no existe en el santoral ninguna santa con ese nombre, por lo que ignoramos qué calendario consultaron los padres de la niña, a quien, según afirmaron, le impusieron el nombre por tal causa); y por último, *Rosa* (30 de agosto).

Como se observa, seguramente los padres tomaron el nombre del santoral, más por tratarse de antropónimos usuales, frecuentes y no en pocos casos "de moda",<sup>114</sup> que por motivos eminentemente religiosos. Sin embargo, cabe señalar que tuvo gran preferencia y que la mayoría de estos padres pertenecen al tercer nivel (55%), en tanto que los padres con escolaridad superior sólo representan un 13.6%.

**b) Nombres bíblicos (18).** En su mayoría fueron impuestos por lectores asiduos de la Biblia, algunos de los cuales eran, además, Testigos de Jehová. En todos los casos se manifiesta una intención religiosa,<sup>115</sup> lo que contrasta con el apartado anterior.

Con tres apariciones tenemos: *Belem* (0,2,1), ciudad palestina donde nació Jesucristo;<sup>116</sup> *Betsabé* (2,1,0), hija de Eliam y esposa de Urías, a quien David envió a la muerte para poder quedarse con Betsabé; y *Saraí*, (2,1,0) (esposa de Abraham y madre de Isaac a quien Dios cambió el nombre por Sara). Con dos ocurrencias: *Gabriela* (2,0,0) en ambos casos por el Arcángel Gabriel. Con una sola aparición, en el primer

---

<sup>114</sup> El menos común es *Antonia*.

<sup>115</sup> Incluso tres niñas combinan en sus nombres de pila, dos antropónimos bíblicos: *Sarahí Betzabé*, *Ana Saraí* y *Ana Belem*.

<sup>116</sup> Existe como advocación: Nuestra Señora de Belem; pero en los tres casos se aludía a la cuna de Cristo.

nivel: *Judit*, heroína bíblica que libertó a su patria del sitio de Holofernes; *Raquel*, hija menor de Labán y esposa de Jacob, quien trabajó siete años para casarse con ella, y madre de José. En el segundo nivel: *Eva*, la primera mujer según la Biblia; *Génesis*, título del primer libro del Antiguo Testamento; *Ana*, madre de la Virgen María; y *Ana*, esposa de Tobit y madre de Tobías. En el tercer nivel: *Sinai*, antiguamente llamado monte Horeb, lugar donde Moisés recibe las tablas con los Diez Mandamientos.

Destaca sin duda la habilitación de *Sinai* y de *Génesis* como nombres de pila femeninos (en ambos casos los padres son Testigos de Jehová) y que todos los nombres, salvo el de la madre de la Virgen, hayan sido tomados del Antiguo Testamento. Además observamos que el 87% de los padres que recurrieron a la Biblia posee escolaridad alta o media.

**c) Nombres impuestos como promesa (13).** En dichos casos, las madres de las niñas prometieron que si sus embarazos y partos llegaban a feliz término, pondrían el nombre de su protectora a sus hijos; tenemos así los siguientes nombres: *María* 4(2,1,1); *Guadalupe* 2 (0,1,1); *Rosario* 2 (0,1,1); y con ocurrencias únicas: *Carmen Mariana*,<sup>117</sup> en el nivel I; *Ángeles* y *María de Guadalupe* en el nivel II; y *Carmen* y *María del Socorro*, en el III. En esos nombres se manifiesta la devoción hacia la Virgen y sus advocaciones; y curiosamente no hay menciones de ningún santo o santa. El nivel menos representado en este subapartado es el de mayor escolaridad, en tanto que los otros dos niveles suman el 77%.

**d) Nombres producto de la devoción familiar (4).** En cuatro casos más, los padres eligieron una advocación mariana por la que tienen devoción especial, como nombres

---

<sup>117</sup> Mariana fue impuesto en honor a la Virgen María.

de sus hijas: *Rosario*, en el nivel I; *Montserrat*, en el II; y *María de los Ángeles* y *Guadalupe*, en el III.

Finalmente, podemos decir que el aspecto religioso, séptimo lugar entre los motivos analizados, continúa vigente en nuestra sociedad aunque, sin duda, ya sin la fuerza que tuvo en los siglos pasados, y que las tradiciones católicas se manifiestan más en los grupos de padres con nivel escolar medio y sobre todo bajo.

### 3.5.3.8 Graficación del nombre

Un total de 28 padres, el 4.66% del total, eligió el nombre por su representación gráfica<sup>118</sup> (9 del nivel I, 6 del nivel II y 13 del III). Tenemos así, 10 nombres simples (5,2,3), del nivel I: *Karina*, *Marissa*, *Marten*, *Pamela* y *Jeanette* (todos); del nivel II: *Liliana* y *Lyzbeth*; y del tercer nivel: *Amayrani*, *Artén* y *Fabiola*; un nombre múltiple: *Miriam Joseline* (III); y un elemento de 17 nombres múltiples: *Aidéa*, *Ileana*, *Karen* y *Karina* (nivel I); *Claret*, *Grisel*, *Konny*; *Paola* y *Ximena* (nivel II); *Aidé*, *Berenice*, *Edna*, *Evelyn*, *Itzel*, *Joseline*, *Lizbeth*, *Mayra* y *Miriam* (nivel III).

Cabe señalar que la escritura de la mayoría de los nombres (ya sea en formas hispánicas o extranjeras) es la usual; como excepciones tenemos: *Aidé*, *Claret*, *Grisel*, *Konny* y *Lyzbeth*.<sup>119</sup>

---

<sup>118</sup> Algunos padres señalaron que los vieron escritos en diversos lugares: revistas, calendarios, listas de nombres y anuncios.

<sup>119</sup> Al informante le pareció original que el nombre llevara la letra 'y'.

estudios bajo que recurrieron a este aspecto para seleccionar el nombre de sus hijas: 42.8%, de los citados 28 padres.

### 3.5.3.9 Gusto personal

Un total de 27 padres, que corresponden al 4.5% (10 del nivel I, 8 del II y 9 del III), escogieron el nombre simplemente porque les gustaba, sin que estuviera presente ninguno de los motivos de los que presentábamos como opciones. Documentamos 17 nombres simples (9,4,6), nivel I: *Bárbara, Claudia, Erika, Gabriela, Hilda, Karla, Leonora, Marcela* y *Nidia*; nivel II: *Rocío*,<sup>120</sup> *Pamela*,<sup>121</sup> *Cristina* y *Delia*; y nivel III: *Adriana, Araceli, Cristina, Evelyn, Miriam* y *Yuritzin*. Un elemento de 5 nombres dobles (1,2,2): *Patricia* en el I; *María* y *Roxana* en el II; *Alejandra* y *Polet* en el III. Y ambos elementos de tres nombres dobles (0,2,1): en el nivel III: *Yadira Berenice* y *Cynthia Viridiana*; y *Martha María* en el último nivel. Por lo que se distribuyen de modo similar en los tres niveles. Únicamente podemos agregar que, por fortuna, son pocos los padres que no tienen una motivación específica para imponer el nombre de pila a sus hijas.

### 3.5.3.10 Nombres elegidos por su procedencia lingüística

Un total de 26 padres, el 4.33% del universo encuestado (13 del nivel I, 7 del II y 6 del III) fueron motivados por la procedencia del antropónimo para imponer los siguientes siete nombres simples (4,3,0): *Itzel* (maya), *Nalleli* (zapoteco), *Rebeca*<sup>122</sup> (hebreo) y

<sup>120</sup> La madre, llamada Guadalupe, solía decir que su nombre verdadero era *Rocío*.

<sup>121</sup> A la abuela le decían *Pamela*, aunque no se llamaba así, por tal motivo los padres decidieron ponerle dicho nombre a la niña.

<sup>122</sup> La madre, llamada *Ruth*, lo eligió porque quería que su hija llevara un nombre de la misma procedencia que el suyo. Esta persona no era de religión ni de ascendencia judía.

*Xóchitl*<sup>123</sup> (náhuatl); *Aránzazu* (vasco), *Erika* (alemán) y *Montserrat* (vasco\*);<sup>124</sup> dos nombres dobles (1,1,0): *Mirza Simonetta* (del árabe e italiano, respectivamente) y *Sandra Nayeli* (del \*griego y zapoteco, también respectivamente); dos componentes de un nombre triple (0,0,1): *Tonatlanesi* y *Xitlaxóchitl*, ambos del náhuatl; y uno de los elementos de 16 nombres dobles (8,3,5): *Claudia* (italiano\*), *Gabriela* (hebreo), *Itzel* (maya), *Itzel* (maya), *Lorena* (francés), *Montserrat* (español\*), *Naixe* (zapoteco), *Nubia* (lengua africana\*),<sup>125</sup> *Iraís* (hebreo\*), *Itzel* (maya), *Yatziri* (purépecha), *Amellali* (náhuatl), *Metzin*, (náhuatl), *Nallely* (zapoteco), *Nandyeli* (zapoteco), *Xochipilli* (náhuatl). En relación con la influencia de la escolaridad, podemos observar que, si bien la procedencia ocupó uno de los últimos lugares como causa de elección del nombre, la mitad del total de los padres en los que estuvo presente dicho motivo poseen escolaridad alta.

Por otra parte, tenemos que del total de los 29 antropónimos mencionados (ver cuadro 14), más de la mitad corresponden a lenguas indígenas de nuestro país, elegidos sobre todo por padres con escolaridad alta o con escolaridad baja (y apenas empleados por los del nivel medio).

Destaca, asimismo, la variedad de antropónimos de origen náhuatl, así como la popularidad del maya *Itzel* y del zapoteco *Nayelli*. Además, los seis padres de escolaridad baja que eligieron los nombres por su origen lingüístico, sólo seleccionaron antropónimos indígenas y sí conocían su procedencia, en tanto que los provenientes de

---

<sup>123</sup> En este caso los padres expresaron que les gustan los nombres de origen náhuatl, tienen otra hija llamada *Quetzalli*.

<sup>124</sup> Se puede advertir, como sucedió en los nombres elegidos por su significado, que en varios casos (marcados con un asterisco) los padres no conocen la procedencia verdadera, pero fue la creencia de que el nombre tenía ese origen lo que los motivó a imponerlo a su hija.

<sup>125</sup> Sin especificar, la madre simplemente dijo que habían elegido el nombre porque provenía de una lengua africana.

lenguas romances fueron elegidos únicamente por padres del nivel I. Y, en cuanto a los seis padres que proporcionaron incorrectamente la procedencia por la cual eligieron el nombre, cuatro pertenecen al nivel II y dos al nivel I.

Finalmente, como dato curioso, añadiremos que el nombre *Montserrat*, seleccionado por dos padres, fue impuesto en un caso por proceder de la lengua española y en otro, por su origen vasco; sin embargo, dicho antropónimo es catalán.

#### CUADRO 14

<b>Lenguas indígenas</b> (16 antropónimos): <b>maya</b> , 4: Itzel (3,1,0); <b>náhuatl</b> , 6: Xóchitl (I), Amellali, Metzin, Tonatlanesi, Xitlaxóhchitl y Xochipilli (III); <b>purépecha</b> , 1: Yatziri (II); <b>zapoteco</b> , 5: Naixe (I), Nayelli (1,1,2).
<b>Lenguas germánicas</b> (1 antropónimo): <b>alemán</b> , 1: Erika (II).
<b>Lenguas semíticas</b> (4 antropónimos): <b>árabe</b> , 1: Mirza (I); <b>hebreo</b> , 3: Gabriela y Rebeca (I), Iraís* (II).
<b>Lenguas romances</b> (4 antropónimos): <b>español</b> , 1: Montserrat* (I); <b>francés</b> , 1: Lorena (I); <b>italiano</b> , 2: Claudia* y Simonetta (I).
<b>Lenguas clásicas</b> (1 antropónimo): <b>griego</b> , 1: Sandra* (II).
<b>Lenguas africanas</b> (1 antropónimo): Nubia* (I).
<b>Vasco</b> (2 antropónimos): Aránzazu y Monserrat* (II)

#### 3.5.3.11 Nombres “creados”

Un total de 17 padres, el 2.83% de los encuestados (7 del nivel I, 6 del II y 4 del III), “crearon”<sup>126</sup> los siguientes antropónimos: dos nombres simples: *Adalid* (III) y *Alitzel* (I); un nombre doble: *Melví Mariol* (II); y uno de los elementos de 14 nombres dobles: *Denicet*, *Elibeth*, *Eddi*, *Laila*, *Mérida* y *Yatziri* (en el nivel I); *Anahil*, *Heildy*, *Maby'e*, *Xelha* y *Yanín* (en el nivel II); y *Anali*, *Deyvid* y *Yaniz* (nivel III). Tales nombres pueden clasificarse en los siguientes grupos:

<sup>126</sup> Entendemos como nombres creados aquellos que los padres reconocen como inventados por ellos, ya sea que se trate de anagramas, de topónimos o antropónimos masculinos habilitados como nombres femeninos; pero queremos resaltar que lo más importante era que los padres consideraran que tales nombres son producto de su creatividad.

a) **Contracción de dos nombres.** Nivel I: *Alitzel*<apócope de Al(icia)+Itzel; nivel II: *Anahil*<Ana+apócope de Hil(da); *Heildy*<combinación de las grafías de los nombres Hilda y Heidi;<sup>127</sup> *Mariol*<apócope de Mari(na) y de Ol(ga); y en el nivel III: *Anali*<Ana+apócope de Li(lia).

b) **Modificación de un nombre:** *Elibeth*<síncopa de Eli(za)beth; *Yatzari*<deformación de *Yazarib* mediante apócope de *b* y epéntesis de *t* *Denicet*<Denice+t paragógica; *Yanín*<Anín+prótesis de *y*;<sup>128</sup> y *Melvi*<apócope de Melvi(na). Los tres primeros se registraron en el nivel escolar alto y el último en el más bajo.

c) **Habilitación de otra clase de nombres propios como antropónimos femeninos.**

Topónimos: *Mérida*<sup>129</sup> (I); y *Xelha*<sup>130</sup> (II). Apellidos: *Adalid* (III); antropónimos masculinos: *Deyvid*<sup>131</sup> (III). Hipocorísticos de nombres masculinos: *Eddi*<sup>132</sup> (I). En los dos últimos, la graficación empleada por los padres no es la usual y en *Xelha* se omitió la tilde.

d) **Reproducción de formas en otro idioma:** *Laila* (I) y *Yaniz* (III) reflejan, de acuerdo con los padres, las pronunciaciones inglesas de los nombres *Lila* y *Janice*, respectivamente; y *Maby'e* (II) la del enunciado *ma vie* que en francés significa 'mi vida'.

Podemos añadir que varios de estos nombres creados tienen antropónimos homófonos:

*Alitzel* (nombre maya que significa 'niña sonriente'); *Denisette* (forma francesa

<sup>127</sup> La madre de la niña se llama Hilda y también le gustaba el nombre de Heidi.

<sup>128</sup> El nombre de la mamá de la niña es Ana, pero desde pequeña le dicen 'Anín', así que modificaron dicho hipocorístico añadiéndole una *y* para crear el nombre de su hija.

<sup>129</sup> En este caso los padres visitaron la capital de Yucatán, y les gustó al grado de seleccionarlo como nombre para su hija.

<sup>130</sup> Zona arqueológica visitada por los padres, la cual, debido a su belleza, inspiró a los padres a elegir el nombre como antropónimo para su hija.

<sup>131</sup> Transcripción de la pronunciación de la forma inglesa de David, nombre que, en su forma española, lleva el padre de esta niña.

<sup>132</sup> Hipocorístico de Edward, forma inglesa equivalente a Eduardo; su escritura correcta en inglés es: Eddie.

diminutiva de Denise), *Laila* (variante de Leila, nombre árabe femenino que significa 'noche') y Jeaninne (diminutivo femenino de la forma francesa de Juana: Jeanne).

En cuanto a la escolaridad, hallamos que la mayoría de los nombres citados (76.47%) fueron "inventados" por padres con escolaridad alta y media.

### 3.5.3.12 Interrelación con otros nombres

De los 600 padres encuestados, sólo 6 informantes, (es decir, el 1%) eligieron un antropónimo por su relación con otro diferente. Tal es el caso de los tres nombres simples (2,1,0): *Mariana* (I) seleccionado por los padres por reunir dos antropónimos: María y Ana; sin embargo, en sentido estricto, *Mariana*, es el patronímico femenino de Mario, nombre de una gens romana. *Mayra* (I), los padres deseaban imponer a su segunda hija un nombre fonéticamente similar al de su primogénita quien se llama Miriam. *Evelyn* (II), antropónimo elegido por su parecido fonético con el nombre de la madre de la niña: Elvia. Tenemos también, un elemento de los siguientes tres nombres múltiples (1 2,0): *Andrea* (I), forma femenina de Andrés, nombre que habían elegido pensando que tendrían un varón; *Karen* (II), impuesto por considerarlo el diminutivo de *Carolina*, que era el nombre de la abuela; sin embargo, Karen no tiene relación alguna con Carolina, sino que es la forma danesa de Catalina; y *Mitzi* (II), seleccionado porque la madre quería que su hija llevara un nombre de pila relacionado con *María*, y ese antropónimo es la forma hipocorística vienesa de éste. Podemos observar que la llamada "interrelación" sólo aparece en los dos primeros niveles de escolaridad.

### 3.5.3.13 Otras causas para elegir un nombre

Por último incluimos dos casos, ambos registrados en el nivel I: *Roxana*; elegido porque los padres deseaban un antropónimo que careciera de hipocorísticos, ya que consideran que éstos deforman al nombre. La otra niña lleva un nombre doble, dentro del cual figura *Vanessa*, antropónimo que parecía a sus padres sumamente (?) original.

### 3.6 Conocimiento de la procedencia del nombre

Dentro de la encuesta elaborada se planteó a todos los padres la pregunta *¿sabe el origen lingüístico del nombre?* para conocer si los informantes habían tenido el cuidado o al menos la curiosidad de investigar su procedencia y, además, comprobar cuántos, de los que dicen conocerla, aportaron datos correctos.<sup>133</sup>

CUADRO 15

¿CONOCE LA PROCEDENCIA?	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
NO	155 (77.5%)	169 (84.5%)	181 (90.6%)	505 (84.16%)
SI	28 (14%)	22 (11%)	11 (5.5%)	61 (10.16%)
PARCIALMENTE <sup>134</sup>	17 (8.5%)	9 (4.5%)	8 (4%)	35 (5.83%)
TOTAL	200 (100%)	200 (100%)	200 (100%)	600 (100%)

Como podemos observar en el cuadro anterior, la mayoría de los informantes dijo desconocer la procedencia del nombre de pila de su hija: por cada 10 padres, casi 8.5 la ignoran, uno la conoce y el 0.6 afirma conocer el origen de sólo uno de los antropónimos constituyentes en el caso de los múltiples.

Si bien el desconocimiento se da en lo general, lo que manifiesta gran desinterés en este aspecto, podemos advertir que el nivel de escolaridad influye ligeramente, ya que

<sup>133</sup> Para corroborar la procedencia y significado de los antropónimos consultamos principalmente a G. Tibón, *Diccionario etimológico comparado de nombres propios de persona*.

<sup>134</sup> Anotamos el rubro *parcialmente* para nombres de pila múltiples en los cuales los padres dijeron conocer la procedencia de uno sólo de los antropónimos que los conforman.

de los 505 padres cuya respuesta fue negativa, 30.69% posee escolaridad alta, 33.46%, media y 35.85%, baja; además, si comparamos lo que ocurre en cada nivel, observamos que a menor escolaridad corresponde mayor desconocimiento. Por otra parte, el 81.96% de las respuestas afirmativas aparece en los niveles I y II; y de aquellos padres que dijeron conocer la procedencia de al menos uno de los componentes de nombres múltiples, casi la mitad pertenece al nivel alto.

En lo que se refiere al conocimiento real de la procedencia (ver cuadro 16), observamos que menos del 70% de los 95 informantes que afirmaron saberla, efectivamente la conoce; y de estos 65 padres, el 47.7% se ubica en el nivel I, 27.7% en el II y 24.6% en el nivel bajo.

**CUADRO 16**

AFIRMA CONOCER LA PROCEDENCIA	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
Respuesta correcta	31 (68.89%)	18 (58.06%)	16 (84.21%)	65 (68.42%)
Respuesta incorrecta	7 (15.55%)	5 (16.12%)	1 (5.26%)	13 (13.68%)
Respuesta parcialmente correcta <sup>135</sup>	4 (8.89%)	3 (9.67%)	2 (10.52%)	9 (9.47%)
Respuesta sin corroborar	3 (6.66%)	5 (16.12%)	0	8 (8.42%)
<b>TOTAL</b>	<b>45</b> (100%)	<b>31</b> (100%)	<b>19</b> (100%)	<b>95</b> (100%)

Si analizamos los porcentajes de aciertos por nivel de escolaridad, tenemos que poco más de las dos terceras partes de los padres del nivel I que afirman conocer la procedencia del nombre de pila de sus hijas aportaron respuestas correctas; en tanto que, para el nivel medio, el porcentaje de aciertos equivale sólo a más de la mitad (58.06%) y, curiosamente, el grupo con menor escolaridad fue el que obtuvo el porcentaje más alto de respuestas acertadas: casi 85%. Es decir, comparativamente

<sup>135</sup> Para aquellos nombres de pila múltiples en los que los padres dijeron conocer la procedencia de los antropónimos que los componen, pero sólo era correcta una de ellas.

hablando, en el nivel III fueron muy pocos los que afirmaron conocer la procedencia del nombre que impusieron a sus hijas, pero la gran mayoría de ellos efectivamente lo sabía.

A continuación concentramos las respuestas obtenidas; debemos señalar que, en los casos de nombres de pila múltiples, desglosamos los antropónimos que los componen:

**Alemán:** Nivel II: Érica.

**Árabe:** Nivel I: Mirza y Zaira (2); Nivel II: Saida y Yahaira (2).

**Egipcio:** Nivel II: Isis.

**Español:** Nivel I: Gimena.<sup>136</sup>

**Francés:** Nivel I: Lorena; Nivel II: Georgette, Livier, Maby'e, Paulette.

**Griego:** Nivel I: Ariadne, Danae, María (2)<sup>137</sup> y Sofía; Nivel II: Daphne.

**Hebreo:** Nivel I: Addi, Betsabé, Dana, Dinorah, Elizabeth,<sup>138</sup> Gabriela (2), Raquel, Rebeca, Saraí; Nivel II: Abigail, Ana, Belem (2), Elizabeth (2); Nivel III: Belem, Jéssica, María, Miriam, Saraí, Susana, Yael.

**Inglés:** Nivel I: Jennifer, Laila,<sup>139</sup> Melany, Wendy.

**Italiano:** Nivel I: Paola, Simonetta.

**Latín:** Nivel I: Aurea, Leticia, Margarita, Rosaura; Nivel III: Lucía.

**Maya:** Nivel I: Itzel (3), Zuhuy; Nivel II: Itzel (3), Izchel, Xelha; Nivel III: Itzel.

**Náhuatl:** Nivel I: Tonantzin (2), Xóchitl (2), Xochiquetzatl; Nivel II: Citlalli, Mayelli, Metzly, Quetzalli, Xóchitl; Nivel III: Aquetzalli, Meztli, Metzín, Xitlaxóchitl, Tonatlanesi, Xochipilli, Yuritzin.

**Otomí:** Nivel I: Hiatzi.

**Purépecha:** Nivel I: Eréndira; Nivel II: Ireni.

**Ruso:** Nivel I: Ivánovna, Tania.

**Sueco:** Nivel I: Ingrid.

**Tarasco:** Nivel I: Yunué.

**Vasco:** Nivel I: Arantxa, Itziar; Nivel II: Aránzazu.

---

<sup>136</sup> Forma antigua española femenina del hebreo *Siméón*.

<sup>137</sup> Es acertada la respuesta ya que si bien en sentido estricto el origen de este antropónimo es hebreo, *María* es su transcripción griega: heb. Miryam > gr. María o Mariam > lat. María > esp. María.

<sup>138</sup> *Elizabeth* es la forma inglesa del hebreo *Elisheba*.

<sup>139</sup> *Laila* es una variante de *Leila*, antropónimo de origen árabe que significa 'noche'; sin embargo, en este caso el informante aclaró que el nombre impuesto a su hija era la transcripción en español de la pronunciación inglesa de *Lila*. Por ello tomamos como acertada la respuesta.

**Zapoteco:** Nivel II: Nayelli (2); Nivel III: Nayelli.

### 3.6.1 Respuestas incorrectas:

Africano: (sic): Nivel I: Nubia (latín).<sup>140</sup>

Árabe: Nivel I: Nadia (ruso), Othallí (germánico); Nivel II: Aidé (griego), Alexia (griego);

Español: Nivel I: Monserrat (catalán), Rocío (latín)

De una lengua guatemalteca (sic): Nivel I: Alaide<sup>141</sup> (germánico)

Griego: Nivel II: Rocío (latín), Sandra (italiano)

Haitiano: (sic) Nivel I: Tania (ruso)

Hebreo: Nivel I: Andrea (griego), Carmen (latín), Mariana (latín), Vianey (francés); Nivel II: Irais (griego); Nivel III: Alln (germánico), Cinthia (griego)

Italiano: Nivel I: Claudia (latín), Cristina (latín)

Latín: Nivel II: Aidée (griego)

Maya: Nivel II: Zeltzin (náhuatl)

Provenzal: Nivel I: Lay (inglés)

Ruso: Nivel II: Karina (italiano)

Suizo: (sic): Nivel III: Evelyn (Inglés)

Vasco: Nivel II: Monserrat (catalán)

### 3.6.2 Respuestas no corroboradas:

Árabe: Nivel II: Yareli

Francés: Nivel II: Charmagne

Hebreo: Nivel I: Legna

Hindú: Nivel II: Annyuli

Náhuatl: Nivel II: Naizet

Purépecha: Nivel II: Yatziri

Zapoteco: Nivel I: Naixe

<sup>140</sup> Entre paréntesis anotamos la auténtica lengua de procedencia del nombre.

<sup>141</sup> Seguramente el informante relacionó erróneamente la nacionalidad de la persona en cuyo honor impuso el antropónimo a su hija con la procedencia del mismo.

Por último, cabe señalar que solamente un 10.83% de los 600 padres entrevistados (es decir, 65) sabe realmente la procedencia del nombre de pila (simple o múltiple) de sus hijas; y un adicional 1.5% conoce, en caso de múltiples, el origen de uno solo de los componentes.

Un dato interesante es, sin duda, que 29 de las 65 respuestas correctas registradas se refieren a antropónimos provenientes de nuestras lenguas indígenas (náhuatl, maya, otomí, tarasco, zapoteco), lo que indica que cuando se impone un antropónimo indígena se tiene casi siempre, conciencia de su origen.

### 3.7 Conocimiento del significado del nombre

Como ya se mencionó anteriormente, también se preguntó al informante sobre el significado del nombre que había escogido; al respecto se obtuvieron los siguientes resultados:

**CUADRO 17**

¿CONOCE EL SIGNIFICADO?	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
NO	157 (78.5%)	146 (73%)	176 (90.6%)	479 (79.83%)
SI	23 (11.5%)	35 (17.5%)	13 (6.5%)	71 (11.83%)
PARCIALMENTE <sup>142</sup>	20 (10%)	19 (9.5%)	11 (5.5%)	50 (8.33%)
TOTAL	200 (100%)	200(100%)	200 (100%)	600 (100%)

Si observamos en el cuadro anterior, constataremos que la situación es similar a la registrada en el apartado anterior: la mayoría de los informantes, casi el 80%, dijo desconocer el significado del nombre de pila de sus hijas; sólo un poco más del 10% lo conoce y el 8.3% restante afirma conocer el significado de sólo uno de los antropónimos constituyentes en el caso de los múltiples.

<sup>142</sup> Anotamos el rubro *parcialmente* para nombres de pila múltiples en los cuales los padres dijeron conocer el significado de uno solo de los antropónimos que los conforman.

Sin embargo, aquí no se observa una relación directa con el nivel de estudios, ya que del total de las 479 respuestas negativas el 32.77% correspondió a padres con escolaridad alta, el 30.48% a los de escolaridad media y el 36.74% a los de escolaridad baja. Además, si comparamos el porcentaje de respuestas negativas obtenido por cada nivel tenemos que el más alto se ubica en el nivel III con 88%, seguido del nivel I con 78.5% (lo que no esperábamos) y del II con 73%.

En cuanto al número de respuestas acertadas (ver Cuadro 18), observamos que sólo el 63% de los 121 informantes que declararon conocer el significado del nombre de pila de sus hijas, efectivamente lo conoce; y de estos 79 padres, el 39.47% posee escolaridad alta. Idéntico porcentaje se presenta en el nivel de escolaridad media y 21.05% está ubicada en el nivel bajo.

**CUADRO 18**

AFIRMA CONOCER EL SIGNIFICADO	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
Respuesta correcta <sup>143</sup>	30 (69.76%)	30 (55.55%)	16 (66.66%)	76 (62.81%)
Respuesta incorrecta	8 (18.6%)	13 (24.07%)	3 (12.5%)	24 (19.83%)
Respuesta parcialmente correcta <sup>144</sup>	2 (4.65%)	7 (12.96%)	3 (12.5%)	12 (9.91%)
Respuesta sin corroborar	3 (6.66%)	4 (7.40%)	2 (8.33%)	9 (7.44%)
TOTAL	43 (100%)	54 (100%)	24 (100%)	121 (100%)

Al analizar los porcentajes de aciertos por nivel de escolaridad encontramos que los resultados son muy similares a los que registramos para la procedencia del nombre: poco más de las dos terceras partes de los padres del nivel I que afirman conocer la

<sup>143</sup> Debemos aclarar que en diversas ocasiones los informantes no aportaron el significado etimológico, que era el que esperábamos, sino el referencial (por ejemplo, dijeron que *Margarita* significa 'flor'; si bien su significado etimológico es 'perla'); tales respuestas se contabilizaron como acertadas, ya que consideramos que en sentido estricto no podían ser tomadas como erróneas.

<sup>144</sup> Para aquellos nombres de pila múltiples en los que los padres dijeron conocer el significado de los antropónimos que los componen, pero sólo era correcto uno de ellos.

procedencia del nombre de pila de sus hijas aportaron respuestas correctas; para el nivel medio el porcentaje de aciertos es apenas superior a la mitad (55.55%) y aquí el grupo con menor escolaridad obtuvo el segundo porcentaje más alto de respuestas acertadas: sólo tres puntos porcentuales por abajo del nivel I, si bien en ese nivel III fueron muy pocos padres los que dijeron conocer el significado del nombre elegido.

A continuación, presentamos las respuestas obtenidas:<sup>145</sup>

### 3.7.1 Respuestas correctas:

#### 3.7.1.1 Significado etimológico

- **Nivel I:** Arantxa 'espino', Brisa 'viento húmedo', Cristina 'llamada a Cristo', Elizabeth 'consagrada a Dios', Eréndira 'risueña', Hiatzi 'amanecer', Itzel 'lucero del atardecer', Itzel (2) 'lucero del amanecer',<sup>146</sup> Lay 'poesía', Leticia 'alegría', Natalia 'día de nacimiento', Rosaura 'rosa de oro', Simonetta 'la que es escuchada por Dios', Sofía 'sabiduría', Tonantzin 'nuestra madre', Xóchiquetzatl 'diosa de las flores', Xóchitl (2) 'flor', Yunuén 'flor del lago', Zaira 'reina de las flores',<sup>147</sup> Zuhuy 'doncella'.
- **Nivel II:** Ana 'bondad', Aránzazu 'entre espinas', Atzin 'nube venerable', Aurea 'oro', Belem (2) 'casa de pan', Citlalli 'estrella', Delia 'de la Isla de Delos', Elizabeth 'juramento de Dios', Elizabeth 'consagrada a Dios',<sup>148</sup> Génesis 'principio', Hazel 'mujer de ojos cafés', Itzel 'lucero del atardecer', Jazmín 'arbusto de flores blancas y olorosas originarias de Persia', Maby'e 'mi vida', Mara 'mujer triste',<sup>149</sup> Mayelli 'manantial', Metzly 'luna', Monserrat 'monte aserrado', Nayeli 'te quiero', Quetzalli, 'pájaro de plumaje de colores', Raquel, 'cordero de Dios', Rocío 'humedad', Selene (2) 'luna', Sofía 'sabiduría', Xóchitl 'flor', Xelha 'lugar de agua clara', Yareli 'señora del Sol', Zeltzin 'la única'.

<sup>145</sup> En el caso de nombres de pila múltiples hemos desglosado los antropónimos.

<sup>146</sup> El significado exacto es 'lucero del atardecer', por aproximación la aceptamos como correcta.

<sup>147</sup> Por aproximación la aceptamos como correcta, su significado exacto es 'llena de flores, florida'.

<sup>148</sup> Su significado literal: 'Consagrada por un juramento a Dios'.

<sup>149</sup> Por aproximación la consideramos correcta, el significado exacto es 'amargura'.

- **Nivel III:** Adalid 'caudillo', AlIn 'bien nacida',<sup>150</sup> Ameyalli 'manantial de agua limpia',<sup>151</sup> Aquetzalli, 'agua pura',<sup>152</sup> Brisa, 'viento fresco', Citalli 'estrella', Flor 'flor', Jéssica (2) 'en gracia de Dios', Lucía 'luz', Meztli 'luna', Natalia 'día de nacimiento', Nayeli (2) 'te quiero'.

### 3.7.1.2 Significado referencial

- **Nivel I.** Alba 'amanecer' ('pura'<sup>153</sup>), Azucena 'flor blanca' ('blancura y pureza del lirio'), Coral 'planta del mar' ('pedrita'), Coral 'piedra preciosa' ('pedrita'), Danaé 'madre de Perseo' ('árido', 'seco'), Jazmín 'flor' ('nombre del arbusto de flores blancas y olorosas originarias de Persia'), Linda 'bonita' ('suave, flexible'), Margarita (2) 'flor' ('perla'), Perla 'piedra preciosa' ('pernil del cerdo'), Violeta 'flor' (del latín *viola* 'violeta').
- **Nivel II.** Abril 'mes del año' ('apertura'), Cinthia 'diosa de la luna' ('nacida en el Monte Cinto'),<sup>154</sup> Dulce 'dulce' ('tierno', 'grato'; nombre místico con el que se alude al Dulce Nombre de María), Esmeralda 'joya' ('brillar', 'brillante'), Lilian 'flor' ('lirio'), María Guadalupe 'madre de Dios' ('amada' y río de amor',<sup>155</sup> respectivamente), Margarita 'flor' ('perla'), Rocío 'brisa' ('humedad'), Rocío 'agua que cae' ('humedad'), Rocío 'agua' ('humedad').
- **Nivel III.** Azucena 'flor' ('blancura y pureza del lirio'), Paloma 'ave' ('pichón salvaje'), Rocío 'agua' ('humedad'), Rocío 'gotas de agua' ('humedad').

### 3.7.2 Respuestas incorrectas

- **Nivel I:** Addi 'pequeño' (apócope de Adina: 'gentil'<sup>156</sup>), Aura 'oro'<sup>157</sup> ('soplo'), Brenda 'algo maléfico' ('espada'), Dana 'festigo' ('Justicia'; es también un topónimo: localidad de Judea), Elisa 'feliz' (apócope de Elizabeth 'consagrada a Dios por un juramento'), Emily 'flor pura'

<sup>150</sup> Literalmente 'de noble estirpe'.

<sup>151</sup> Su significado literal: 'fuente' 'manantial'.

<sup>152</sup> Literalmente significa 'agua clara y pura'.

<sup>153</sup> Aparece entre paréntesis el significado etimológico del nombre.

<sup>154</sup> Cinthia es el sobrenombre que Diana 'divina', la diosa romana de la caza y de la Luna, recibió por haber nacido en el Monte Cinto, de la Isla de Delos.

<sup>155</sup> Guadalupe, según Gutiérrez Tibón: es un río extremeño que dio su nombre al santuario de N. S. de G., patrona de la Hispanidad. Insostenible la versión del híbrido "río de lobos"... por los lobos que abrevaban en él... Los arabistas marroquíes y egipcios derivan G. de *Uadalub*, "río de amor", versión plausible.

<sup>156</sup> Entre paréntesis incluimos el auténtico significado del nombre.

<sup>157</sup> Seguramente dio este significado erróneo por asociación de este nombre con el antropónimo *Aurea*.

('hinchado' 'inflado'), Ingrid 'hija' (derivado de Ingvarr 'dios de la fertilidad'), Itzel 'sonrisa'<sup>158</sup> ('lucero del atardecer'), Itziar 'llamado a la Virgen' ('altura empinada que mira al mar'), María 'recatada' ('amada'), Othali 'princesa' ('de la patria'), Vianey 'hermosa'<sup>159</sup> y Zaira 'llena de amor y de buen corazón' ('llena de flores, florida').

- **Nivel II:** Aidée 'recatada' ('la mimada', 'la acariciada'), Alexia 'diosa del amor' ('defensor'), Ashantty 'diosa de la Luna' (nombre de un antiguo imperio de Ghana), Berenice 'estrella' ('victoriosa'), Brenda 'alcanzar' ('espada'), Charmagne 'pequeña canción'<sup>160</sup>, Daphne 'diosa griega' ('mujer coronada de laureles'),<sup>161</sup> Ileri 'reina' ('habitante'), Isabel 'flor con espinas' ('consagrada a Dios por un juramento'), Isis 'rayo de luz' ('asiento'), Itzel 'flor' ('lucero del atardecer'), Izchel 'diosa de la Luna' ('arcoiris', también nombre de la diosa maya de la fertilidad), Leslie 'rosa de amor' ('fortaleza'), Nora 'mujer alegre' ('crecer'), Pamela 'sombbrero' ('toda dulzura'), Tania 'reina de las hadas' (hipocorístico de Tatiana que es la forma rusa del latín Taciana, patronímico de Tattius/Tacio, que a su vez deriva de la voz infantil tata 'papa'),<sup>162</sup> Viviana 'pequeña' ('viviente'), Yini 'mujer' (variante de Ginnie, hipocorístico inglés de Virginia 'virgen'), Zeida 'heroína' ('la que crece'). En los siguientes cuatro casos los padres no dieron el significado, sino formas equivalentes en otras lenguas del antropónimo: Georgette 'Georgina' (forma francesa femenina y diminutiva de Jorge 'agricultor'), Karen 'diminutivo de Carolina' (forma danesa de Catalina, 'puro', 'Inmaculado'), Mitzi 'María' (hipocorístico vienés de María 'amada') y Paulette 'Paulina' (forma francesa femenina y diminutiva de Pablo 'pequeño').
- **Nivel III:** Cinthia 'mujer guerrera' ('nacida en el Monte Cinteo'), Fabiola, 'perezosa' (diminutivo femenino de Fabio, 'haba'), Itzel 'flor' ('lucero del atardecer'), Susana 'lirio' ('azucena graciosa'), Yael 'diosa de la Luna' ('fuerza de Dios'), Yoali 'manantial de agua limpia' ('noche'); y en un caso la madre dio como significado un nombre equivalente: Miriam 'María' ('amada').

<sup>158</sup> Probable confusión con Alitzel que significa 'niña sonriente'.

<sup>159</sup> Vianney es el apellido del cura de Ars que se llamaba Jean-Baptiste y que es santo porque dicen que era muy milagroso.

<sup>160</sup> No documentamos dicho nombre ni como antropónimo ni como término, que de acuerdo con la madre, proviene del francés. Quizá se relacione con *charme*: 'encanto' 'hechizo' en esta lengua.

<sup>161</sup> De acuerdo con la mitología griega no era una diosa, sino una ninfa hija del rey Peneo, quien, para defenderla del acoso de Apolo, la metamorfoseó en laurel.

<sup>162</sup> Seguramente hubo confusión entre *Tatiana* y *Titania*, nombre este último de la Reina de las Hadas en *Sueño de una noche de verano*, de W. Shakespeare.

### 3.7.3 Respuestas no corroboradas

- *Nivel I: Legna* 'reina de la Luna', *Naixe* 'canto dulce o arrullo'.
- *Nivel II: Annyuli* 'princesa', *Itzbi* 'arcoiris', *Naizet* 'rayo de sol o rayo resplandeciente'. *Yatziri* 'estrella'.
- *Nivel III: Amayrani*, 'arcoiris', *Yahaira* 'fruto'.

Podemos concluir señalando que de los 600 padres encuestados, únicamente 76, es decir, el 12.66% conoce el significado del nombre de pila (simple o múltiple) que impuso a su hija; y un 2% más sabe, en el caso de los múltiples, el significado de uno solo de los componentes.

En síntesis, los resultados nos muestran un desinterés generalizado de los padres tanto por conocer su procedencia como por saber su significado; salvo, por supuesto, para los padres que eligieron el nombre de pila precisamente por alguna de estas causas. Además, se observa una correlación entre ambos aspectos: gran parte de los padres que decían conocer su origen, también aportaban su significado. Y aunque la escolaridad influye en los mencionados aspectos, tal influencia, contrariamente a lo que suponíamos, no es determinante.

### 3.8 Empleo de hipocorísticos

Este apartado está dedicado a analizar las formas hipocorísticas de los nombres documentados en la encuesta.

Según Lázaro Carreter, el hipocorístico "es un vocablo usado con intención afectuosa, que ha sido sometido a cierta deformación". "Con este término se alude especialmente a las abreviaturas y modificaciones que sufren los nombres propios en la lengua

familiar<sup>163</sup>; de acuerdo con el DRAE es "una forma diminutiva, abreviada e infantil usada como designación cariñosa"; y Helena Beristain, en su *Diccionario de retórica y poética*, lo define como: "diminutivo que se forma por *derivación* gramatical o por deformación o sustitución de un nombre, de donde resulta un apelativo, generalmente afectuoso, frecuente en el *habla familiar*."<sup>164</sup>

Para este estudio hemos incluido, dentro de las designaciones cariñosas, los nombres diminutivos ya que, como afirma Boyd-Bowman: "Desde el punto de vista semántico, los hipocorísticos desempeñan el mismo papel que los diminutivos. Más que indicaciones de tamaño, lo son de la intimidad cariñosa... en el caso de los nombres de pila, el sentimiento de lo pequeño, lo íntimo puede expresarse por medio de un sufijo diminutivo (Aurora, Aurorita) o bien imitando una de las deformaciones infantiles que recibirá el nombre en boca de un niño (Aurora, Lola)".<sup>165</sup>

Si bien los nombres diminutivos no son considerados por muchos autores como auténticos hipocorísticos (entre ellos el propio Boyd-Bowman), la inclusión de ellos en este apartado se debe a que deseábamos conocer si las preferencias actuales favorecen, y en qué medida, el empleo de los mismos por encima de las formas diminutivas, así como para determinar si para el corpus estudiado se hace uso o no de denominaciones "cariñosas" derivadas del nombre de pila.

---

<sup>163</sup> En Fernando Lázaro Carreter, *Diccionario de términos filológicos*, Gredos, Biblioteca Románica Hispánica. Madrid, 1987, Manuales 6, 3ª reimpresión, 443 pp.

<sup>164</sup> Helena Beristain, *Diccionario de retórica y poética*, Porrúa, México, 1998, 8ª edición, p. 258.

<sup>165</sup> "Cómo obra la fonética infantil en la formación de los hipocorísticos", en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. IX, núm. 4, oct-dic, 1955, pp. 337-366.

### 3.8.1. Uso de hipocorísticos

De acuerdo con el cuadro siguiente podemos advertir, en números globales, que poco más de la mitad, el 50.33%, de los informantes no emplearon hipocorísticos para referirse a sus hijas. En tanto que de las 298 niñas en las que se utiliza, 127 (el 42.6%) llevan nombre simple y 171 (57.3%) un nombre múltiple, lo que parece indicar que el tipo de estructura del nombre influye en el uso de hipocorísticos.

**CUADRO 19**

USA HIPOCORÍSTICO	NIVEL I			NIVEL II			NIVEL III			TOTAL
	NS	NM	TOTAL	NS	NM	TOTAL	NS	NM	TOTAL	
SI	36 (36%)	45 (45%)	81 (40.5%)	50 (63.29%)	78 (64.46%)	128 (64%)	41 (45.5%)	48 (43.63%)	89 (44.5%)	298 (49.66%)
NO	64 (64%)	55 (55%)	119 (59.5%)	29 (36.71%)	43 (35.53%)	72 (36%)	49 (54.4%)	62 (56.36%)	111 (55.5%)	302 (60.33%)
TOTAL	100	100	200	79	121	200	90	110	200	600

Si contrastamos los resultados obtenidos en cada nivel, encontramos que los hipocorísticos se emplean más en el nivel II, en el cual se alcanzan 23.5 puntos porcentuales más que en el primero y 19.5 puntos más que en el nivel bajo; siendo, además, el único en el que el número de padres que emplean hipocorísticos supera al que no los usa.

Por otra parte, del total de 298 casos en los que se utilizan hipocorísticos, el mayor porcentaje corresponde al nivel intermedio, dato que indica la influencia del nivel de escolaridad para la selección de un hipocorístico.

### 3.8.2 Tipos de hipocorísticos empleados

Pasemos, ahora, a determinar qué tipos de hipocorísticos se prefieren actualmente, tanto de modo general, como por niveles de escolaridad. Hemos clasificado las

designaciones cariñosas registradas en cuatro grupos, con base en los procedimientos usados en su formación.<sup>166</sup>

**I Formas reducidas.** Son resultado de la supresión de sonidos mediante recursos tales como: apócope (Berenice>Bere); aféresis (Lupe>Guadalupe); síncopa (Alina>Adelina); y en el caso de compuestos, reducciones en ambos componentes: ya sea del tipo acronímico (apócope del primer elemento y aféresis del segundo) como Marisa>María Luisa, o con permanencia del nombre inicial y apócope del segundo, Juanra>Juan Ramón; o por yuxtaposición de formas apocopadas: Marivi>María Victoria.<sup>167</sup>

**II Formas diminutivas.** Son producto de la modificación del nombre de pila al que se le añade directamente un sufijo (-ita, -ica, -ín, -cita, o las terminaciones de carácter afectivo -i, -is): Raquel>Raquelita, Itzel>Itzelcita; o en el caso de antropónimos terminados en vocal, el sufijo se agrega después de haber perdido ésta: Ana>Anis, Laura>Laurita.

**III Préstamos.** Uso de hipocorísticos o de antropónimos extranjeros equivalentes al nombre de pila hispánico: Sandy para Sandra; Jane para Juana; Fany o Francesca para Francisca. Debo señalar que para el caso de nombres extranjeros documentados como nombres de pila en nuestro corpus, no incluiré en este apartado la aparición de sus correspondientes hipocorísticos, ya que en tales casos el préstamo se da desde la elección del nombre y es de esperarse que los padres empleen su respectiva forma hipocorística. Por ejemplo, si la niña lleva por nombre Stephanie y el hipocorístico empleado es Fanny, no registraremos éste como préstamo (aparecerá en el apartado

---

<sup>166</sup> Cf. Baez Pinal, Gloria E. "Empleo de hipocorísticos en la Ciudad de México: Tradición y novedad", (1999). En prensa.

<sup>167</sup> Gran número de estos casos presenta también traslación acentual, obviamente ocasionada por la pérdida de la sílaba tónica.

correspondiente a formas reducidas); pero si la niña se llama Estefanía y como nombre de "cariño" le dicen Fanny, entonces sí se documenta como préstamo.

**IV Formas tradicionales.** Denominamos así a los hipocorísticos formados a partir de modificaciones fonéticas, que Boyd-Bowman llama "deformaciones infantiles", como palatalizaciones (Antonia>Toña, Luz>Lucha, Victoria>Toya, Claudia>Caya); reduplicaciones (Lourdes>Lulú, Noemí>Mimí), etc. Suelen combinarse con otros recursos de reducción de sonidos, y/o agregárseles sufijos diminutivos (Luchita, Lulucita; Lulis, Toñi) por lo que en su mayoría son resultado de procedimientos mixtos. Sin embargo, aunque aparezcan otros recursos, siempre que en el hipocorístico esté presente una modificación fonética "infantil" lo ubicaremos en este grupo.

**CUADRO 20**

Tipo de hipocorístico	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	TOTAL
I reducción	39 (48.14%)	75 (58.59%)	54 (60.67%)	168 (56.37%)
II diminutivo	11 (13.58%)	26 (20.31%)	17 (19.10%)	54 (18.12%)
III préstamo	19 (23.45%)	21 (16.40%)	10 (11.23%)	50 (16.77%)
IV tradicional	12 (14.81%)	6 (4.69%)	8 (8.98%)	26 (8.72%)
TOTALES	81 (100%)	128 (100%)	89 (100%)	298 (100%)

De acuerdo con el cuadro 16 tenemos que más de la mitad de padres que emplea un hipocorístico, prefiere aquellos formados a partir de la reducción del nombre y que las formas cariñosas menos usadas son los llamados hipocorísticos tradicionales, ya que sólo casi nueve padres de cada cien recurrieron a ellos.

Si observamos el comportamiento por niveles, encontramos que en todos ellos las formas reducidas son las más empleadas seguidas, en los niveles II y III, por los diminutivos, las formas extranjeras y, finalmente, las tradicionales. El nivel I presenta, sin embargo, un comportamiento diferente, ya que tras las formas reducidas, tienden a utilizar en segundo lugar préstamos, después los hipocorísticos tradicionales y por último, los diminutivos del nombre.

En resumen y comparando los porcentajes obtenidos por cada grupo de escolaridad, podemos afirmar que las formas reducidas, al igual que los diminutivos, son preferidas sobre todo por padres de nivel medio y bajo, en tanto que el porcentaje más alto de formas extranjeras y tradicionales se localiza en el grupo de alta escolaridad.

A continuación anotamos las formas hipocorísticas documentadas en nuestro corpus.

### 3.8.2.1 Formas reducidas

Del total de 168 formas reducidas, el 44.64%, se registra en el nivel II, el 32.14% en el III y 23.32% en el I.

En su mayoría, estos hipocorísticos han sido reducidos por apócope (en algunos casos, tras el apócope se le agregan sufijos diminutivos). Registramos unas cuantas formas reducidas por aféresis, en todos los niveles, y las sincopadas sólo en los niveles II y III.

Hay únicamente dos casos de yuxtaposición en antropónimos compuestos.

#### NIVEL I

##### Total: 39 casos

- **Apócope** (38): Abigail>*Abi*, Alejandra>*Ale* (3), Ariadne>*Ari*, Berenice>*Bere*, Karina>*Kari*, Carolina>*Caro*, Cecilia>*Ceci*, Coral>*Cori*, Christell>*Chris*, Claudia>*Clau*, Edith>*Edi*, Elizabeth>*Eli*, Erika>*Eri*, Esmeralda>*Esme*, Jennifer>*Jenni*, Jessica>*Jessi*, Katia>*Kati*, Laila>*Lai*, Lilia>*Lili*, Marcela>*Marce* (2), Mariana>*Mari*, Marisol>*Mari*, María>*Mari*, Montserrat>*Montse*, Nalleli>*Nalle*, Pamela>*Pame*, Paulina>*Pau*, Tonantzin>*Tona*, Verónica>*Vero*, Viridiana>*Viri*; (+sufijo diminutivo): Carolina>*Carito*, Carina>*Caris*, Ivánovna>*Ivi*, Yolanda>*Yolis* (2);
- **Aféresis** (1) (+sufijo diminutivo): *Lupita*.

#### NIVEL II

##### Total: 75 casos

- **Apócope** (67): Adriana>*Adri*, Alejandra>*Ale*, Berenice>*Bere*, Carina>*Cari* (3), Carmen>*Car*, Carolina>*Caro* (4), Cecilia>*Ceci* (2), Cinthia>*Cinti*, Charnagne>*Char*, Claudia>*Clau*,

- Corina>Cori, Cristina>Cristi, Edith>Edi, Evelyn>Eve, Fernanda>Fer, Isabel>Isa (2), Jazmín>Jaz, Leslie>Les, Leticia>Leti, Liliana>Lili (2), Livier>Livi, Lorena>Lore, Maricela>Mari, Marisela>Mari, Maricruz>Mari, Marisol>Mari (2), Mayela>Maye, Mónica>Moni (2), Monserrat>Monse (2), Naizet>Nai, Pamela>Pame (2), Paola>Pao, Paulina>Pau, Raquel>Raque, Thalía>Thali, Verónica>Vero (3), Xelha>Xel, Yareli>Yare, Yolanda>Yola; (+sufijo diminutivo): Abigail>Abis, Anahí>Anita, Aurea>Auri, Claudia>Claus, Fabiola>Fabis, Georgette>Georgy, Karina>Karis, Thalia>Thalis, Tania>Tanis, Verónica>Verito, Viridiana>Viris, Yadira>Yadis, Yesenia>Yesi, Yolanda>Yoli.
- **Yuxtaposición** de compuestos (previamente apocopados) (2): María Alicia>Marialf, María Fernanda>Marifer.
  - **Síncopa** (2): Citlali>Citi, Quetzalli>Quetzi.
  - **Aféresis** (4): Yatziri>Ziri, Estefani>Fani; (+sufijo diminutivo): Guadalupe>Lupita, Fernanda>Nandi.

### NIVEL III

#### Total: 54 casos

- **Apócope** (50): Alejandra>Ale (3), Amellal>Ame, Araceli>Ara; Carolina>Caro, Cristina>Cristi, Edith>Edi, Elizabeth>Eli (3), Erika>Eri, Evelin>Eve, Evelina>Eve, Fernanda>Fer, Isabel>Isa, Itzel>Itze, Jessica>Jessi (5), Karelia>Kare, Kenia>Keni, Leticia>Leti, Liliana>Lili, Lilia>Lili, Lizbeth>Liz (2), María>Mari, Maricruz>Mari, Mónica>Moni (3), Nandyeli>Nan, Pamela>Pame (2), Sinaí>Sina, Teresa>Tere (3), Viridiana>Viri, Verónica>Vero (3), Ximena>Xime, Yazmín>Yaz, Yuritzin>Yuri; (+sufijo diminutivo): Natalia>Nati, Viridiana>Viris.
- **Síncopa** (1): Amayrani>Ami.
- **Aféresis** (3): (+sufijo diminutivo) Guadalupe>Lupita (3), Dolores>Lolita.

#### 3.8.2.2 Formas diminutivas

Recogimos 54 formas diminutivas (en las que el sufijo diminutivo o con valor afectivo se añade directamente al antropónimo). De ellas, casi la mitad, el 48.14% se localiza en el nivel II, menos de la tercera parte, 31.48%, en el nivel bajo, y sólo la quinta parte (20.37%) en el nivel más alto.

Como era de esperarse, tratándose de hablantes mexicanos, el único auténtico sufijo diminutivo empleado es *-ita* (no aparece ningún caso de *-ica*, *-illa* o *-ín*). Ocasionalmente registramos las terminaciones *-i*, *-is*, de carácter afectivo en la formación de esta clase de nombres cariñosos.

#### **NIVEL I**

##### **Total: 11 casos**

Ana>*Anita*, Arantxa>*Arancita*, Barbarita>*Barbarita*, Blanca>*Blanquita*, Coral>*Coralita*  
Laura>*Laurita*, Mariana>*Marianita*, Rosa>*Rosita*, Rebeca>*Rebequita*, Ana>*Anis*, Zaira>*Zairi*.

#### **NIVEL II**

##### **Total: 26 casos**

Adriana>*Adrianita*, Ana>*Anita* (6), Brenda>*Brendita*, Carmen>*Carmelita*, Claudia>*Claudita*,  
Dulce>*Dulcita*, Eva>*Evita*, Fernanda>*Fernandita*, Karina>*Karinita*, Laura>*Laurita* (2),  
Luisa>*Luisita*, Mara>*Marita*, Martha>*Martita*, Mayra>*Mairita*, Norma>*Normita*, Paola>*Paolita*,  
Selene>*Selenita*, Vianey>*Vianeicita*, Viviana>*Vivianita*; (+sufijo diminutivo *-is*): Nora>*Noris*.

#### **NIVEL III**

##### **Total: 17 casos**

Adriana>*Adrianita*, Amada>*Amadita*, Ana>*Anita* (2), Ariana>*Arianita*, Diana>*Dianita* (3),  
Isabel>*Isabelita*, Laura>*Laurita*, Norma>*Normita* (2), Perla>*Perlita*, Sara>*Sarita*; Ana>*Ani*,  
Ana>*Anis*, Mayra>*Mayris*.

### **3.8.2.3 Préstamo de formas extranjeras**

De las 50 formas extranjeras que documentamos, el 42% corresponde al nivel II, el 38% al nivel I y el 20% al nivel III.

Al respecto, cabe hacer la siguiente observación. La mayoría de las formas documentadas en este grupo son hipocorísticos, que si bien tienen su origen en el inglés, actualmente son ya los más usuales y han desplazado incluso a los tradicionales correspondientes (*Vicky* para *Victoria* en vez de *Toya*, *Bety* para *Beatriz* en lugar de *Ticha*, etc.), por lo que pensamos que el hablante no necesariamente los usa

considerando que son préstamos, aunque sí demuestra su gusto por formas “carifosas” inglesas, (no documentamos casos de formas provenientes de otras lenguas diferentes al inglés). Por otra parte, en su gran mayoría, son formas apocopadas a las que se les añade la terminación -i. En el nivel II se encuentran dos formas en las que sí es innegable el préstamo: *Cindy* y *Alex*. Además, debemos aclarar que ubicamos dentro de esta categoría el caso de *Paulita*<*Paulette*, ya que aquí también hay un préstamo, aunque no de una lengua extranjera a un antropónimo hispánico como en los demás casos, sino que por el contrario, aquí los padres de la niña emplean *Paulita*, diminutivo hispánico como hipocorístico de *Paulette*.

#### **NIVEL I**

##### **Total 19 casos**

Andrea>*Andy* (2), Beatriz>*Bety*, Betsabé>*Betsi*, Daniela>*Dany*, Estefanía>*Fany*, Gabriela>*Gaby* (6), Patricia>*Paty* (3), Sandra>*Sandy* (2), Victoria>*Vicky*, Cristina>*Cris*.

#### **NIVEL II**

##### **Total 21 casos**

Alejandra>*Alex* (2), Andrea>*Andy*, Beatriz>*Bety*, Betsabé>*Betsi*, Cinthia>*Cindy*, Cristina>*Cris*, Daniela>*Dany* (3), Gabriela>*Gaby* (3), Patricia>*Paty*, Rocío>*Rosy*, Sandra>*Sandy* (3), Victoria>*Vicky* (2), *Paulette*>*Paulita*.

#### **NIVEL III**

##### **Total 10 casos**

Andrea>*Andy*, Beatriz>*Bety* (2), Daniela>*Dany*, Gabriela>*Gaby* (2), Patricia>*Paty* (2), Sandra>*Sandy*, Victoria>*Vicky*.

#### **3.8.2.4 Formas tradicionales**

En cuanto a los hipocorísticos que hemos denominado tradicionales (propios del lenguaje infantil), los que aparecen en nuestro corpus están formados básicamente por palatalizaciones de [s] y algunos casos de [r+y], así como reduplicaciones;

documentamos 26, casi la mitad de ellos (el 46.15%) en el nivel de escolaridad más alto, una tercera parte en el nivel III (30.76%) y sólo el 23.07% en el nivel intermedio.

#### **NIVEL I**

##### **Total 12 casos**

*Alaide>Yaye, Alicia>Licha, Dilce>Didí, Isabel>Chabela (2), Luz>Lucha, Noemí>Mimi, Rosario>Chayito, Sofía>Chofis, Tonantzin>Toti, Zayra>Zaya, Zuleima>Yuye.*

#### **NIVEL II**

##### **Total 6 casos**

*Daphne>Nane, Dolores>Lolita, Gloria>Yoyis, Lucía>Lucha, Xóchitl>Chóchi, Rosario>Chayo.*

#### **NIVEL III**

##### **Total 8 casos**

*Azucena>Chena, Elena>Nena, Graciela>Chela, Mercedes>Meche, Dolores>Lolita, Lourdes>Lulú, Rosario>Charis, Socorro>Coco.*

Por último, consideramos conveniente hacer algunas observaciones acerca de los hipocorísticos documentados.

- Registramos el empleo de 2 o más hipocorísticos para un mismo antropónimo:

*Alejandra: Ale (3,1,3), Alex (0,2,0); Ana: Anis (1,0,1), Ani (0,0,1), Anita (1,7,2); Carmen: Car (0,1,0), Carmelita (0,1,0); Carina: Cari (0,3,0), Caris (1,1,0); Karinita (0,1,0); Carolina: Caro (1,4,1), Carito (1,0,0), Caris (1,0,0); Cristina: Cris (0,1,0), Cristi (0,1,0); Isabel: Isa (0,2,1), Isabelita (0,0,1) Chabela (2,0,0); Mariana: Mari (1,0,0), Marianita (1,0,0); Verónica: Vero (1,3,3), Verito (0,1,0); Viridiana: Viri (1,0,0), Viris (0,1,1), Yolanda: Yola (0,1,0), Yoli (0,1,0), Yolis (2,0,0).*

- Uso de una misma forma hipocorística para diferentes antropónimos:

*Mari: Mariana (1,0,0), Marisol (1,2,0), María (1,0,1), Marisela (0,2,0), Maricruz (0,1,1); Cori: Coral (1,1,0), Corina (0,1,0); Anita: Ana (1,7,2), Anahí (0,1,0).*

- Dentro de los nombres que clasificamos como compuestos, ya que los padres habían afirmado que usaban ambos, hay sólo dos casos en los que el hipocorístico

empleado se formó con ambos componentes: María Fernanda>*Marifer* y María Alicia>*Marialí*.

- Algunos hipocorísticos usados en niñas que poseen un nombre doble no tenían ninguna relación con el antropónimo que los padres habían declarado emplear, sino con el aparentemente no utilizado, p. ej.:

**Tania Ivánovna>***Ivi*, **Saraí Betsabé>***Betsi*, **Brenda Berenice>***Bere*, **Cynthia Guadalupe>***Lupita*.

Un número considerable de nombres de pila aparecido en nuestro corpus (principalmente en el caso de antropónimos extranjeros) son por origen hipocorísticos.<sup>168</sup> De estas formas que funcionan como nombres de pila (algunas de ellas lo han hecho ya desde mucho tiempo atrás, por lo que en ocasiones parecen no tener relación con el antropónimo que les dio origen, p. ej., Sandra<*Alessandra*), sólo presentaron hipocorísticos: Katia>*Kati*, Lizbeth>*Liz*, Nora>*Noris*, Tania>*Tanis*, Sandra>*Sandy*, y destaca, como ya habíamos mencionado, el caso de Paulette>*Paulita*.

---

<sup>168</sup> En el sentido amplio con que lo he empleado en este trabajo, es decir, formas reducidas, diminutivas, etc., que se crearon a partir de un antropónimo.

## IV ANÁLISIS ESTADÍSTICO DE LOS NOMBRES FEMENINOS

A continuación presento algunos datos estadísticos acerca del corpus estudiado, los cuales considero que resultarán de interés y complementarán el análisis realizado.

### 4.1 Frecuencia y variedad de los nombres

#### 4.1.1 Nombres simples

Del corpus de 269 nombres de pila simples documentados, impuestos a igual número de niñas, registramos 157 nombres diferentes. (Es decir, 58.36% del universo de niñas a quienes les fue impuesto un nombre de pila simple, llevan un antropónimo que no se documentó más de una vez en ese corpus). Lo que implica un índice de intervalo de aparición de 1.71 (hipotéticamente, cada nombre distinto se presenta con un intervalo de 1.71 niñas).<sup>169</sup>

Dentro de los antropónimos femeninos simples el que tuvo mayor preferencia fue *Claudia* con seis usuarias, seguido por *Érica*, *Karina* y *Mónica* con cinco usuarias cada uno. Documentamos, además, 61 antropónimos con frecuencias superiores a uno y menores a cinco y 92 nombres que tuvieron una sola usuaria:

Frecuencia	Nombre
6	<i>Claudia</i> (total de nombres: 1)
5	<i>Erika</i> , <i>Karina</i> , <i>Mónica</i> (total de nombres: 3)
4	<i>Andrea</i> , <i>Carolina</i> , <i>Itzel</i> , <i>Laura</i> , <i>Miriam</i> , <i>Rocío</i> (total de nombres: 6)
3	<i>Adriana</i> , <i>Alejandra</i> , <i>Bárbara</i> , <i>Beatriz</i> , <i>Cinthia</i> , <i>Cristina</i> , <i>Diana</i> , <i>Evelyn</i> , <i>Gabriela</i> , <i>Isabel</i> , <i>Jazmín</i> , <i>Jéssica</i> , <i>Liliana</i> , <i>Lizbeth</i> , <i>Lorena</i> , <i>Pamela</i> , <i>Patricia</i> , <i>Paulina</i> , <i>Verónica</i> , <i>Viridiana</i> , <i>Victoria</i> , <i>Ximena</i> (total de nombres: 22)
2	<i>Abigail</i> , <i>Anabel</i> , <i>Anahí</i> , <i>Araceli</i> , <i>Azucena</i> , <i>Belem</i> , <i>Brenda</i> , <i>Brianda</i> , <i>Cecilia</i> , <i>Edith</i> , <i>Elizabeth</i> , <i>Eloísa</i> , <i>Fabiola</i> , <i>Irene</i> , <i>Janet</i> , <i>Leslie</i> , <i>Leticia</i> , <i>Lucía</i> , <i>Margarita</i> , <i>Mariana</i> , <i>Maricruz</i> , <i>Marisela</i> , <i>Marisol</i> , <i>Nayeli</i> , <i>Nidia</i> , <i>Raquel</i> , <i>Rebeca</i> , <i>Sara</i> , <i>Sandra</i> , <i>Silvia</i> , <i>Violeta</i> ,

<sup>169</sup> Debemos recordar que la variedad léxica es directamente proporcional al porcentaje e inversamente proporcional al índice de aparición; esto es, un mayor porcentaje y un Índice más bajo expresarán mayor variedad y también mayor riqueza léxica.

Xóchitl y Yolanda. (Total de nombres:33)

- 1 *Aída, Aidée, Adalid, Alicia, Alitzel, Amayrani, Aquetzalli, Amelia, Arantxa, Aránzazu, Ariadna, Ariadne, Ariana, Artén, Aura, Aurea, Ayín, Betsabé, Berenice, Brisa, Carmen, Christell, Coral, Corina, Daniela, Daphne, Delia, Doris, Elsa, Elvia, Eréndira, Esmeralda, Fanny, Fernanda, Graciela, Génesis, Georgette, Gloria, Guadalupe, Hilda, Ingrid, Ivonne, Jaqueline, Jenny, Josefina, Juliana, Karelía, Judit, Julieta, Karen, Karla, Leonora, Lilia, Lucero, Mara, Marcela, Maribel, Marissa, Marlen, Mayra, Mercedes, Meztli, Minerva, Mirna, Miroslava, Monserrat, Nadia, Naizet, Nancy, Natalia, Nora, Norma, Nubia, Nuria, Perla, Renata, Rosario, Rosaura, Roxana, Samantha, Sarahí, Selene, Sinaí, Sofía, Sthephanie, Tania, Thalía, Vania, Viviana, Yunuén, Yuritzin, Zorayma* (Total de nombres: 92).

#### 4.1.2 Nombres múltiples

Del total de 331 nombres de pila múltiples<sup>170</sup> (compuestos, dobles o triples), correspondientes a igual número de niñas, documentamos un total de 309 nombres diferentes. Lo que indica que el 93.35% de las mencionadas usuarias llevan un nombre múltiple diferente; y que su índice de intervalo de aparición es de 1.07; por lo cual podemos concluir que en comparación con el repertorio de nombres de pila simples, el de los múltiples presenta, de modo notable, más variedad y mayor riqueza léxica.

Dentro de los antropónimos femeninos formados por más de un nombre, los dos que alcanzaron mayor preferencia fueron *Ana Karen* y *María de los Ángeles* con cuatro usuarias cada uno, seguidos por tres nombres múltiples: *María del Carmen*, *María Isabel* y *Norma Angélica* con tres apariciones cada uno. Registramos además 10 nombres con dos usuarias cada uno; así como 294 antropónimos con una sola usuaria:

Frecuencia	Nombres
4	<i>Ana Karen, María de los Ángeles</i> (Total de nombres: 2)
3	<i>María del Carmen, María Isabel, Norma Angélica</i> (Total de nombres: 3)
2	<i>Alejandra Janet, Ana Belem, Cynthia Viridiana, Diana Patricia, María Dolores, María (de) Guadalupe, María Fernanda, María Teresa, Tania Lissette y Verónica Fabiola</i> (Total de nombres: 10)

<sup>170</sup> Para fines del presente análisis no es necesario mantener la distinción entre nombres compuestos, dobles o triples.

Antropónimos con una sola usuaria (Total de nombres 294): Addi Dana, Adriana Alicia, Adriana Elizabeth, Adriana Jéssica, Adriana Karina, Adriana Monserrat, Aideé Iliana, Alaide Ileana, Alba Paola, Alejandra Anaís, Alejandra del Carmen, Alejandra Ivet, Alejandra Yazmín, Alexia Margarita, Alín Susana, Alma Delia, Alma Gabriela, Alma Rosa, Ana Maura, Ana Claret, Ana Fernanda, Ana Gabriel, Ana Gabriela, Ana Karina, Ana Laura, Ana Lilia, Ana Luisa, Ana Rosa, Ana Saraí, Ana Victoria, Ana Yahaira, Anabel Paloma, Andrea Elizabeth, Andrea Michelle, Andrea Vianet, Anel Berenice, Annyuli Angélica, Arely Rocío, Ashantty Daniela, Beatriz Aurelia, Beatriz Eloísa, Beatriz Joseline, Blanca Estela, Blanca Luz, Blanca Margarita, Blanca Osiris, Blanca Patricia, Brenda Berenice, Brenda Cecilia, Brenda Luz, Brenda María, Brenda Viridiana, Brisa Fernanda, Carmen Mariana, Charmagne Leslie, Cinthia del Carmen, Cinthia Pamela, Cinthia Ximena, Cintia Yael, Citlali Ileri, Claudia Amellali, Claudia Isabel, Claudia Itzel, Claudia Ivette, Claudia Ivonne, Claudia Karina, Claudia Rocío, Coral Alejandra, Cristina Margarita, Cynthia Guadalupe, Dalia Selene, Daniela Alejandra, Daniela Dominga, Deissi Evelina, Deisy Silvia, Delia de Jesús, Denise Ariadne, Denisse Viridiana, Diana Carolina, Diana Jurumi, Diana Mariana, Diana Xochipilli, Dilce Mayra, Dulce Carolina, Dulce Julieta, Dulce Karina, Dulce Marisol, Dulce Rosario, Eddí Esmeralda, Edith Amada, Edith Soledad, Edith Verónica, Edna Gabriela, Edna Metzín, Elba Liliána, Elena Andrea, Elizabeth Beatriz, Elizabeth Victoria, Elsa Daniela, Emily Vianey, Éricka Beatriz, Érika Yaniz, Estefanie Mariana, Eva Anahil, Evelyn Anaí, Evelyn Lizbeth, Fabiola Alicia, Fanny Ariadna, Fernanda María, Flor Ivete, Gabriela Beatriz, Gabriela Evelyn, Gabriela Isabel, Gabriela Leticia, Gloria Alejandra, Gloria Mayra, Guadalupe Natalia, Guadalupe Nohemí, Hazel Atzín, Heildy Carolina, Hiatzi Elisa, Ileana Elizabeth, Ilse Gabriela, Ingrid Margarita, Isis Elizabeth, Itzbi Valeria, Itzel Betsabé, Itzel Karina, Itzel Yoali, Itziar Lorena, Janet Jéssica, Jaqueline Leticia, Jennifer Saraí, Jenny Anaí, Judi Paola, Karen Adriana, Karen Iraís, Karen Leticia, Karina Adriana, Karina Daniela, Karina Ivonne, Karla Denicet, Karla Aurora, Karla Montserrat, Karla Sofía, Karla Yesenia, Katia Talía, Kenia Lizbeth, Konny Esthefani, Laila Dinorah, Laura Abril, Laura Anahid, Laura Angélica, Laura Estefanía, Laura Patricia, Laura Thalía, Lay Noemí, Legna Gabriela, Leslie Jéssica, Leslie Mariana, Lilia Adriana, Lillian Vianey, Liliána Itzel, Linda Estefanía, Linda Marisol, Livier Izchel, Lizbeth Berenice, Lorena Leticia, Luisa Adriana, Luisa Fernanda, Luz Mariana, Magda Aidé, Marcela Adriana, María Aideé, María Alicia, María Angélica, María Azucena, María Cristina, María Cristina Elvira, María Danaé, María de la Luz, María de Lourdes, María del Rosario, María del Socorro, María Elena, María Gabriela, María Itzel, María Lilia, María Luisa, Marisela Ivonne, Marlene Areli, Martha Elvia, Martha Estefanía, Martha Guadalupe, Martha María, Mayra Andrea, Mayra Rosario, Melvi Mariol, Mérida Zuleima, Metzly Itzel, Michel Azucena, Miriam del Carmen, Miriam Joseline, Miriam Selina, Mirna María, Mirna Socorro, Mirza Simonetta, Mitzi Alejandra, Mónica Pamela, Nadia Angélica, Nadia Montserrat, Naixe Carola, Nallely Grisel, Nancy Abril, Nancy Karina, Nancy Mariem, Nataly Paola, Nayeli Guadalupe, Nayeli Maby'e, Nina Geraldine, Norma Anabel, Norma Daniela, Norma Isabel, Norma Lizbeth, Norma Nataly, Norma Yolanda, Nubia Eréndira, Nur Regine, Olga Georgina, Pamela Antonia, Pamela Guadalupe, Paola Elizabeth, Patricia Angélica, Paulette Adriana, Paulina Anahí, Paulina Nandyeli, Perla Magali, Quetzalli Beatriz, Rocío Aidée, Rocío Tonantzín, Rosa Carolina, Rosa Evelin, Rosa Fernanda, Rosa Isela, Rosa Ivette, Rosa Janet, Rosario Martha, Roxana Mayela, Saída Jéssica, Samantha Anahí Rosa, Sandra Érika, Sandra Nayeli, Sandra Paulina, Sandra Verónica, Saraí Betzabé, Sheila Verónica, Silvia Deyvid, Sonia Elena, Stephanie Karen, Stephanie Othali, Tania Cibeles, Tania Gabriela, Tania Ivánovna, Tania Rocío, Teresa Marlén, Thalía Elizabeth, Thalía Isabel, Tonantzín Alejandra, Vania Karina, Verónica Alicia, Verónica Citlali, Verónica Paola, Vianey Jazmín, Victoria Jacquellín, Viridiana Guadalupe, Viviana Verónica, Wendy Evelyn, Wendy Melany, Xelha Montserrat, Xiñlaxóchitl Virginia Tonatlanesi, Xóchitl Catalina, Yadira Berenice, Yareli Elizabeth, Yatzeri Gabriela, Yatzeri Yanín, Yazmín Paulina, Yeimi Polét, Yolanda Marlén, Yoseline Aridaí, Zaira Gabriela, Zayra Vanessa, Zeida Yini, Zeltzín Mayelli, Zuhuy Xochiquetzáti.

Dentro de las 309 diferentes combinaciones que documentamos en el corpus, 213 repiten el primer elemento del nombre con la siguiente frecuencia:

- 34..... *María*
- 19 ..... *Ana*
- 9 ..... *Norma*
- 7..... *Claudia, Cinthia*
- 6 ..... *Laura, Rosa, Alejandra, Diana, Tania*
- 5 ..... *Adriana, Blanca, Brenda, Dulce, Karla, Verónica*
- 4 ..... *Gabriela, Martha, Sandra*
- 3 ..... *Alma, Andrea, Beatriz, Edith, Itzel, Karen, Miriam, Nancy*
- 2..... *Karina, Daniela, Daisy, Denise, Edna, Elizabeth, Erika, Evelyn, Gloria, Guadalupe, Linda, Luisa, Mayra, Nadia, Pamela, Paulina, Rocío, Stephanie, Thalia, Wendy, Zaira.*

En tanto 224 repiten el segundo elemento del nombre de acuerdo, también, a la siguiente frecuencia:

- 9..... *Gabriela*
- 8..... *Angélica*
- 7..... *Guadalupe, Isabel, Karina*
- 6..... *Adriana, Carmen, Elizabeth, Fernanda*
- 5..... *Alejandra, Itzel, Mariana*
- 4..... *Alicia, Ángeles, Beatriz, Berenice, Carolina, Daniela, Ivette, Jéssica, Karen, Leticia, Margarita, María, Monserrat, Paola, Patrica, Verónica, Viridiana*
- 3..... *Aidéé, Anahí, Evelyn, Ivonne, Janet, Lizbeth, Luz, Rocío, Rosario*
- 2..... *Abril, Andrea, Azucena, Belem, Cristina, Dolores, Elena, Estefanía, Fabiola, Gloria, Joseline, Lilia, Luisa, Marisol, Mayra, Nayeli, Noemí, Pamela, Paulina, Rosa, Sarai Socorro, Teresa, Thalia, Vianey, Victoria.*

## 4.2 Frecuencia y variedad por nivel de escolaridad<sup>171</sup>

### 4.2.1 Nombres simples

Si analizamos la frecuencia de los antropónimos simples por nivel, tenemos que, en el primero, los más utilizados son: *Claudia* con tres ocurrencias, y *Andrea, Bárbara, Carolina, Lorena, Mariana, Paulina* y *Yolanda* con dos cada uno. Es decir, para 100 usuarias tuvimos un repertorio de 87 nombres diferentes: doce con frecuencias superiores a uno y 75 con ocurrencias únicas.

---

<sup>171</sup> Cf. ANEXO 2.

En el segundo nivel, los nombres con más usuarias son: *Cinthia*, con tres y con dos, cada uno: *Alejandra, Brianda, Érica, Laura, Liliana, Marisela, Marisol, Mónica, Rocío, Verónica y Victoria*. Tenemos entonces para 79 usuarias un repertorio de 66 nombres diferentes: 12 con frecuencias mayores a uno y 54 con frecuencias únicas. Es decir, con un índice de intervalo de aparición de 1.19 y un porcentaje de 84.54 de usuarias con nombre no repetido en este nivel.

En cuanto al tercero, los más usados son: *Miriam* con cuatro ocurrencias; *Diana, Jéssica, Karina y Mónica* con tres; y *Araceli, Beatriz, Claudia, Cristina, Érica, Evelin, Gabriela, Laura, Lizbeth y Patricia* con dos. Esto es, para 90 usuarias obtuvimos un repertorio de 69 nombres diferentes: 15 con más de una ocurrencia y 54 con frecuencias únicas, por lo que el nivel de escolaridad más baja presenta un índice de 1.20 y un porcentaje de 76.66.

De acuerdo con lo anterior podemos observar que el nivel que posee mayor variedad de nombres de pila es el primero, toda vez que su índice de intervalo de aparición es 0.04 y 0.15 menor al del nivel intermedio y bajo, respectivamente; y su porcentaje de usuarias con nombres no repetidos es 3.46 y 10.34 puntos porcentuales mayor que los de los citados niveles. Por lo que podemos afirmar que el nivel de escolaridad tiene una influencia directamente proporcional a la variedad de los nombres simples.

#### **4.2.2 Nombres múltiples**

En el primer nivel todos los nombres de pila múltiples se presentaron con frecuencia uno (es decir, para 100 usuarias obtuvimos un repertorio de 100 nombres diferentes). Lo que obviamente nos da un índice de variedad de 1 y un porcentaje de 100%.

Para el segundo nivel, los nombres más usados son *Ana Belem, Ana Karen, Cinthia Viridiana, Diana Patricia y María del Carmen*. Así, de 121 usuarias, hay un repertorio de 116 nombres diferentes, cinco de ellos con frecuencia dos y 111 con frecuencia única. Lo que implica un índice de intervalo de aparición de 1.04 y 95.86% de usuarias cuyo nombre no apareció repetido en ese nivel.

En cuanto al tercer nivel los más empleados son: *Ana Karen, María Teresa, María de los Ángeles y Norma Angélica*. Esto es, de 110 usuarias tuvimos un repertorio de 106 nombres diferentes: cuatro con frecuencia dos y 102 con frecuencia uno. Por lo que el nivel de escolaridad más baja presenta un índice de 1.03 y un porcentaje de 96.36%.

Al analizar los resultados anteriores, podemos decir que en los nombres múltiples también el nivel más alto es el que presenta mayor variedad léxica, sin embargo, en este caso, seguido por el tercer nivel.

### **4.3. Distribución por niveles de escolaridad**

#### **4.3.1 Nombres simples**

- *Uso en tres niveles:* únicamente el 7% del total del repertorio de nombres simples (once nombres) aparecen en los tres niveles; en orden descendente de frecuencia tenemos:

*Claudia, Erika, Andrea, Carolina, Itzel, Rocío, Adriana, Isabel, Jazmín, Pamela y Viridiana.*

- *Uso en dos niveles:* 43 nombres (27.38%) fueron empleados en dos de los tres niveles estudiados, con base en la siguiente distribución:

El 25.58% de ellos (once nombres) fue documentado en los niveles I y II:

*Alejandra, Verónica, Abigail, Anabel, Cecilia, Janet, Leslie, Margarita, Raquel, Violeta y Xóchitl.*

Un 34.88% (15 nombres) se registra en los niveles II y III:

*Beatriz, Belem, Cristina, Evelyn, Fabiola, Mónica, Laura, Leticia, Liliana, Lizbeth, Lucía, Maricruz, Paulina, Victoria y Silvia.*

El restante 39.53% (17 nombres) aparece en los niveles I y III:

*Karina, Bárbara, Gabriela, Ximena, Lorena, Patricia, Anahí, Azucena, Brenda, Edith, Elizabeth, Eloisa, Irene, Nayeli, Rebeca, Sandra y Sara.*

• *Uso en un solo nivel:* un total de 103 nombres de pila simples (65.6%) aparecen como exclusivos de alguno de los niveles, de acuerdo con la siguiente distribución:

El 46.6% de ellos (48 nombres) únicamente se documentaron en el nivel I:

*Aída, Alitzel, Amelia, Arantxa, Aránzazu, Ariadne, Aura, Ayín, Berenice, Brisa, Christell, Coral, Eréndira, Guadalupe, Hilda, Ingrid, Jaqueline, Judit, Julieta, Karen, Karla, Leonora, Lilia, Marcela, Mariana, Marissa, Marlen, Mayra, Minerva, Miroslava, Nadia, Nancy, Natalia, Nidia, Nubia, Nuria, Perla, Renata, Rosario, Rosaura, Roxana, Samantha, Soffa, Sthepanie, Tania, Vania, Yolanda y Yunuén.*

El 27.18%, es decir, los siguientes 28 nombres sólo se registraron en el nivel II:

*Aidée, Brianda, Cinthia, Áurea, Bethsabé, Carmen, Corina, Daniela, Daphne, Delia, Elvia, Esmeralda, Fernanda, Génesis, Georgette, Gloria, Ivonne, Lucero, Mara, Marisela, Marisol, Mima, Monserrat, Naizet, Nora, Selene, Thalía y Viviana.*

Por último, el 26.21% (27 nombres) aparece exclusivamente en el nivel III:

*Adalid, Aquetzalli, Alicia, Amayrani, Araceli, Ariadna, Ariana, Artén, Diana, Doris, Elsa, Fanny, Graciela, Jenny, Jéssica, Josefina, Juliana, Karelía, Maribel, Miriam, Mercedes, Meztli, Norma, Sarahí, Sinal, Yuritzin y Zorayma.*

En resumen, tenemos que del inventario de 157 nombres (no repetidos), solamente 54 de ellos, es decir, poco más de la tercera parte (34.39%) son empleados en más de un nivel.

Asimismo, podemos observar que en relación con los nombres de pila simples que únicamente se documentaron en uno de los niveles, casi la mitad de ellos se ubica en el nivel I, superando por 19.42 y 20.39 puntos porcentuales a los niveles II y III, respectivamente, lo que comprueba que hay más variedad, así como el uso de un

repertorio más amplio (es decir, mayor diversidad), en el grupo de padres de escolaridad alta.

#### 4.3.2 Nombres múltiples

- *Uso en los tres niveles:* únicamente dos nombres (que equivalen al 0.64% del total de nombres diferentes aparecen en los tres niveles):

*María de los Ángeles y María Isabel.*

- *Uso en dos niveles:* de acuerdo con la siguiente distribución, tan sólo el 2.91% (nueve nombres) fueron empleados en dos de los tres niveles estudiados:

El 22.2% de ellos (dos nombres) se registraron tanto en el nivel I como en el nivel II:

*María del Carmen y Tania Lizeth.*

El 55.5% (cinco nombres) se registró en los niveles II y III:

*Ana Karen, María(de) Guadalupe, María Dolores, María Fernanda, Verónica Fabiola.*

En los Niveles I y III encontramos el restante 22.2% (dos nombres):

*Alejandra Janet y Norma Angélica.*

- *Uso en un solo nivel:* de un total de 298 nombres de pila múltiples, 96.44% aparecen como exclusivos de alguno de los niveles, de acuerdo con la siguiente distribución:

El 31.54% de ellos (94 nombres) únicamente se documenta en el nivel I:

*Addi Dana, Adriana Alicia, Adriana Elizabeth, Adriana Jéssica, Aideé Iliana, Alalde Ileana, Alba Paola, Alma Delia, Alma Rosa, Ana Gabriel, Ana Gabriela, Ana Rosa, Ana Victoria, Andrea Elizabeth, Beatriz Eloisa, Blanca Luz, Blanca Margarita, Blanca Patricia, Karina Adriana, Carmen Mariana, Claudia Isabel, Claudia Itzel, Coral Alejandra, Daniela Alejandra, Denise Ariadne, Diana Jurumi, Diana Mariana, Dilce Mayra, Dulce Julieta, Eddí Esmeralda, Edna Gabriela, Elba Liliana, Elsa Daniela, Emily Vianey, Éricka Beatriz, Fanny Ariadna, Gabriela Evelyn, Gabriela Leticia, Gloria Alejandra, Hiatzi Elisa, Ileana Elibeth, Ilse Gabriela, Ingrid Margarita, Itzel Betsabé, Itzel Karina, Itziar Lorena, Jennifer Sarai, Karla Denicet, Katia Talía, Laila Dinorah, Laura Abril, Laura Estefanía, Lay Noemí, Legna Gabriela, Leslie Mariana, Lilia Adriana, Linda Estefanía, Linda Marisol, Marcela Adriana, María Aideé, María Angélica, María Cristina, María Danaé, María de la Luz, María Gabriela, María Itzel, Mérida Zuleima, Miriam del Carmen, Mirza Simonetta, Nadia Montserrat, Naixe Carola, Nancy Marlem, Nina Geraldine, Norma Anabel, Norma Isabel, Nubia Eréndira, Nur Regine, Patricia Angélica, Rocío Tonatzin,*

Rosa Isela, Sandra Verónica, Saraí Betsabé, Stephanie Karen, Stephanie Othali, Tania Ivánovna, Tonantzin Alejandra, Victoria Jacquellín, Wendy Melany, Xóchitl Catalina, Yatzari Gabriela, Yoseline Ardaí, Zaira Gabriela, Zayra Vanessa, Zuhuy Xochiquetzátl.

Hay 107 nombres de pila múltiples, es decir, el 35.90% como exclusivos del nivel II:

Adriana Karina, Alejandra Anaís, Alejandra Yazmín, Alexia Margarita, Alma Gabriela, Ana Belem, Ana Claret, Ana Fernanda, Ana Maura, Ana Saraí, Andrea Michelle, Annyuli Angélica, Ashantty Daniela, Brenda Berenice, Brenda Cecilia, Brenda María, Brenda Viridiana, Karina Daniela, Carina Ivonne, Charnagne Leslie, Cynthia Guadalupe, Cinthia Ximena, Cinthia Viridiana, Citlali Irení, Claudia Ivette, Claudia Rocío, Dalia Selene, Deisy Silvia, Delia de Jesús, Denisse Viridiana, Diana Carolina, Diana Patricia, Dulce Carolina, Dulce Karina, Dulce Rosario, Edith Verónica, Elena Andrea, Estefanie Mariana, Eva Anahil, Fernanda María, Gabriela Beatriz, Gabriela Isabel, Hazel Atzin, Heildy Carolina, Isis Elizabeth, Itzbi Valeria, Jaqueline Leticia, Karen Irais, Karen Leticia, Karla Monserrat, Karla Sofía, Karla Yesenia, Konny Esthefani, Laura Angélica, Laura Patricia, Leslie Yéssica, Lilian Vianey, Liliana Itzel, Livier Izchel, Lorena Leticia, Luisa Fernanda, María Alicia, María Cristina Elvira, María del Rosario, Martha Elvia, Mayra Andrea, Melvi Mariol, Metzly Itzel, Mirna María, Mitzi Alejandra, Mónica Pamela, Nancy Abril, Nancy Karina, Nayeli Guadalupe, Nayeli Maby'e, Norma Daniela, Norma Lizbeth, Norma Nataly, Norma Yolanda, Pamela Guadalupe, Paola Elizabeth, Paulette Adriana, Paulina Anahí, Quetzalli Beatriz, Rocío Aidée, Rosa Carolina, Rosa Fernanda, Rosa Ivette, Roxana Mayela, Samantha Anahí Rosa, Sandra Erika, Sandra Nayeli, Sandra Paulina, Sheila Verónica, Tania Cibeles, Thalía Elizabeth, Thalía Isabel, Tania Rocío, Vania Karina, Verónica Paola, Xelha Montserrat, Yadira Berenice, Yareli Elizabeth, Yatziri Yanin, Yolanda Marlen, Zeida Yini, Zeltzin Mayelli.

Finalmente, el 32.55% (97 nombres) aparece exclusivamente en el nivel III:

Adriana Monserrat, Alejandra del Carmen, Alejandra Ivet, Alín Susana, Ana Karina, Ana Laura, Ana Lilia, Ana Luisa, Ana Yahaira, Anabel Paloma, Andrea Vianet, Anel Berenice, Arely Rocío, Beatriz Aurelia, Beatriz Joseline, Blanca Estela, Blanca Osiris, Brenda Luz, Brisa Fernanda, Cinthia del Carmen, Cinthia Pamela, Cintia Yael, Claudia Amellalí, Claudia Karina, Claudia Ivonne, Cristina Margarita, Daniela Dominga, Deissi Evelina, Diana Xochipilli, Dulce Marisol, Edith Amada, Edith Soledad, Edna Metzín, Elizabeth Beatriz, Elizabeth Victoria, Erika Yaníz, Evelin Anaí, Evelin Lizbeth, Fabiola Alicia, Flor Ivete, Gloria Mayra, Guadalupe Natalia, Guadalupe Nohemi, Itzel Yoali, Janet Jéssica, Yazmín Paulina, Jenny Anahí, Judi Paola, Karen Adriana, Karla Aurora, Kenia Lizbeth, Laura Anahid, Laura Thalía, Lizbeth Berenice, Luisa Adriana, Luz Mariana, Magda Aidé, María Azucena, María de Lourdes, María del Socorro, María Elena, María Lilia, María Luisa, María Teresa, Marisela Ivone, Marlene Areli, Martha Estefanía, Martha Guadalupe, Martha María, Mayra Rosario, Michel Azucena, Miriam Joseline, Miriam Selina, Mirna Socorro, Nadia Angélica, Nataly Paola, Nallely Grissel, Olga Georgina, Pamela Antonia, Paulina Nandyeli, Perla Magali, Rosa Evelin, Rosa Janet, Rosario Martha, Saida Jéssica, Silvia Deyvid, Sonia Elena, Tania Gabriela, Teresa Marlén, Verónica Alicia, Verónica Citlali, Vianey Jazmín, Viridiana Guadalupe, Viviana Verónica, Wendy Evelin, Xitlaxóchitl Virginia Tonatlanesi y Yeimi Polet.

En resumen tenemos que del inventario de 309 nombres múltiples (no repetidos), solamente 11 de ellos, es decir el 3.5% son empleados en más de un nivel, lo que nos permite comprobar la mayor diversidad que hay en los nombres con más de un

elemento y, además, corroborar que el empleo de éstos como auténticos nombres compuestos es sumamente bajo, así como la posibilidad de que tales combinaciones lleguen a ser empleadas de nuevo.

Y acerca de los 298 nombres de pila múltiples que documentamos como exclusivos de un nivel, tenemos que su distribución es muy similar: poco más de la tercera parte se ubica en el nivel intermedio, en tanto que el 31.54% y el 32.55% se localizan, respectivamente en los niveles primero y tercero. Lo anterior demuestra que, contrariamente a lo registrado en el corpus de nombres simples, en los múltiples la diversidad no está determinada por la variable de escolaridad.

#### **4.4 Repertorio de los nombres femeninos**

En nuestro corpus documentamos un total de 321 nombres femeninos diferentes, ya sea que se registraran como simples o formando parte de compuestos, dobles o triples; tal repertorio de antropónimos aparece en el ANEXO 6, en donde se incluyen sus principales características: distribución, frecuencia, tipo de estructura, procedencia y significado.

A continuación, mencionaremos algunos aspectos que nos parecen relevantes de dicho repertorio.

##### **4.4.1 Aparición en estructuras simples y múltiples**

Fueron registrados en nuestro corpus únicamente como nombres simples: 55 antropónimos (el 17.13% del repertorio).

*Abigail, Adalid, Aída, Aquetzalli, Alitzel, Amayrani, Amelia, Araceli, Arantxa, Aránzazu, Ariana, Artén, Aura, Aurea, Ayín, Bárbara, Brianda, Corina, Christell, Daphne, Doris, Génesis, Georgette, Graciela, Hilda, Irene, Josefina, Judit, Juliana, Karelia, Leonora, Lucero, Lucía, Mara, Maribel, Maricruz, Marissa, Mercedes, Meztli, Minerva, Mirosalva, Naizet, Nidia, Nora, Nuria, Raquel, Rebeca, Renata, Rosaura, Sara, Sinal, Violeta, Yunuén, Yuritzin y Zorayma.*

En tanto, documentamos 163 antropónimos (50.78%) que exclusivamente aparecen formando parte de nombres múltiples:

*Abril, Addi, Alaide, Alba, Alexia, Alín, Alma, Amada, Amellali, Ana, Anahid, Anahil, Anaís, Anali, Anel, Ángeles, Angélica, Annyuli, Antonia, Areli, Aridaí, Ashantty, Atzin, Aurelia, Aurora, Blanca, Carola, Catalina, Charnagne, Cibeles, Ciltali, Claret, Dalia, Dana, Danaé, Deissi Denicet, Denisse, Deyvid, Dilce, Dinorah, Dolores, Dominga, Dulce, Eddi, Edna, Elba, Elena, Elisa, Elibeth, Elvira, Emily, Estefanía, Estela, Eva, Evelina, Flor, Gabriel, Georgina, Geraldine Grissel, Hazel, Heildy, Hiatzi, Ileana, Ilse, Iraís, Ireni, Isela, Isis, Itzbi, Izchel, Itziar, Ivánovna, Ivette, Jazmín, Jennifer, Jesús, Joseline, Judi, Jurumi, Katia, Kenia, Konny, Laila, Lay, Legna, Lilian, Linda, Lissette, Livier, Lourdes, Luisa, Luz, Maby'e, Magda, Magali, Mariol, María, Martha, 100 Maura, Mayela, Mayelli, Melany, Melvi, Mérida, Metzín, Meztly, Michel, Mirza, Mitzi, Naixe, Nataly, Nina, Nohemí, Nur, Olga, Osiris, Othali, Paloma, Paola, Paulette, Quetzalli, Regine, Rosa, Saida, Selina, Sheila, Simonetta, Socorro, Soledad, Sonia, Susana, Teresa Tonatlanesi, Tonantzin, Valeria, Vanessa, Vianet, Vianey, Virginia, Wendy, Xelha, Xítalxóchitl, Xochipilli, Xochiquetzátl, Yadira, Yael, Yahaira, Yanín, Yaniz, Yareli, Yatzari, Yatziri, Yeimi, Yesenia, Yoali, Zaira, Zeida, Zeltzin, Zuhuy, Yiní, Zuleima.*<sup>172</sup>

Asimismo, registramos 103 antropónimos (32.08%) que aparecieron bien como nombres simples o formando parte de múltiples:

*Adriana, Aidée, Alejandra, Alicia, Anabel, Anahí, Andrea, Ariadna, Ariadne, Azucena, Beatriz, Belem, Berenice, Betsabé, Brenda, Brisa, Carina, Carmen, Carolina, Cecilia, Cinthia, Claudia, Coral, Cristina, Daniela, Delia, Diana, Edith, Elizabeth, Eloísa, Elsa, Elvia, Eréndira, Erica, Esmeralda, Evelin, Fabiola, Fanny, Fernanda, Gabriela, Ximena, Gloria, Guadalupe, Ingrid, Isabel, Itzel, Ivonne, Janet, Jaqueline, Jazmín, Jenny, Jessica, Julieta, Karen, Karina, Karla, Laura, Leslie, Leticia, Lilia, Liliana, Lizbeth, Lorena, Marcela, Margarita, Mariana, Marisela, Marisol, Marlene, Mayra, Miriam, Mirna, Mónica, Monserrat, Nadia, Nancy, Natalia, Nayeli, Norma, Nubia, Pamela, Paola, Patricia, Paulina, Perla, Rocío, Rosario Samantha, Sandra, Saraí, Selene, Silvia, Sofia, Stephanie, Tania, Thalía, Vania, Verónica, Victoria, Viridiana, Viviana, Xóchitl, Yolanda.*

#### 4.4.2 Nombres más empleados

Por otra parte, en el repertorio hay 21 antropónimos que obtuvieron frecuencias superiores a ocho; éstos fueron, en orden descendente:

##### Frecuencia

38..... *María*

19..... *Ana*

16..... *Gabriela*

<sup>172</sup> Destaca el hecho de que algunos nombres con cinco o más ocurrencias como *María* (38), *Ana* (19), *Rosa* (9), *Angélica* (8), *Blanca*, *Dulce*, *Martha* y *Paola* (con cinco cada uno) nunca se emplearon en nuestro corpus como nombres simples. Además *Ana*, *Blanca* y *Dulce* siempre aparecen como primer elemento; en tanto que *Angélica* únicamente se presentó como segundo elemento.

- 15..... *Karina*
- 14..... *Adriana y Alejandra*
- 13..... *Claudia*
- 12..... *Verónica*
- 11..... *Itzel y Laura*
- 10..... *Beatriz, Cynthia, Elizabeth, Guadalupe, Isabel y Norma*
- 9..... *Andrea, Diana, Karen, Rocío y Rosa*

#### 4.4.3 Novedad

Tenemos que el 37.07%, del repertorio, es decir, 119 antropónimos no aparecían en los inventarios que Boyd-Bowman, Alcalá, Baez *et al.* y Yolanda Franco incluyeron en sus respectivos estudios, por lo que los consideramos novedosos. Por supuesto, esto no implica que varios de ellos no hubieran sido ya empleados con anterioridad, pero sí que su ausencia en los citados registros posiblemente refleje un uso esporádico. En otros casos, resulta obvia tal ausencia por tratarse de nombres creados, patronímicos, topónimos, hipocorísticos e incluso nombres masculinos. Además, en su gran mayoría son antropónimos que en nuestro corpus tuvieron ocurrencias únicas.

Con una sola ocurrencia, aparecen en el nivel I, 35 nombres:

*Alaíde, Arantxa, Aridaí, Ashantty, Aura, Ayín, Carola, Christell, Dana, Danaé, Denicet, Dilce, Eddí, Emily, Gabriel, Hiatzi, Ilse, Ivánovna, Jurumi, Laila, Lay, Legna, Melany, Mérida, Miroslava, Mirza, Naixe, Nina, Nur, Othali, Regine, Yatzari, Simonetta, Zuhuy y Zuleima.*

En el nivel II, 37 nombres:

*Alexia, Anahil, Anaís, Annyuli, Atzin, Charmagne, Cibeles, Claret, Daphne, Elba, Génesis, Georgette, Hazel, Heildy, Ileri, Isis, Itzbi, Izchel, Konny, Lilian, Livier, Maby'e, Mara, Mariol, Mayelli, Melvi, Metzly, Mitzi, Quetzalli, Sheila, Xelha, Yanín, Yareli, Yatziri, Yini, Zeida y Zeltzin.*

Y en el nivel III, 34 nombres:

*Adalid, Aquetzalli, Amada, Amayrani, Amellali, Anahid, Anali, Anel, Ariana, Aurelia, Evelina, Flor, Deyvid, Grissel, Judi, Karelia, Kenia, Magda, Metzin, Meztli, Osiris, Saida, Selina, Sinai, Tonatlanesi, Vianet, Virginia, Xitlaxóchitl, Xochipilli, Yael, Yahaira, Yaniz, Yuritzin y Zorayma.*

Con más de una ocurrencia aparecen 13 nombres:

*Evelyn* 8(1, 1, 6); *Leslie* 5(2, 3, 0); *Vianey* 3(1, 1, 1); *Ariadne* 2(2, 0, 0); *Brisa* 2(1, 0, 1); *Deissi* 2(0, 1, 1); *Edna* 2(1, 0, 1); *Linda* 2(2, 0, 0); *Maricruz* 2(0, 1, 1); *Nataly* 2(0, 1, 1); *Nubia* 2(2, 0, 0); *Paulette* 2(0, 1, 1) y *Tonantzin* 2(2, 0, 0).

Esto indica que el número de nombres novedosos con una sola aparición se distribuye de modo similar en los tres niveles de escolaridad.

Asimismo, resulta curioso ver que *Evelyn* y *Leslie* no hayan sido documentados anteriormente, sobre todo por la frecuencia y distribución que alcanzó el primer antropónimo. Con respecto a *Ariadne*, *Linda*, *Nubia* y *Tonantzin*, podemos observar que se presentaron exclusivamente en el primer nivel. En tanto que *Deissi*, *Maricruz*, *Nataly* y *Paulette*, sólo en los niveles intermedio y bajo. Esto nos indica que en el primer nivel de escolaridad se presentó un mayor número de nombres que, de acuerdo a nuestro análisis, resultaron novedosos.

#### 4.4.4 Vitalidad

Por lo que se refiere a su vitalidad y tradición podemos observar que los 21 antropónimos que alcanzaron mayor frecuencia, (ver 4.4.2) ya estaban documentados como nombres de pila femeninos y que todos ellos han gozado de gran popularidad en nuestra ciudad, en muchos casos desde hace siglos y en otros, de algunas décadas a la fecha. De acuerdo con su fecha de aparición en los registros consultados tenemos:

Siglo XVI

1540: *María, Ana, Andrea, Isabel y Beatriz*

Siglo XVII

1660: *Guadalupe y Rosa*

Siglo XVIII

1760: *Verónica*

Siglo XIX

1820: *Gabriela*

1852: *Laura y Adriana*

1869: *Norma*

Siglo XX

1952: *Elizabeth y Alejandra.*

1975-1981: *Claudia, Cynthia, Diana, Itzel, Karen, Karina y Rocío.*

#### 4.4.5 Advocaciones marianas

En relación con este tema, me permito recordar que de acuerdo con Boyd-Bowman, en la Ciudad de México “entre las múltiples advocaciones sólo seis han gozado del favor popular por mucho tiempo, Guadalupe, Concepción, Dolores, Soledad, Luz y Carmen”;<sup>173</sup> y los autores del artículo “Antropónimos en el español de la ciudad de México. Tradición y Novedad” señalan que en su corpus de 500 niñas nacidas entre 1975-1981, no se registró en el estrato más alto ninguna advocación empleada como nombre de pila y agregan que:

“de las [advocaciones] registradas con mayor frecuencia tenemos: Rocío, Carmen y Rosario que aparecen en los estratos restantes; Lourdes únicamente en el cuarto nivel y Luz y Guadalupe, presentes en los dos estratos más bajos; dato revelador pues si bien el culto guadalupano continúa vigente en nuestra sociedad, el uso de Guadalupe como nombre de pila se ha reducido considerablemente y además parece ser privativo de los estratos bajos. [Además] resulta curioso que Concepción, Dolores y Soledad, nombres muy populares, aparezcan una sola ocasión en el corpus (en el estrato 4 los dos primeros, y en el 3, el último), y otras advocaciones como: Amparo, Asunción, Consuelo, Milagros, Natividad, Piedad, Pilar, Refugio y Remedios, están ausentes.”<sup>174</sup>

En nuestro inventario aparecen 18 advocaciones, entre ellas, cinco de las seis señaladas por Boyd-Bowman como las favoritas, pues ya no documentamos

*Concepción*; en orden descendente de frecuencia tenemos:<sup>175</sup>

10..... *Guadalupe* (1, 4, 5),

9..... *Rocío* (2, 5, 2);

<sup>173</sup> Boyd-Bowman, *Op. cit.*, p. 20.

<sup>174</sup> Baez et al, *Op. cit.* pp. 483-484.

<sup>175</sup> 67 de las 600 niñas, es decir, el 11.16%, lleva como nombre de pila una advocación (ya sea en nombre simple o como elemento de doble y en uno de ellos se combinan dos advocaciones: Dulce Rosario). Además, en 15 nombres la advocación va antecedida por María.

- 8..... *Carmen* (3,3,2);  
 5..... *Dulce* (1,3,1), *Montserrat* (1,3,1) y *Rosario* (1,2,2);  
 4..... *Ángeles* (1,1,2); *Belem* (0,3,1); *Luz* (2,0,2);  
 2..... *Araceli* (0,0,2); *Dolores* (0,1,1) y *Socorro* (0,0,2);  
 1..... *Arantxa*<sup>176</sup> (1,0,0) y *Aránzazu* (1,0,0); *Itziar* (1,0,0); *Lourdes* (0,0,1); *Mercedes* (0,0,1); *Nuria* (1,0,0) y *Soledad* (0,0,1).

De ellas tres fueron privativas del nivel de escolaridad más alto: *Aránzazu-Arantxa*, *Itziar* y *Nuria*, todas advocaciones hispanas, y cinco del más bajo: *Araceli*, *Socorro*, *Lourdes*, *Mercedes* y *Soledad*.

#### 4.4.6 Variantes gráficas

En los siguientes 36 nombres (el 11.21% del repertorio) se registra vacilación en cuanto a su escritura; es decir, hay diversas representaciones gráficas, no obstante que su pronunciación es idéntica:

*Aidé~Aidée*; *Anahi~Anaf*; *Areli~Arely*; *Belem~Belém*; *Betsabé~Bethsabé~Betzabé*; *Cinthia*, *Cintia~Cintha~Cynthia*; *Deisy~Deissi*; *Denise~Denisse*; *Ericka~Erika*; *Estefanía~Stefanía*; *Evelin~Evelyn*; *Gimena~Ximena*; *Ileana~Iliana*; *Itzel~Ihtzel*; *Ivet~Ivete~Ivette*; *Ivone~Ivonne*; *Janet~Jeanette*; *Jacquelin~Jaqueline*; *Jazmín~Yazmín*; *Jessica~Yessica*; *Joseline~Yoseline*; *Karina~Carina*; *Lisette~Lizeth*; *Lizabeth~Lyzbeth*; *Marisela~Maricela*; *Marlen~Marlén~Marlene*; *Michel~Michelle*; *Montserrat~Montserrat*; *Nalleli~Nallely~Nandyeli~Nayeli*; *Nidia~Nydia*; *Noemi~Nohemí*; *Paulette~Polet*; *Sarai~Sarahí*; *Stephanie~Estefanie~Esthefani*; *Talla~Thalia*; *Zaira~Zayra*.

Tales vacilaciones se ven favorecidas por diversos fenómenos propios de nuestro dialecto, entre ellos, destacan: el seseo, el yeísmo, la degeminación y la diptongación de hiatos.

Asimismo registramos algunos casos en los que, sin haberse producido vacilación gráfica, el antropónimo no presentó en el corpus la forma usual del español o de su lengua de procedencia:

<sup>176</sup> *Arantxa* es variante de *Aránzazu*.

*Alín (<Aline); Ariana (<Arianna); Citali (<Citlalli); Claret (<Clarette); Denicet (<Denisette); Deyvid (<David); Izchel (<Ixchel); Konny (<Connie); Marlem (<Marlene); Melany (<Melanie); Metzly (<Metzli); Meztli (<Mextli); Selina (<Celina); Yaniz (<Janice); Yeimi (<Jamie) y Yini (<Ginnie).*<sup>177</sup>

En los dos grupos arriba mencionados podemos observar, además, una tendencia a graficar los nombres extranjeros de acuerdo con su pronunciación normal en el español de México: en algunos casos, por ser ésta la intención de los padres; en otros, por desconocimiento de su ortografía. Tenemos así que se intenta reproducir en la escritura la pronunciación del francés en: *Alín<Aline; Claret<Clarette; Denicet<Denisette; Ivét<Ivette; Jacquellín<Jacqueline; Michel<Michelle; Polet<Paulette;* del inglés en: *Evelín<Evelyn; Deyvid<David; Deissi<Daisy; Konny<Connie; Yini<Ginnie; Yaníz<Janice; Melany<Melanie; Yeimi<Jamie;* del italiano en: *Ariana<Arianna;* del alemán en: *Marlén<Marlene;* del maya en: *Izchel<Ixchel;* y del náhuatl en: *Meztli<Mextli.*

#### **4.4.7 Pronunciación de los nombres**

En el caso de la pronunciación de nombres extranjeros, documentamos su adaptación fonológica al español. Como excepciones tenemos: Ashantty, Naixe, Michelle, Sheila, Xelha, en los que los informantes emplearon el sonido [ʃ], y en Hazel [xéisel] y Charmagne [cârméin] en los que la a>ei.

Debe señalarse que en todas las ocasiones en que el antropónimo se escribía con una consonante doble, ésta se pronunció como simple: Addi, Annyuli, Arianna, Ashantty, Christell, Konny, Deissi, Denisse, Eddi, Fanny, Grissel, Ivette, Ivonne, Jeanette, Jennifer, Jenny, Jessica, Lissette, Marissa, Paulette, Simonetta y Vanessa.

---

<sup>177</sup> En el caso de Daisy registramos dos graficaciones diferentes: Deisy y Deissi, ninguna de ellas corresponde a la forma usual.

La grafía 'll', se pronunció como [ l ] en Aquetzalli, Mayelli, Michelle, Quetzalli, Xochipilli, y como [y] en: Amellali y Nalleli. Las grafías 'j' y 'g' de nombres franceses e ingleses se pronunciaron como [y]: Janet, Jazmín, Jennifer, Jenny, Jéssica, Judi, Joseline, Georgette y Geraldine.

La digrafía 'th', se realizó como [t] en: Bethsabé, Cinthia, Edith, Elibeth, Elizabeth, Esthefani, Lizbeth, Othali, Samantha y Thalía; y la 'ph' como [f] en: Daphne, Stephanie.

La grafía 'y' se pronunció como [i] en: Ashantty, Konny, Deisy, Emily, Evelyn, Heildy, Jenny, Lay, Lyzbeth, Maby'e, Melany, Metzly, Nancy, Nallely, Nataly, Nydia y Wendy. Y como [ i ] en Amayrani, Cinthya, Deyvid, Vianey, Zayra, Zorayma y Zuhuy.

La 'e' no fue pronunciada en posición final de palabra en nombres extranjeros: Charmagne, Denise, Georgette, Geraldine, Ivette, Ivonne, Jaqueline, Jeanette, Joseline, Lissette, Marlene, Michelle, Paulette, Regine, Stephanie.

La grafía 'x' tuvo diversas realizaciones: como [x] en Ximena; como [s] en: Arantxa, Xitlaxóchitl, Xochipilli, Xochiquetzátl, Xóchitl; y como [š] en: Naixe, Xelha.

La grafía 'h' no representó ningún sonido en: Anahí, Anahid, Anahil, Bethsabé, Cinthia, Christell, Dinorah, Edith, Elibeth, Elizabeth, Hiatzi, Hilda, Ihtzel, Lizbeth, Nohemí, Othali, Samantha, Sarahí, Esthefani, Thalía, Yahaira. Y se pronunció como [x] en: Hazel, Heildy, Xelha y Zuhuy.

Hubo simplificación fonética de consonantes agrupadas en: Montserratt, nt>n; Nandyeli, nd>d y Charmagne gn>n. Sólo se documentó un caso en el que, para una misma graficación, encontramos dos pronunciaciones diferentes: Jazmín>[xasmín] y [yazmín]. Esto debido a que la primera corresponde a la realización normal de la forma española del antropónimo de origen persa: Jazmín; y la segunda, a la realización adaptada al español de la forma inglesa correspondiente: Jasmine.

#### 4.4.8 Otras formas empleadas como nombres de pila

Finalmente haremos referencia a los hipocorísticos, topónimos, apellidos y nombres masculinos que se utilizaron como nombres femeninos.

Encontramos el uso de las 35 formas hipocorísticas (incluyendo aquellas diminutivas) como nombres de pila en nuestro corpus. Como veremos, con excepción de Magda (forma española) las demás son formas extranjeras:

Alaide (<Adelaide), Alín (<Aline<Adelina), Amelia (<Amelberga), Anel (<Ana Elena), Arantxa (<Aránzazu), Arlén (<Marlén<Marie Helene), Daisy (<Margaret), Eddí (Eddie<Edward), Elisa (<Elisabeth), Janet (<Jean), Jenny (<Johanna<Jane), Fanny (<Frances<Francesca<Stephanie), Judi (Judy<Judith), Julieta (<Julia), Katia (<Ekaterina), Konny (<Connie<Constance), Leonora (<Eleonor), Linda (<Belinda, Adelinda), Lilian (<Elizabeth), Lizbeth (<Elizabeth), Magali (<Margarita), Magda (<Magdalena), Marisela (<Marissa), Marisol (<María del Sol), Martene (<Marie Helene), Nadia (<Nadezha), Nancy (<Ann<Ana), Nina (<Giovannina<Giovana), Nora (<Eleonora), Polet (<Paulette<Paula), Sandra (<Alessandra), Sonia (<Sofia), Tania (<Tatiana), Wendy (<Guendolina) y Yiní (<Ginnie<Virginie).

En cuanto a topónimos documentamos siete: *Ashantty* (imperio de África Occidental), *Kenia* (república de África Oriental), *Lorena* (provincia al este de Francia), *Mérida* (capital de Badajoz, España, antiguamente, ciudad que honraba el nombre de Augusto: *Emérta Augusta*), *Sinaí* (península montañosa de Egipto), *Xelha* (zona arqueológica de Quintana Roo) y *Yunuén* (isla cercana al lago de Pátzcuaro, Michoacán). Así como las advocaciones marianas: *Arantxa* y *Aránzazu* (santuario cerca de Oñate en Guipúzcoa); *Belem* (ciudad de Palestina donde nació Jesucristo); *Carmen* (Monte Carmelo, Haifa); *Guadalupe* (Río Guadalupe, Extremadura); *Itziar* (santuario de Nuestra Señora de Iziar en Guipúzcoa); *Lourdes* (población, Altos Pirineos, Francia); *Montserrat* (serranía de Cataluña); *Nuria* (santuario en el municipio de Caralps, provincia de Gerona). También encontramos cuatro apellidos: *Christell*, *Adalid*, *Vianey*, el patronímico *Ivánovna* y seis

nombres masculinos: *Deyvid*, *Gabriel*, *Jesús*, *Michel* y el de dos deidades, el dios egipcio *Osiris* y el náhuatl *Xochipilli*, habilitados como nombres de pila femeninos.<sup>178</sup>

Finalmente, documentamos doce nombres creados: *Anahil*, *Analí*, *Alitzel*, *Denicet*, *Elibeth*, *Laila*, *Heildy*, *Maby'e*, *Melví*, *Mariol*, *Yatzari* y *Yanín*.

---

<sup>178</sup> Dichos nombres masculinos aparecieron siempre formando parte de nombres dobles.

## CONCLUSIONES

En los diversos apartados del presente trabajo hemos incluido observaciones y conclusiones acerca de la influencia de la escolaridad de los padres en cada uno de los aspectos estudiados. A continuación presento una breve síntesis en la que destaco aquellos puntos en los que el nivel escolar influyó de manera notable o decisiva.

### A) Estructura del nombre:

Los padres con escolaridad superior no mostraron preferencia por una estructura determinada; en cambio, los padres con escolaridad media y baja prefieren nombres compuestos (dobles e incluso triples) como nombres de pila de sus hijas.

### B) Funcionalidad de los nombres compuestos:

Entre la mayoría de las niñas que llevan un nombre compuesto, los padres sólo emplean uno de los elementos, principalmente aquéllos ubicados en los niveles intermedio y bajo.

### C) Persona que elige el nombre:

En el nivel I, se observa una mayor participación del padre en la elección del nombre, en tanto que en los otros dos niveles, la madre es la persona que con mayor frecuencia decide el nombre que llevará su hija.

### D) Uso de hipocorísticos:

En menos de la mitad de los nombres de pila de nuestro corpus se emplea un hipocorístico y, de ellos, casi la mitad se documenta en el nivel II. El procedimiento más utilizado para formar esos hipocorísticos es la reducción del nombre.

### E) Motivos de la elección:

La eufonía del nombre de pila encabezó las preferencias de los padres del nivel I, en tanto que los homónimos de familiares (principalmente de la madre de la niña) son los preferidos de los niveles restantes. Otras causas se vieron favorecidos por los distintos grupos estudiados. Tenemos así que los homónimos de personajes reales (en su gran mayoría "cantantes" y "actrices de telenovelas") ocupan un lugar relevante en el nivel de escolaridad bajo; padres de este nivel, y los del intermedio suelen elegir con más frecuencia, nombres de amigas o compañeras para imponerlos a sus hijas. El significado del nombre es un factor que se ve favorecido en padres con escolaridad alta; personajes ficticios (sobre todo tomados de telenovelas y series televisivas) frecuentemente dan su nombre a niñas con padres de escolaridad media y baja; antropónimos bíblicos, se ven favorecidos en hijas de padres con niveles escolares alto y medio, en tanto aquéllos tomados del santoral o producto de la devoción a la Virgen María y sus advocaciones son preferidos por informantes con baja escolaridad. Por último, la elección del nombre por su procedencia lingüística y "creación" de nombres son más frecuentes en los niveles I y II, mientras que los padres de escolaridad baja eligen nombres de pila por su graficación.

En los otros aspectos no encontramos una influencia determinante del factor escolaridad; es decir, los resultados obtenidos presentan una distribución similar.

#### F) Preferencia por nombres de pila simples o compuestos:

La mayoría de los padres que imponen un nombre simple a sus hijas, lo hacen para evitarse problemas de tipo legal; y gran parte de los que optaron por el nombre compuesto (doble o triple) pensaron que con ello la niña podría elegir y emplear el que más le gustara.

G) Procedencia y significado del nombre:

Los padres encuestados manifestaron poco interés por conocer la procedencia y el significado del nombre de pila de sus hijas; una abrumadora mayoría los ignora, y varios de los que dijeron saber estos datos, dieron información errónea, tal vez debido a que consultaron alguno de los múltiples "libros de nombres para el bebé", los cuales, en su mayoría, están hechos con gran descuido.

Para concluir este trabajo quiero citar a Gutierre Tibón: "los nombres de persona compendian la historia de la civilización. Su estudio no es sólo deleitoso y rico en sorpresas, sino que se impone por sus alcances filológicos, históricos y sociológicos."

## BIBLIOGRAFÍA

- Abraham, Werner, *Diccionario de terminología lingüística actual*, Gredos. Madrid, 1981, pp. 314-315.
- Alcalá Alba, Antonio, "Los nombres de personas iniciados por A en la Ciudad de México", en *Actas del II Congreso sobre el español de América*, UNAM. México, 1986, pp. 505-509.
- Alcina Franch, Juan y J. Manuel Blecua, *Gramática Española*, Ariel. Barcelona, 1975.
- Alonso Pedraz, Martín, *Ciencia del lenguaje y el arte del estilo*, Aguilar. Madrid, 1960.
- Ausejos, Serafín, *Diccionario de la Biblia*, Herder. Barcelona, 1987
- *Ayuda para entender la Biblia*, International Bible Students Association. USA, 1987, primera edición.
- Baez Pinal, Gloria E., *Estudio de hipocorísticos usados en la Ciudad de México: Tradición y novedad*. (UNAM, Anuario de Letras), en prensa.
- Baez Pinal, Gloria E., Ma. Eugenia Herrera Lima y José Francisco Mendoza, "Antropónimos en el español de la Ciudad de México. Tradición y Novedad", en *Anuario de Letras* (UNAM). México, 1993.
- -----, "Antropónimos recientes en tres ciudades de la República Mexicana" en *Contribuciones al estudio de la Lingüística Hispánica* (Homenaje a Ramón Trujillo), Manuel Almeida y Josefa Dorta, editores, Ed. Montesinos. Tenerife, 1997, tomo II, pp. 27-38.
- -----, "Antropónimos compuestos en tres ciudades de la República Mexicana", en *Estudios de Lingüística Aplicada* (UNAM). México, 1994, núm. 19/20, pp. 431-457.
- Barthes, Roland, "Proust y los nombres" en *El grado cero de la escritura*, Siglo XXI. Buenos Aires, 1973. Colección Teoría, pp. 175-189.
- Beristáin, Helena, *Diccionario de retórica y poética*, Porrúa, México, 1998, 8ª. edición.
- Beuchot, Mauricio, *Aspectos históricos de la semiótica y la filosofía del lenguaje*, UNAM. México, 1987, (Instituto de Investigaciones Filológicas, cuaderno del Seminario de Poética, 11).
- Bello, Andrés, *Gramática de la lengua castellana*, EDAF. Madrid, 1984, colección Universitaria (16).
- Boyd-Bowman, Peter, "Los nombres de pila en México desde 1540 hasta 1950" en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. 19, 1970, pp. 12-48.
- ----- "Cómo obra la fonética infantil en la formación de los hipocorísticos", en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. IX, núm. 4, oct-dic de 1955, pp. 337-366.

- Breal, Miguel, *Ensayo de semántica* (ciencia de las significaciones), España Moderna, Biblioteca de Jurisprudencia, Filosofía e Historia.
- Bühler, Karl, *Teoría del lenguaje*, Alianza Universidad (231). Madrid, 1985.
- Cohen, Esther, "Narrar los nombres" en *Acta poetica* (7). México, 1987, UNAM (Seminario de Poética), pp. 67-76.
- Cosseriu, Eugenio, *Introducción a la Lingüística* ("Las ciencias lingüísticas"), (UNAM 15). México, 1983).
- *Dios habla hoy*. La Biblia con Deuterocanónicos, Sociedades Bíblicas Unidas. Puebla, 1984.
- *Diccionario de Lingüística Española*, Rei (publicación cultural). Madrid, 1986, 1ª. edición.
- *Diccionario Jurídico Mexicano*, Porrúa. México, 1984 (UNAM), tomo VI, L-O.
- Ducrot, Oswald y Todorov T., *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Siglo XIX. México, 1987, 13ª. ed.
- Fernández Leborans, María Jesús, "El nombre propio", en *Gramática descriptiva de la lengua española*, Dirigida por I. Bosque y V. Demonte, vol. I, Espasa Calpe. Madrid, 1999, pp. 77-128.
- Frazer, Sir James George, *La rama dorada. Magia y religión*. FCE, 1983, octava edición. México, 1982.
- F. W. Franz, *El hombre en busca de Dios*, Ultramar. México, 1990, 1ª. edición.
- Gelb, Ignace, *Historia de la escritura*, Alianza. Madrid, 1982, 2ª. edición.
- Hockett, Charles, *Curso de lingüística moderna*, UDEBA. Argentina, 1976, 3ª edición.
- Jespersen, Otto, *La filosofía de la gramática*, Anagrama. Barcelona, 1975.
- Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*, Gredos, Biblioteca Románica Hispánica. Madrid, 1987, III Manuales 6, 3ª. reimpresión.
- Lewandowski, Theodor, *Diccionario de Lingüística*, Cátedra. Madrid, 1982.
- López Franco, Yolanda G. *La selección de los antropónimos en el nivel universitario. Estudio de un caso: la ENEP Acatlán*. UNAM. México, 1990.
- Lyons, John, *Semántica*, Teide. Barcelona, 1989, 2ª. edición.
- Morley, Silvana G. *La civilización maya*, FCE. México, 1972.
- Pottier, Bernard. *El lenguaje. Diccionario de Lingüística*, Mensajero. Bilbao, 1985.
- Raimundo Cardona, Giorgio, *Diccionario de Lingüística*, Ariel. Barcelona, 1991, 1ª. edición, pp. 202.
- Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Espasa-Calpe. Madrid, 1984, 20ª. Ed., Vol. II, pág. 957.

- Roca-Pons, J., *El lenguaje*, Teide. Barcelona, 1973, 391-393.
- Salazar Garza, Salvador, *Nombres para el bebé*, Diana. México, 2000, 41ª. reimpresión.
- Sánchez Gutiérrez, María Hortensia y otras, "Tendencia en los nombres propios de persona en Santa Clara". Cuba, 1977-81, pp. 137-165.
- Stevens, Mónica, *Nombres exóticos para bebé*, Selector. México, 1991.
- -----, *Nombres perfectos para bebé*, Selector. México, 1988.
- Swadesh, M. *El lenguaje y la vida humana*, FCE. México, 1982, Colección Popular (83).
- Tibón, Gutierre, *Diccionario etimológico comparado de nombres propios de persona*, FCE. México, 1998, 3ª. edición.
- Ullmann, Stephen, *Semántica*. Madrid, 1962, Aguilar.

## APÉNDICE

<b>NOMBRE</b>	<b>SEXO</b> F ( ) M ( )	<b>FECHA DE NAC.</b> (AÑO)	<b>GRADO</b>	<b>OCUPACIÓN DE LOS PADRES</b>	<b>GRADO DE ESTUDIOS</b>	<b>NIVEL</b> A ( ) B ( ) C ( )
_____		_____	_____	_____	_____	
_____				<b>EDAD</b>	<b>NACIONALIDAD</b>	<b>RELIGIÓN</b>
				_____	_____	_____

**TIPO DE NOMBRE:**                      **SIMPLE** ( )                      **COMPUESTO** ( )                      **MÚLTIPLE** ( )

<b>¿Se usan todos los nombres?</b> SÍ ( ) NO ( )	<b>¿Por qué le gusta más el nombre simple?</b> _____	<b>En su casa le dicen (de cariño):</b> _____
<b>¿Cuál se usa con más frecuencia?</b> _____	<b>¿Por qué le gusta más el nombre compuesto?</b> _____	<b>La maestra le dice:</b> _____

**¿Quién eligió el (los) nombre(s):**

**CAUSAS DE ELECCIÓN**

**FAMILIAR ( ) AMISTADES ( ) RELIGIOSO ( ) PERS. REALES ( ) PERS. FICCIÓN ( ) SIGNIFICADO ( ) EUFONÍA ( ) GRAFICACIÓN ( )**

PADRE ( )	SANTORAL ( )	ARTÍSTICA ( )	LITERATURA ( )	_____	_____
MADRE ( )	PROMESA ( )	HISTÓRICA ( )	CINE ( )	_____	_____
ABUELO ( )	BÍBLICO ( )	DEPORTIVA ( )	TELEVISIÓN ( )		
ABUELA ( )			RADIO ( )	<b>PROCEDENCIA ( )</b>	<b>CREACIÓN ( )</b>
PADRINO ( )	OTROS ( )		OTROS ( )	_____	_____
OTROS ( )					(Explicar el procedimiento)
(Especificar)	(Especificar)	(Especificar)	(Especificar)	(Especificar)	

<b>¿Sabe el significado del nombre?</b> SÍ ( ) _____ NO ( ) _____	<b>¿Sabe de qué lengua procede el nombre?</b> SÍ ( ) _____ NO ( ) _____	<b>PRONUNCIACIÓN</b> _____	<b>ORTOGRAFÍA</b> _____
---	---	-------------------------------	----------------------------

## ANEXO 2 CORPUS DE NOMBRES DE PILA

### Nivel I

#### Simple<sup>1</sup>:

Abigail, Adriana, Aída, Alejandra, Alitzel, Amelia, Anabel, Anahi, Andrea (2), Arantxa, Ariadne, Aura, Ayín, Azucena, Bárbara (2), Berenice, Brenda, Brisa, Carina, Carolina (2) Cecilia, Christell, Claudia (3), Coral, Edith, Elizabeth, Eloísa, Eréndira, Erika, Gabriela, Gimena (2), Guadalupe, Hilda, Itzel (2), Ingrid, Irene, Isabel, Jaqueline, Jazmín, Jeanette, Judit, Julieta, Karen, Karina, Karla, Leonora, Leslie, Lilia, Lorena (2), Marcela, Margarita, Mariana (2), Marissa, Marlen, Mayra, Minerva, Miroslava, Nadia, Nalleli, Nancy, Natalia, Nidia (2), Nubia, Nuria, Pamela, Patricia, Paulina (2), Perla, Raquel, Rebeca, Renata, Rocío, Rosario, Rosaura, Roxana, Samantha, Sandra, Sara, Sofia, Stephanie, Tania, Vania, Verónica, Violeta, Viridiana, Xóchitl, Yolanda (2) y Yunuén.

#### Múltiples:

**Compuestos:** Alba Paola, Ana Gabriela, Ana Rosa, María Aidée, Rosa Isela.

**Dobles:** Addi Dana, Adriana Alicia, Adriana Elizabeth, Adriana Jéssica, Aideé Iliana, Alaíde Ileana, Alejandra Janet, Alma Delia, Alma Rosa, Ana Gabriel, Ana Victoria, Andrea Elizabeth, Beatriz Eloísa, Blanca Luz, Blanca Margarita, Blanca Patricia, Carmen Mariana, Claudia Isabel, Claudia Itzel, Coral Alejandra, Daniela Alejandra, Denise Ariadne, Diana Jurumi, Diana Mariana, Dilce Mayra, Dulce Julieta, Eddí Esmeralda, Edna Gabriela, Elba Lilitiana, Elsa Daniela, Emily Vianey, Éricka Beatriz, Fanny Ariadna, Gabriela Evelyn, Gabriela Leticia, Gloria Alejandra, Hiatzí Elisa, Ileana Elizabeth, Ilse Gabriela, Ingrid Margarita, Itzel Betsabé, Itzel Karina, Itziar Lorena, Jennifer Sarai, Karina Adriana, Karla Denicet, Katia Talía, Laila Dinorah, Laura Abril, Laura Estefanía, Lay Noemí, Legna Gabriela, Leslie Mariana, Lilia Adriana, Linda Estefanía, Linda Marisol, Marcela Adriana, María Angélica, María Cristina, María Danaé, María de la Luz, María de los Ángeles, María del Carmen, María Gabriela, María Isabel, María Itzel, Mérida Zuleima, Miriam del Carmen, Mirza Simonetta, Nadia Montserrat, Naixe Carola, Nancy Marlem, Nina Geraldine, Norma Anabel, Norma Angélica, Norma Isabel, Nubia Eréndira, Nur Regine, Patricia Angélica, Rocío Tonantzin, Sandra Verónica, Sarai Betsabé, Stephanie Karen, Stephanie Othalí, Tania Ivanóvna, Tania Lizeth, Tonatzin Alejandra, Victoria Jacquelín, Wendy Melany, Xóchitl Catalina, Yatzari Gabriela, Yoseline Aridaí, Zaira Gabriela, Zayra Vanessa y Zuhuy Xochiquetzatl.

**Triples:** No se registraron.

---

<sup>1</sup> Entre paréntesis aparece el número de usuarias del mismo nombre cuando éste presentó una frecuencia mayor a uno.

## **Nivel II**

### **Simples:**

Abigail, Adriana, Aidée, Alejandra (2), Anabel, Andrea, Aránzazu, Áurea, Beatriz, Belém, Bethsabé, Brianda (2), Carmen, Carolina, Cecilia, Cintia (3), Claudia, Corina, Cristina, Daniela, Daphne, Delia, Elvia, Erika (2), Esmeralda, Evelyn, Fabiola, Fernanda, Génesis, Georgette, Gloria, Isabel, Itzel, Ivonne, Janet, Jazmín, Laura (2), Leslie, Leticia, Liliana (2), Lucero, Lucía, Lyzbeth, Mara, Maricela (2), Maricruz, Marisol (2), Margarita, Mirna, Mónica (2), Monserrat, Naizet, Nora, Pamela, Paulina, Raquel, Rocío (2), Selene, Silvia, Thalía, Verónica (2), Victoria (2), Violeta, Viridiana, Viviana y Xóchitl.

### **Múltiples:**

**Compuesto:** María Fernanda.

**Dobles:** Adriana Karina, Alejandra Anaís, Alejandra Yazmín, Alexia Margarita, Alma Gabriela, Ana Belem (2), Ana Claret, Ana Fernanda, Ana Karen (2), Ana Maura, Ana Saraí, Andrea Michelle, Annyuli Angélica, Ashantty Daniela, Brenda Berenice, Brenda Cecilia, Brenda María, Brenda Viridiana, Carina Ivonne, Charmagne Leslie, Cinthia Ximena, Citlali Ileri, Claudia Ivette, Claudia Rocío, Cynthia Guadalupe, Cynthia Viridiana (2), Dalia Selene, Deisy Silvia, Delia de Jesús, Denisse Viridiana, Diana Carolina, Diana Patricia (2), Dulce Carolina, Dulce Karina, Dulce Rosario, Edith Verónica, Elena Andrea, Estefanie Mariana, Eva Anahí, Fernanda María, Gabriela Beatriz, Gabriela Isabel, Hazel Atzin, Heildy Carolina, Isis Elizabeth, Itzbi Valeria, Jaqueline Leticia, Karen Iraís, Karen Leticia, Karina Daniela, Karla Montserrat, Karla Sofía, Karla Yesenia, Konny Esthefani, Laura Angélica, Laura Patricia, Leslie Jéssica, Lilian Vianey, Liliana Itzel, Livier Izchel, Lorena Leticia, Luisa Fernanda, María Alicia, María de Guadalupe, María de los Ángeles, María del Carmen (2), María del Rosario, María Dolores, María Isabel, Martha Elvia, Mayra Andrea, Melvi Mariol, Meztly Itzel, Mirna María, Mitzi Alejandra, Mónica Pamela, Nancy Abril, Nancy Karina, Nayeli Guadalupe, Nayeli Maby'e, Norma Daniela, Norma Lizbeth, Norma Nataly, Norma Yolanda, Pamela Guadalupe, Paola Elizabeth, Paulette Adriana, Paulina Anahí, Quetzalli Beatriz, Rocío Aidée, Rosa Carolina, Rosa Fernanda, Rosa Ivette, Roxana Mayela, Sandra Érika, Sandra Nayeli, Sandra Paulina, Sheila Verónica, Tania Cibeles, Tania Lissette, Tania Rocío, Thalía Elizabeth, Thalía Isabel, Vania Karina, Verónica Fabiola, Verónica Paola, Xelha Montserrat, Yadira Berenice, Yareli Elizabeth, Yatziri Yanín, Yolanda Marlen, Zeida Yini y Zeltzin Mayelli.

**Triples:** María Cristina Elvira y Samantha Anahí Rosa.

## **Nivel III**

### **Simples:**

Adalid, Adriana, Aketzalli, Alicia, Amayrani, Anahí, Andrea, Araceli (2), Ariadna, Ariana, Arlén, Azucena, Bárbara, Beatriz (2), Belem, Brenda,

Carolina, Claudia (2), Cristina (2), Diana (3), Doris, Edith, Elizabeth, Eloísa, Elsa, Erika (2), Evelyn (2), Fabiola, Fanny, Gabriela (2), Graciela, Irene, Isabel, Itzel, Jenny, Jéssica (3), Josefina, Juliana, Karelía, Karina (3), Laura (2), Leticia, Liliana, Lizbeth (2), Lorena, Lucía, Maribel, Maricruz, Mercedes, Meztli, Miriam (4), Mónica (3), Nayeli, Norma, Pamela, Patricia (2), Rebeca, Rocio, Sandra, Sara, Sarahí, Silvia, Sinaí, Victoria, Viridiana, Ximena, Yazmín, Yuritzin y Zorayma.

#### **Múltiples:**

**Compuestos:** Ana Karen, Ana Karina y María Luisa.

**Dobles:** Adriana Monserrat, Alejandra del Carmen, Alejandra Ivet, Alejandra Janet, Alín Susana, Ana Karen, Ana Laura, Ana Lilia, Ana Luisa, Ana Yahaira Anabel Paloma, Andrea Vianet, Anel Berenice, Arely Rocío, Beatriz Aurelia, Beatriz Joseline, Blanca Estela, Blanca Osiris, Brenda Luz, Brisa Fernanda, Cinthia del Carmen, Cinthia Pamela, Cintia Yael, Claudia Amellalí, Claudia Ivonne, Claudia Karina, Cristina Margarita, Daniela Dominga, Deissi Evelina, Diana Xochipilli, Dulce Marisol, Edith Amada, Edith Soledad, Edna Metzin, Elizabeth Beatriz, Elizabeth Victoria, Érika Yaniz, Evelin Anaí, Evelyn Lizbeth, Fabiola Alicia, Flor Ivete, Gloria Mayra, Guadalupe Natalia, Guadalupe Nohemí, Itzel Yoali, Janet Jéssica, Jenny Analí, Judi Paola, Karen Adriana, Karla Aurora, Kenia Lizbeth, Laura Anahid, Laura Thalía, Lizbeth Berenice, Luisa Adriana, Luz Mariana, Magda Aidé, María Azucena, María de los Ángeles (2), María de Lourdes, María del Socorro, María Dolores, María Elena, María Fernanda, María Guadalupe, María Isabel, María Lilia, María Teresa (2), Marisela Ivone, Marlene Areli, Martha Estefanía, Martha Guadalupe, Martha María, Mayra Rosario, Michel Azucena, Miriam Joseline, Miriam Selina, Mirna Socorro, Nadia Angélica, Nallely Grisél, Nataly Paola, Norma Angélica (2), Olga Georgina, Pamela Antonia, Paulina Nandyeli, Perla Magali, Rosa Evelin, Rosa Janet, Rosario Martha, Saida Jéssica, Silvia Deyvid, Sonia Elena, Tania Gabriela, Teresa Marlén, Verónica Alicia, Verónica Citlali, Verónica Fabiola, Vianey Jazmín, Viridiana Guadalupe, Viviana Verónica, Wendy Evelyn, Yazmín Paulina y Yeimi Polet.

**Triple:** Xitlaxóchitl Virginia Tonatlanesi.

### ANEXO 3

**Primer nivel de escolaridad.** Empleo del primer nombre: Addi Dana, Adriana Elizabeth, Aidée Iliana, Alaíde Ileana, Alejandra Janet, Alma Delia, Alma Rosa, Ana Gabriel, Ana Victoria, Andrea Elizabeth, Beatriz Eloísa, Blanca Luz, Claudia Itzel, Coral Alejandra, Daniela Alejandra, Denise Ariadne, Diana Jurumi, Diana Mayra, Dilce Mayra, Dulce Julieta, Elba Liliana, Elsa Daniela, Emily Vianey, Érika Beatriz, Fanny Ariadna, Gabriela Evelyn, Gabriela Leticia, Hiatzi Elisa, Ileana Elibeth, Ingrid Margarita, Itzel Betsabé, Itziar Lorena, Jennifer Sarai, Karina Adriana, Karla Denicet, Katia Talía, Laila Dinorah, Laura Estefanía, Legna Gabriela, Leslie Mariana, Marcela Adriana, María del Carmen, Miriam del Carmen, Naixe Carola, Nancy Marlem, Norma Anabel, Norma Angélica, Norma Isabel, Nubia Eréndira, Nur Regine, Patricia Angélica, Sandra Verónica, Sarai Betsabé, Stephanie Karen, Tania Ivanóvna, Victoria Jaqueline, Wendy Melany, Tonatzin Alejandra, Xóchitl Catalina, Yoseline Aridaí, Zaira Gabriela, Zayra Vanessa, Zuhuy Xochiquetzátl.

**Empleo del segundo nombre:** Adriana Alicia, Adriana Jéssica, Blanca Margarita, Blanca Patricia, Carmen Mariana, Claudia Isabel, Eddi Esmeralda, Edna Gabriela, Gloria Alejandra, Ilse Gabriela, Itzel Karina, Laura Abril, Lay Noemí, Lilia Adriana, Linda Estefanía, Linda Marisol, María Angélica, María Cristina, María Danaé, María de la Luz, María de los Ángeles, María Gabriela, María Isabel, María Itzel, Mérida Zuleima, Mirza Simonetta, Nadia Montserrat, Nina Geraldine, Rocío Tonantzin, Stephanie Othalí, Tania Lizeth, Yatzari Gabriela.

**Segundo nivel de escolaridad.** Empleo del primer nombre: Adriana Karina, Alejandra Anaís, Alejandra Yazmln, Alexia Margarita, Ana Belem, Ana Claret, Ana Fernanda, Ana Karen, Ana Maura, Ana Sarai, Andrea Michelle, Annyuli Angélica, Brenda Berenice, Brenda María, Brenda Viridiana, Carina Ivonne, Cinthia Ximena, Citlalli Ireri, Claudia Ivette, Claudia Rocío, Cynthia Guadalupe, Charmagne Leslie, Deisy Silvia, Della de Jesús, Denisse Viridiana, Diana Patricia, Dulce Rosario, Edith Verónica, Elena Andrea, Estefanie Mariana, Eva Anahil, Fernanda María, Gabriela Beatriz, Gabriela Isabel, Hazel Atzin, Heildy Carolina, Isis Elizabeth, Itzbi Valeria, Jaqueline Leticia, Karen Iraís, Karen Leticia, Karina Daniela, Konny Esthefani, Laura Angélica, Laura Patricia, Leslie Yessica, Liliana Itzel, Livier Izchel, Lorena Leticia, Luisa Fernanda, Martha Elvia, Mayra Andrea, Melvi Mariol, Meztly Itzel, Mirna María, Mitzi Alejandra, Nayeli Guadalupe, Nayeli Maby'e, Norma Lizbeth, Norma Nataly, Pamela Guadalupe, Paola Elizabeth, Paulette Adriana, Quetzalli Beatriz, Sandra Érika, Sandra Nayeli, Sandra Paulina, Tania Cibeles, Tania Lisette, Tania Rocío, Thalía Elizabeth,

**Thalía Isabel, Verónica Fabiola, Xelha Monserrat, Yadira Berenice, Yareli Elizabeth, Yatziri Yanín, Yolanda Marlén y Zeida Yini.**

**Empleo del segundo nombre: Alma Gabriela, Ana Belem, Ana Karen, Ashantty Daniela, Brenda Cecilia, Cynthia Viridiana (2), Dalia Selene, Diana Carolina, Diana Patricia, Dulce Carolina, Dulce Karina, Karla Monserrat, Karla Sofía, Karla Yesenia, Lilian Vianey, María Alicia, María de los Ángeles, María de Guadalupe, María del Carmen (2), María del Rosario, María Dolores, María Isabel, Mónica Pamela, Nancy Abril, Nancy Karina, Norma Daniela, Norma Yolanda, Paulina Anahí, Rocío Aidée, Rosa Carolina, Rosa Fernanda, Rosa Ivette, Roxana Mayela, Sheila Verónica, Vania Karina, Verónica Paola, Zeltzin Mayelli.**

**Tercer nivel de escolaridad. Empleo del primer nombre: Adriana Monserrat, Alejandra del Carmen, Alejandra Ivet, Alejandra Janet, Ana Karen, Ana Laura, Ana Lilia, Ana Luisa, Andrea Vianet, Anel Berenice, Beatriz Aurelia, Beatriz Joseline, Blanca Estela, Blanca Osiris, Brenda Luz, Brisa Fernanda, Cinthia del Carmen, Cintia Yael, Claudia Ivonne, Claudia Karina, Cristina Margarita, Daniela Domínguez, Diana Xochipilli, Dulce Marisol, Edith Soledad, Elizabeth Beatriz, Elizabeth Victoria, Evelin Anaí, Evelin Lizbeth, Fabiola Alicia, Flor Ivete, Gloria Mayra, Guadalupe Nohemí, Jenny Anafí, Judi Paola, Karen Adriana, Karla Aurora, Kenia Lizbeth, Laura Anahid, Laura Thalía, Lizbeth Berenice, María de los Ángeles, Marlene Areli, Martha Estefanía, Martha María, Mayra Rosario, Michel Azucena, Miriam Joseline, Miriam Selina, Mirna Socorro, Nadia Angélica, Naltely Grissel, Norma Angélica (2), Olga Georgina, Pamela Antonia, Perla Magali, Rosa Evelin, Rosario Martha, Saida Jéssica, Silvia Deyvid, Sonia Elena, Tania Gabriela, Verónica Alicia, Verónica Citlali, Verónica Fabiola, Viridiana Guadalupe, Viviana Verónica, Wendy Evelin, Yazmín Paulina, y Yelmi Polet.**

**Empleo del segundo nombre: Alín Susana, Ana Yahaira, Anabel Paloma, Arely Rocío, Cinthia Pamela, Claudia Amellalí, Deissi Evelina, Edith Amada, Edna Metzín, Érika Yaníz, Guadalupe Natalia, Itzel Yoali, Janet Jéssica, Luisa Adriana, Luz Mariana, Magda Aidé, María Azucena, María de los Ángeles, María de Lourdes, María del Socorro, María Dolores, María Elena, María Fernanda, María Guadalupe, María Isabel, María Lilia, María Teresa (2), Marisela Ivone, Martha Guadalupe, Nataly Paola, Paulina Nandyeli, Rosa Janet, Teresa Martén, Vianey Jazmín.**

**ANEXO 4**

	Nivel I			Nivel II			Nivel III			TOTAL
	NC*	ND	NT	NC	ND	NT	NC	ND	NT	
<b>A. La elección del nombre múltiple con todos sus constituyentes fue hecha por:</b>										
Ambos padres	1	39		1	40	1	2	38		122
Madre	2	12			25			20		59
Padre	1	9			16			9		35
Abuela					1			3		4
Abuelo		1								1
Hermana								1		1
Tía		1								1
<b>B. En la elección de los elementos que constituyen el nombre de pila múltiple participaron:</b>										
Padre + madre	1	24			31	1		30	1	88
Madre + tía		3						1		4
Padre + ambos padres		3								3
Madre + abuela		1			1		1			3
Padre + hermano		1								1
Padre + bisabuelo					1					1
Padre + tía								1		1
Padre + abuelo								1		1
Madre + hermana					1					1
Madre + hermano								1		1
Madre + abuelo								1		1
Abuela + hermana					1					1
Abuelo + ambos padres					1					1
Padrino + padres		1								1
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>95</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>118</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>106</b>	<b>1</b>	<b>331</b>
<b>TOTAL POR NIVELES</b>		<b>100</b>			<b>121</b>			<b>110</b>		

**ANEXO 5**  
**Combinación de motivos**

Motivos de elección del nombre de pila	Nivel I		Nivel II		Nivel III		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%
Familiar-eufonía	8	14.03	12	16.66	6	8.10	26	12.81
Familiar-personaje real	1	1.75	8	11.11	4	5.40	13	6.40
Familiar-amistad	2	3.50	6	8.33	4	5.40	12	5.91
Familiar-religión	1	1.75	3	4.16	7	9.45	11	5.42
Familiar-significado	4	7.01	4	5.55	3	4.05	11	5.42
Pers. real-eufonía	3	5.26	2	2.77	5	6.75	10	4.93
Significado-eufonía	2	3.50	5	6.94	0	0	7	3.45
Pers. real-pers. ficción	1	1.75	1	1.38	5	6.75	7	3.45
Pers. real-amistad	2	3.50	2	2.77	3	4.05	7	3.45
Pers. ficción-eufonía	2	3.50	4	5.55	1	1.35	7	3.45
Pers. real-significado	2	3.50			3	4.05	5	2.46
Familiar-pers. ficción	1	1.75	2	2.77	2	2.70	5	2.46
Familiar-creado	4	7.01	1	1.38			5	2.46
Eufonía-amistad	1	1.75	1	1.38	3	4.05	5	2.46
Personaje real-gráfico	2	3.50	1	1.38	2	2.70	5	2.46
Religión-significado	2	3.50	1	1.38	1	1.35	4	1.97
Pers. ficción-significado	2	3.50	1	1.38	1	1.35	4	1.97
Pers. ficción-amistad			3	4.16	1	1.35	4	1.97
Familiar-gráfico			2	2.77	2	2.70	4	1.97
Significado-amistad	1	1.75			2	2.70	3	1.48
Religión-amistad					3	4.05	3	1.48
Procedencia-significado	3	5.26					3	1.48
Familiar-procedencia	1	1.75	1	1.38	1	1.35	3	1.48
Procedencia-gráfico	1	1.75			2	2.70	3	1.48
Religión-gráfico	1	1.75			1	1.35	2	0.98
Procedencia-religión	1	1.75			1	1.35	2	0.98
Pers. real-procedencia	1	1.75			1	1.35	2	0.98
Pers. real-religión			1	1.38	1	1.35	2	0.98
Pers. ficción-religión	2	3.50				1.35	2	0.98
Pers. ficción-procedencia	1	1.75			1	1.35	2	0.98
Familiar-gusto personal	1	1.75	1	1.38			2	0.98
Eufonía-religión			1	1.38	1	1.35	2	0.98
Creado-religión			2	2.77			2	0.98
Creado-amistad	1	1.75			1	1.35	2	0.98
Significado-otro	1	1.75					1	0.49
Significado-interrelación	1	1.75					1	0.49
Significado-creado			1	1.38			1	0.49
Procedencia-interrelación			1	1.38			1	0.49
Procedencia-creado			1	1.38			1	0.49
Pers. real-gusto personal					1	1.35	1	0.49
Significado-gráfico					1	1.35	1	0.49
Personaje real-creado					1	1.35	1	0.49
Personaje ficción - personaje real-familiar			1	1.38			1	0.49
Pers. ficción-gusto pers.					1	1.35	1	0.49
Pers. ficción-gráfico					1	1.35	1	0.49
Pers. ficción-creado					1	1.35	1	0.49
Gusto personal-amistad			1	1.38			1	0.49
Familiar-interrelación			1	1.38			1	0.49
Eufonía-gráfico			1	1.38			1	0.49
Creado-eufonía	1	1.75					1	0.49
Total	57	100	72	100	74	100	203	100

## ANEXO 6

### Inventario general de nombres femeninos

En nuestro corpus se documentaron 321 nombres femeninos diferentes (ya sea como simples, compuestos o múltiples) cuya distribución por frecuencia, en los distintos niveles es la siguiente:<sup>1</sup>

NOMBRES	FRECUENCIA			NIVEL I		NIVEL II		NIVEL III		SIGNIFICADO	PROCEDENCIA
	TOT.	SIMP.	MÚL.	SIMP.	MÚL.	SIMP.	MÚL.	SIMP.	MÚL.		
1. Abigail	2	2	0	1		1				'alegría del padre'	Hebreo
2. Abril	2	0	2		1B		1B			'abrir'	Latín
3. Adalid	1	1	0					1		'caudillo'	Español
4. Addi	1	0	1		1A					apóc. de Adina 'gentil'	Hebreo
5. Adriana	14	3	11	1	3A, 3B	1	1A, 1B	1	1A, 2B	'originario de Hadria'	Latín
6. Aída	1	1	0	1						n. forjado por Piave para la protagonista de la ópera homónima de Verdi	
7. Aídee (Aidé) (Aidé)	5 (4) (1)	1 (1) (0)	4 (3) (1)		1A, 1B (1A, 1B)	1 (1)	1B (1B)		1B (1B)	'la acariciada', 'la mimada'	Griego
8. Aquetzalli	1	1	0					1		'agua preciosa'	Náhuatl
9. Alaíde	1	0	1		1A					contrac. de Adelaide 'de estirpe noble'	Germánico
10. Alba	1	0	1		1A					'blancura', 'aurora'	Latín
11. Alejandra	14	3	11	1	1A, 4B	2	2A, 1B		3A	fem. de Alejandro 'protector de los hombres'	Griego
12. Alexia	1	0	1				1A			fem. de Alejo 'el defensor'	Griego
13. Alicia	5	1	4		1B		1B	1	2B	var. de Adelaide 'de noble estirpe'	Germánico
14. Aline (Alin)	1 1	0 0	1 1						1A 1A	forma francesa de Alina, contrac. de Adelaide	Germánico
15. Alitzel	1	1	0	1						var. de Tzel-Aliit>Aletze 'nifa sonriente'	Maya
16. Alma	3	0	3		2A		1A			'que da vida'	Latín
17. Amada	1	0	1						1B	'que ama'	Latín
18. Amayrani	1	1	0					1		No se encontraron	
19. Amelía	1	1	0	1						Hipoc. de Amelberga 'protector de los ámalos'	Germánico
20. Amellalí	1	0	1						1B	'pozo de agua pura', 'manantial'	Náhuatl

<sup>1</sup> Empleamos las vocales A, B y C para indicar que el antropónimo aparece respectivamente como primero, segundo y tercer elemento de un nombre de pila múltiple

21. Ana	19	0	19		4A		8A		7A	'la benéfica'	Hebreo
22. Anabel	4	2	2	1	1B	1			1A	hisp. de Annabel>Anne>Ana 'la benéfica'	Inglés
23. Anahí (Anahí) (Anai)	5 (4) (1)	2 (2) (0)	3 (2) (1)	1 (1)			2B (2B (1T))	1 (1)	1B (1B)	No se encontraron	
24. Anahid	1	0	1						1B	divinidad mitológica fenicia	Fenicio
25. Anahil	1	0	1				1B			n. creado por contracción de Ana e Hilda	Hebreo-germánico
26. Anaís	1	0	1				1B			contrac. de Ana e Isabel	Hebreos
27. Anafí	1	0	1						1B	contrac. de Ana y Lilia	Hebreo-latino
28. Andrea	9	4	5	2	1A	1	1A, 2B	1	1A	fem. de Andrés 'varonil', 'masculino'	Griego
29. Anei	1	0	1						1A	contrac. de Ana Elena	Hebreo-griego
30. Ángeles	4	0	4		1B		1B		2B	pl. de ángel 'mensajero'	Latín
31. Angélica	8	0	8		3B		2B		3B	fem. de Angélico 'angelical'	Latín
32. Annyull	1	0	1				1A			No se encontraron	
33. Antonia	1	0	1						1B	fem. de Antonio, n. de una gens romana	Latín
34. Araceli	2	2	0					2		'altar del cielo'	Latín
35. Arantxa	1	1	0	1						var. de Aránzazu 'espino'	Vasco
36. Aránzazu	1	1	0			1				'monte de espinos'	Vasco
40. Areli (Arelí) (Arelly)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)						1A 1B (1B) (1A)	'hogar de Dios'	Hebreo
41. Ariadna	2	1	1		1B			1		var. de Ariadne	Griego
42. Ariadne	2	1	1	1	1B					mit. hija de Minos, 'muy pura'	Griego
43. Arianna (Ariana)	1 (1)	1 (1)	0 (0)					1 (1)		forma italiana de Ariadne 'la que es honesta'	Italiano
44. Aridaj	1	0	1		1B					No se encontraron	
45. Arien /árlen/	1	1	0					1		afér. de Marlene<Marie Helene	Germánico
46. Ashantty	1	0	1		1A					n. de un antiguo imperio de Ghana	No se encontró
47. Atzin	1	0	1				1B			'agüita'	Náhuatl
48. Aura	1	1	0	1						'soplo', 'brisa'	Latín
49. Aurea	1	1	0			1				'de oro'	Latín
50. Aurelia	1	0	1						1B	fem. de Aurelio, n. de una gens romana	Latín
51. Aurora	1	0	1						1B	diosa del alba, de la mañana	Latín
52. Ayín	1	1	0	1						'caimán'	Maya
53. Azucena	4	2	2	1				1	2B	'blancura del lirio'	Árabe
54. Bárbara	3	3	0	2				1		'extranjero'	Griego

55. Beatriz	10	3	7		1A, 1B	1	2B	2	2A, 1B	'la que hace feliz'	Latín
56. Belem (Belem) (Belém)	4 (3) (1)	2 (1) (1)	2 (2) (0)			1 (1)	2B (2B)	1 (1)		'casa de pan'	Hebreo
57. Berenice	5	1	4	1			2B		2B	'la que lleva la victoria'	Griego
58. Betsabé (Betsabé) (Bethsabé) (Betzabé)	3 (1) (1) (1)	1 (0) (1) (0)	2 (1) (0) (1)			1 (1)	2B (1B) (1B)			'la séptima hija'	Hebreo
59. Blanca	5	0	5		3A				2A	'blanco', 'brillante'	Germánico
60. Brenda	7	2	5	1			4A	1	1A	'espada'	Germánico
61. Brianda	2	2	0			2				'colina'	Bretón
62. Brisa	2	1	1	1					1A	'viento suave'	Español
63. Carmen	8	1	7		1A, 2B	1	2B		2B	'canto'	Latín
64. Carola	1	0	1		1B					var. de Carla, fem. de Carlos 'hombre maduro'	Germánico
65. Carolina	8	4	4	2		1	4B	1		forma diminutiva fem. de Carlos	Germánico
66. Catalina	1	0	1		1B					'puro', 'inmaculado'	Griego
67. Cecilia	3	2	1	1		1	1B			n. de una gens romana, dim. de 'ciego'	Latín
68. Celina (Selina)	1 (1)	0 (0)	1 (1)						1B (1B)	fem. de Celio, n. de una gens romana, 'relativo al cielo'	Latín
69. Charmagne	1	0	1				1A			No se encontraron	
70. Christell	1	1	0	1						No se encontraron	
71. Cibeles	1	0	1				1B			diosa frigia, madre de los dioses	Griego
72. Cinthia (Cynthia) (Cintia) (Cintha) (Cynthia)	10 (4) (2) (1) (3)	3 (1) (1) (0) (1)	7 (3) (1) (1) (2)			3 (1) (1) (1)	4A (1A) (1A) (2A)		3A (2A) (1A)	denom. de Artemisa, 'ligada a Dios'	Griego
73. Citali (Citali)	2 (2)	0 (0)	2 (2)				1A (1A)		1B (1B)	'estrella'	Náhuatl
74. Clarette (Claret)	1 (1)	0 (0)	1 (1)				1B (1B)			var. gráfica>Clarette>Clara, 'claro', 'brillante'	Francés
75. Claudia	13	6	7	3	2A	1	2A	2	3A	n. de una gens romana 'cojo'	Latín
76. Connie (Konny)	1 (1)	0 (0)	1 (1)				1A (1A)			hipoc. de Concepción, 'concebir', 'concepción'	Inglés
77. Corai	2	1	1	1	1A					'pedrita'	Hebreo
78. Corina	1	1	0			1				'virgen', 'doncella'	Griego

79. Cristina	6	3	3		1B	1	1B(T)	2	1A	var. de Cristiana 'seguidora de Cristo'	Griego
80. Dafia	1	0	1				1A			'procedente del valle'	Sueco
81. Dana	1	0	1		1B					topón. Localidad de Judá 'justicia'	Hebreo
82. Danaé	1	0	1		1B					'árido', 'seco'	Griego
83. Daniela	7	1	6		1A, 1B	1	3B		1A	fem. de Daniel 'mi juez es Dios'	Hebreo
84. Daphne	1	1	1			1				'mujer coronada de laureles' (mit.)	Griego
85. Daisy (Deisy) (Deissi)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)				1A (1A)		1A (1A)	forma inglesa de Margarita	Inglés
86. Delia	3	1	2		1B	1	1A			'originario de Delos'	Griego
87. Denisetle (Denicet)	1 (1)	0 (0)	1 (1)		1B (1B)					fem. de Denise<Dionisio	Francés
88. Denise (Denise) (Denisse)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)		1A (1A)		1A (1A)			forma francesa y fem. de Dionisios o Baco, dios griego del vino	Francés
89. David (Deyvid)	1 (1)	0 (0)	1 (1)						1B (1B)	adap. fonética del inglés David 'amado'	Inglés
90. Dlana	9	3	6		2A		3A	3	1A	'divina'	Latín
91. Dilce	1	0	1		1A					Probable variante gráfica de Dulce	
92. Dinorah	1	0	1		1B					'que la luz...'	Arameo
90. Dolores	2	0	2				1B		1B	pl. de 'dolor'	Latín
91. Dominga	1	0	1						1B	fem. de Domingo 'consagrado al Señor'	Latín
92. Doris	1	1	0					1		'mujer doria'	Griego
93. Dulce	5	0	5		1A		3A		1A	'dulce', 'grato'	Latín
94. Eddí	1	0	1		1A					Hip. de Edward, forma inglesa de Eduardo.	Inglés
95. Edith	5	2	3	1			1A	1	2A	var. inglesa de Edita 'lucha por la riqueza'	Anglosajón
96. Edna	2	0	2		1A				1A	'rejuvenecimiento'	Hebreo
97. Elba	1	0	1				1A			'Elfo de lo alto de las montañas'	Germánico
98. Eiena	3	0	3				1A		2B	'la brillante'	Griego
99. Elisa	1	0	1		1B					contrac. de Elisabeth 'juramento de Dios'	Germánico
100. Elibeth	1	0	1		1B					apóc. de Elisabeth 'juramento de Dios'	Inglés
101. Elizabeth	10	2	8	1	2B		4B	1	2A	forma inglesa de Isabel 'juramento de Dios'	Inglés
102. Eloísa	3	2	1	1	1R			1		lat. del fr. Héloïse 'entero'	Latín

103. Elsa	2	1	1		1A			1		var. de Elisa<Elizabeth 'juramento de Dios'	Germánico
104. Elvia	2	1	1			1	1B			'rubio'	Latín
105. Elvira	1	0	1				1C(T)			'lanza amable'	Germánico
106. Emily	1	0	1		1A					var. inglesa del latín Emilia 'inflado' 'hinchado'	Inglés/latín
107. Eréndira	2	1	1	1	1B					'risueña'	Tarasco
108. Erica (Ericka) (Erika)	8 (1) (7)	5 (0) (5)	3 (1) (2)	1 (1)	1A (1A)	2 (2)	1B (1B)	2 (2)	1A (1A)	fem. de Erico 'que rige eternamente'	Germánico
109. Esmeralda	2	1	1		1B	1				'brillante'	Latín
110. Estefanía (Estefania) (Stefania)	3 (2) (1)	0 (0) (0)	3 (2) (1)		2B (1B) (1B)				1B (1B)	fem. de Esteban 'corona'	Latín
111. Estela	1	0	1						1B	var. de Estrella (stella) 'estrella'	Latín
112. Eva	1	0	1				1B			'que da vida'	Hebreo
113. Evelina	1	0	1						1B	'agradable', 'grata'	Celta
114. Evelyn (Evelin) 2)ebelin/ (Evelyn)	8 (4) (4)	3 (0) (3)	5 (4) (1)		1B (1B)	1 (1)		2 (2)	2A, 2B (2A, 2B)	var. inglesa de Evelina 'atractiva'	Inglés
115. Fabiola	5	2	3			1	1B	1	1A, 1B	dim. fem. de Fabio 'haba'	Latín
116. Fanny	2	1	1		1A			1		Hipoc. de Frances<Francisca	Inglés
117. Fernanda	8	1	7			1	1A, 4B		2B	fem. de Fernando 'atrevido en la paz'	Germánico
118. Flor	1	0	1						1A	'flor'	Latín
119. Gabriel	1	0	1		1B					'mi protector es Dios'	Hebreo
120. Gabriela	16	3	13	1	2A, 7B		2A, 1B	2	1B	fem. de Gabriel 'mi protector es Dios'	Hebreo
121. Génesis	1	1	0			1				'origen', 'comienzo'	Griego
122. Georgette	1	1	0			1				forma francesa de Georgina, fem. de Jorge 'trabajador'	Francés
123. Georgina	1	0	1						1B	fem. de Jorge 'trabajador'	Griego
124. Geraldine	1	0	1		1B					fem. de Gerald 'gobierna con la lanza'	Germánico
125. Ginnie (Yini)	1 (1)	0 (0)	1 (1)				1B (1B)			hipoc. de Virginie, forma inglesa de Virginia 'virgen'	Inglés
126. Gloria	3	1	2		1B	1			1B	'buena fama', 'gloria'	Latín
127. Graciela	1	1	0					1		dim. de Grazia 'ser agradable'	Italiano
128. Grissel	1	0	1						1B	'gris'	Escocés
129. Guadalupe	10	1	9	1			4B		2A, 3B	'río de lobos'	Árabe
130. Hazel	1	0	1				1A			'mujer de ojos café', 'nogal'	Inglés antiguo
131. Heildy	1	0	1				1A			Nombre formado por contracción de Heidi, 'princesa' y de Hilda 'combate'	Germánicos

132. Hatai (Hiatzi)	1 (1)	0 (0)	1 (1)		1A (1A)						'amanecer'	Otomí
133. Hilda	1	1	0	1							'combate' 'que lucha'	Germanico
134. Ileana (Ileana) (Iliana)	3 2 (1)	0 0 (0)	3 2 (1)		1A, 2B 1A, 1B (1B)						forma de Elena 'la brillante'	Rumano
135. Iise	1	0	1		1A						No se encontraron	
136. Ingrid	2	1	1	1	1A						deriv. de Ingvar 'dios de la fertilidad'	Sueco
137. Irala	1	0	1							1B	var. de Iralda 'descendiente de Hera'	Griego
138. Irene	2	2	0	1					1		'paz'	Griego
139. Ireri	1	0	1							1B	'habitante'	Purépecha
140. Isabel	10	3	7	1	3B	1	3B	1	1B		forma de Elizabeth 'juramento de Dios'	Hebreo
141. Isela	1	0	1		1B						var. de Gisela 'lanza'	Germanico
142. Isis	1	0	1							1A	deriv. Eset, 'asiento'	Egipcio
143. Itzbi	1	0	1							1A	No se encontraron	
144. Itzel (Itzel) (Itzel)	11 (10) (1)	4 (3) (1)	7 (7) (0)	2 (1) (1)	2A, 2B (2A, 2B)	1 (1)	2B (2B)	1 (1)	1A (1A)		'lucero de la tarde'	Maya
145. Ixzel (Ixchel)	1 (1)	0 (0)	1 (1)							1B 1B	'arcoiris' 'diosa de la fertilidad'	Maya
146. Itziar	1	0	1		1A						var. de Iziar 'altura empinada que mira al mar'	Vasco
147. Ivánovna	1	0	1		1B						patrón. 'hija de Iván'	Ruso
148. Ivette (Ivet) (Ivete) (Ivette)	4 (1) (1) (2)	0 (0) (0) (0)	4 (1) (1) (2)							2B  (2B)	diminutivo femenino de Ivés	Francés
149. Ivonne (Ivone) (Ivonne)	4 (1) (3)	1 (0) (1)	3 (1) (2)			1 (1)	1B (1B)		2B (1B) (1B)		n. francés, fem. de Ivón. var. de Ivés	Francés

150. Janice (Yaniz)	1 (1)	0 (0)	1 (1)						1B (1B)	var. gráfica de Janice	No se encontró	
151. Jamie (Yeimi)	1 (1)	0 (0)	1 (1)						1A 1A	fem. de James de Jaime del español Jaime	Inglés	
152. Jacqueline (Jacquelin) (Jaqueline)	3 (1) (2)	1 (0) (1)	2 (1) (1)	1 (1)	1B (1B)			1A (1A)		fem. de Jacques, forma del hebreo Jacobo 'el que suplanta'	Francés	
153. Jazmín (Jazmin) (xasmin)	1 (1)	1 (1)	0 (0)	1 (1)						'morera'	Persa	
154. Jasmine (Jazmin) (yasmin/ Yazmin)	5 (2) (3)	2 (1) (1)	3 (2)				1 (1)	1B (1B)	1 (1)	1A, 1B (1B) (1A)	var. Inglesa de Jazmin 'morera'	Inglés
155. Jeanette (Janet) (Jeanette)	6 (5) (1)	2 (1) (1)	4 (4) (0)	1 (1)	1B (1B)	1 (1)				1A, 2B (1A, 2B)	dim. femenino de Jean, forma francesa de Juan, 'Dios es benéfico'	Francés
156. Jeannine (Yanin)	1 (1)	0 (0)	1 (1)					1B 1B		Hipoc. francés de Jeane	Francés	
157. Jennifer	1	0	1		1A					'de espíritu luminoso'	Inglés	
158. Jenny	2	1	1				1	1A		Hipoc. de Jennifer	Inglés	
159. Jessica (Jessica) (yesika/ Yessica)	7 (6) (1)	3 (3) (0)	4 (3) (1)		1B (1B)			1B (1B)	3 (3)	2B (2B)	'en gracia de Dios'	Hebreo
160. Jesús	1	0	1					1B		'dios salva'	Hebreo	
161. Jimena (Gimena) (Ximena)	4 (1) (3)	3 (1) (2)	1 (0) (1)	2 (1) (1)				1B (1B)	(1) (1)	Forma española antigua Simeón 'oír'	Español	
162. Josefina	1	1	0						1	dim. de Josefa, fem. de José 'Él acrecentará'	Hebreo	
163. Joseline (Joseline) (yoselin/ (Yoseline)	3 (2) (1)	0 (0) (0)	3 (2) (1)		1A (1A)					2B (2B)	dim. fem. de Joseph>José	Francés
164. Judi	1	0	1						1A	Hipoc. de Judit, fem. de Judá 'alabanza a Dios'	Inglés	
165. Judit	1	1	0	1						'la judía'	Hebreo	
166. Juliana	1	1	0				1			Patron. de Julio 'cielo', 'dios'	Latín	
167. Julieta	2	1	1	1	1B					dim. de Julia, fem. de Julio 'cielo', 'dios'	Latín	
168. Jurumi	1	0	1		1B					No se encontraron		

169. Karelia	1	1	0				1		No se encontraron		
170. Karen	9	1	8	1	1B		2A, 2B	1A, 2B	Forma de Catalina>Ekaterina	Danés	
171. Karina (Carina) (Karina)	15 (2) (13)	5 (1) (4)	10 (1) (9)	2 (1) (1)	(1A, 1B) (1A, 1B)		(2A, 4B) (1A) (1A, 4B)	(3) (2B) (3) (2B)	var. fem. de Carinos 'graciosa', 'amable'	Italiano	
172. Karla	6	1	5	1	1A		3A	1A	fem. de Carlos 'hombre maduro'	Germánico	
173. Katia	1	0	1		1A				Hipoc. de Ekaterina<Catalina 'pura', 'inmaculada'	Ruso	
174. Kenia	1	0	1					1A	Topónimo, nombre de una república africana		
175. Laila	1	0	1		1A				'lila'	Inglés	
176. Laura	11	4	7		2A	2	2A	2	2A, 1B	'laurel'	Latín
177. Lay	1	0	1		1A				'poema para ser cantado'	Inglés	
178. Legna	1	0	1		1A				No se encontró		
179. Leonora	1	1	0	1					Var. de Eleonor	Italiano	
180. Leslie	5	2	3	1	1A	1	1A, 1B		'fortaleza'	Escocés	
181. Leticia	6	2	4		1B	1	3B	1	'alegría', 'felicidad'	Latín	
182. Lilia	4	1	3	1	1A				2B	'lirio', 'pureza'	Latín
183. Lilian	1	0	1				1A		Forma de Elizabeth 'juramento de Dios'	Inglés	
184. Liliana	5	3	2		1B	2	1A	1	Hisp. Lillian>Elizabeth 'juramento de Dios'	Español	
185. Linda	2	0	2		2A				'suave'	Germánico	
186. Lisette (Lisette) (Lizeth)	2 (1) (1)	0 (0) (1)	2 (1) (1)		1B (1B)		1B (1B)		Hipoc. de Elizabeth 'juramento de Dios'	Francés	
187. Livier	1	0	1				1A		No se encontró	Francés	
188. Lizbeth (Lizbeth) (Lyzbeth)	7 (6) (1)	3 (2) (1)	4 (4) (0)			1 (1)	1B (1B)	2 (2)	1A, 2B (1A, 2B)	Hipoc. de Elizabeth 'juramento de Dios'	Inglés
189. Lorena	5	3	2	2	1B		1A	1	Topónimo, región de Francia	Francés	
190. Lourdes	1	0	1					1B	'altura rocosa prologada en cuesta'	Francés	
191. Lucero	1	1	0			1			'que lleva luz'	Latín	
192. Lucia	2	2	0			1		1	fem. de Lucio 'luz'	Latín	
193. Luisa	4	0	4				1A		1A, 2B	fem. de Luis 'guerrero ilustre'	Germánico
194. Luz	4	0	4		2B				1A, 1B	'luz'	Latín
195. Maby'e	1	0	1				1B		n. creado, adap. fonética de 'mi vida'	Francés	
196. Magali	1	0	1					1B	Hipoc. de Margarita 'perla'	Provenzal	
197. Magda	1	0	1					1A	apóc. de Magdalena>Magdala	Griego	
198. Mara	1	1	0			1			'amargura'	Hebreo	
199. Marcela	2	1	1	1	1A				fem. dim. de Marco>Marte	Latín	

200. Margarita	6	2	4	1	2B	1	1B		1B	'perla'	Latín
201. María	38	0	38		10A		10A (1T) 3B		14A, 1B	'amada de Amón'	Griego/hebreo
202. Mariana	7	2	5	2	3B		1B		1B	fem. patrón. de Mario, n. de una gens romana	Latín
203. Maribel	1	1	0					1		Contrac. de María Isabel	Hebreo-hebreo
204. Marisela (Maricela) (Marisela)	3 (1) (2)	2 (1) (1)	1 (0) (1)			2 (1) (1)			1A  (1A)	dim. de Marisa	Italiano
205. Maricruz	2	2	0			1		1		Contrac. de María y Cruz	Hebreo-latín
206. Mariol	1	0	1				1B			n. creado del apóc. de Marina y Olga 'del mar', 'santo'	Latín-ruso
207. Marisol	4	2	2		1B	2			1B	Contrac. de María del Sol	Hebreo-latín
208. Marissa	1	1	0	1						Contrac. de María Luisa	Hebreo-germánico
209. Marlene (Marlem) (Marlen) (Martén) (Martene)	6 (1) (2) (1) (1)	1 (0) (1) (0) (0)	4 (1) (1) (1) (1)	1   (1)	1B (1B)		1B  (1B)		1A, 1B  (1B) (1A)	Contrac. de Marie Helene	Germánico
210. Martha	5	0	5				1A		3A, 1B	fem. de Mar 'señora'	Arameo
211. Maura	1	0	1				1B			fem. de Mauro, 'de Mauritania'	Latín
212. Mayela	1	0	1				1B			Hipoc. de María	
213. Mayelli	1	0	1				1B			'manantial'	Náhuatl
214. Mayra	5	1	4	1	1B		1A		1A, 1B	var. de Maira, 'maravillosa'	Inglés
215. Melanie (Melany)	1 (1)	0 (0)	1 (1)		1B (1B)					fem. de Melanio 'negro', 'oscuro'	Inglés
216. Melví	1	0	1				1A			n. creado por apóc. de Melvina	Griego
217. Mercedes	1	1	0					1		'recompensa'	Latín
218. Mérida	1	0	1		1A					Topónimo, una de las tres grandes ciudades que honran el nombre de Augusto: <i>Emérita Augusta</i>	Latín
219. Metzin	1	0	1						1B	'nube venerable'	Náhuatl
220. Metzli (Metzly)	1 (1)	0 (0)	1				1A (1A)			'ombligo'	Náhuatl
221. Mextli (Meztlí)	1 (1)	1 (1)	0 (0)					1 (1)		'luna'	Náhuatl
222. Michelle (Michel) (Michelle)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)				1B (1B)		1A (1A)	forma fem. francesa de Miguel 'Dios es incomparable'	Francés
223. Minerva	1	1	0	1						diosa de la sabiduría 'pensar'	Latín
224. Miriam	7	4	3		1A			4	2A	'amada de Amón'	Hebreo

225. Mirna	3	1	2			1	1A		1A	'gentil' 'dolorosa', 'pesarosa'	Griego
226. Miroslava	1	1	0	1						'paz gloriosa'	Eslavo
227. Mirza	1	0	1		1A					'señora'	Persa
228. Mitzl	1	0	1				1A			hipoc. de María 'amada de Amón'	Viénés
229. Mónica	6	5	1			2	1A	3		'monja'	Latín
230. Monserrat (Monserrat) (Montserrat)	5 (3) (2)	1 (1) (0)	4 (2) (2)			1 (1)	2B (1B) (1B)		2B (1B) (1B)	'monte aserrado'	Catalán
231. Nadia	3	1	2	1	1A				1A	dim. de Nadezhna 'esperanza'	Ruso
232. Naixe	1	0	1		1A					No se encontraron	
233. Naizet	1	1	0			1				No se encontraron	
234. Nancy	4	1	3	1	1A		2A			dim. de Nan, hipoc. de Ann	Inglés
235. Natalia	2	1	1	1					1B	'día de nacimiento'	Latín
236. Nataly /nátal/	2	0	2				1B		1A	forma inglesa de Natalia 'día de nacimiento'	Inglés
237. Nayell (Nalleli) (Nallely) (Nandyeli) (Nayeli)	7 (1) (1) (1) (4)	2 (1) (0) (0) (1)	5 (0) (1) (1) (3)	1 (1)			2A, 1B  (2A, 1B)	1  (1)	1A, 1B  (1A) (1B)	'te quiero'	Zapoteco
238. Nidia (Nidia) (Nydia)	2 (1) (1)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)						'perteneciente al nido'	Latín
239. Nina	1	0	1		1A					hipoc. Giovannina>Annina	Italiano
240. Noemí (Noemi) (Nohemi)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)		1B (1B)				1B  (1B)	'mi dulzura'	Hebreo
241. Nora	1	1	0			1				hipoc. de Leonora>Eleonora 'crear'	Provenzal
242. Norma	10	1	9		3A		4A	1	2A	F. de Normann 'hombre del Norte', 'noruego'	Inglés
243. Nubia	2	1	1	1	1A					'nube'	Latín
244. Nur	1	0	1		1A					'luz', 'día'	Árabe
245. Nuria	1	1	0	1						'lugar del poblado entre cerros'	Vasco
246. Olga	1	0	1						1A	var. de Helga 'santo'	Ruso
247. Osiris	1	0	1						1B	Mit. dios de los muertos	Egipcio
248. Othail	1	0	1		1B					'de la patria'	Germánico
249. Paloma	1	0	1						1B	'pichón salvaje'	Latín
250. Pamela	7	3	4	1		1	1A, 1B	1	1A, 1B	'toda dulzura'	Griego
251. Paola	5	0	5		1B		1A, 1B		2B	var. Paula>Paulus>Pablo 'pequeño'	Italiano
252. Patricia	8	3	5	1	1A, 1B		3B	2		'de noble estirpe'	Latín

253. Paulette (Paulette) (Polet)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)				1A (1A)		1B (1B)	dim. de Paula>Paulita>Paulo> Pablo 'pequeño'	Francés
254. Paulina	7	3	4	2			1A, 1B		1A, 1B	>Paulo>Pablo 'pequeño'	Latín
255. Perla	2	1	1	1					1A	'pernil del cerdo'	Latín
256. Quetzalli	1	0	1				1A			'pluma hermosa'	Náhuatl
257. Raquel	2	2	0	1				1		'cordero', 'oveja'	Hebreo
258. Rebeca	2	2	0	1					1	'atar con nudo corredizo'	Hebreo
259. Regine	1	0	1			1B				forma francesa de Regina 'reina'	Francés
260. Renata	1	1	0	1						fem. de Renato 'vuelto a nacer'	Latín
261. Rocío	9	4	5	1	1A	2	1A, 2B	1	1B	'rocío'	Latín
262. Rosa	9	0	9		1A, 2B		3A, 1CT		2A	'rosa'	Latín
263. Rosario	5	1	4	1			2B		1A, 1B	'rosal', 'jardín de rosas'	Latín
264. Rosaura	1	1	0	1						'rosa de oro'	Latín
265. Roxana	2	1	1	1			1A			'alba', 'aurora'	Persa
266. Saída	1	0	1						1A	var. de Zaida 'la que crece'	Árabe
267. Samantha	2	1	1	1			1A (T)			'la que escucha'	Arameo
268. Sandra	6	2	4	1	1A		3A	1		afér. de Alessandra, forma fem. italiana de Alejandro 'protector de los hombres'	Italiano
269. Sara	2	2	0	1				1		'la que domina'	Hebreo
270. Sarai (Sarai) (Sarahi)	4 (3) (1)	1 (0) (1)	3 (3) (0)		1A, 1B (1A, 1B)		1B (1B)	1 (1)		var. gráfica de Sara 'la que domina'	Hebreo
271. Selene	2	1	1			1	1B			'luna'	Griego
272. Sheila	1	0	1				1A			trans. de Sile, forma de Celia, n. de una gens romana	Irlandés
273. Silvia	4	2	2			1	1B	1	1A	'selva', 'bosque'	Latín
274. Simonetta	1	0	1		1B					dim. fem. toscano de Simón<Simeón 'el hijo que Dios ha concedido para exaudir los ruegos de sus padres' 'oír'	Italiano
275. Sinaí	1	1	0					1		Topónimo, nombre del monte donde Dios le dio las tablas a MoisésMonte Horeb	Egipcio
276. Socorro	2	0	2						2B	'correr en auxilio'	Latín
277. Sofía	2	1	1	1			1B			'sabiduría'	Griego
278. Soledad	1	0	1						1B	'solo', 'único'	Latín
279. Sonia	1	0	1						1A	hipoc. de Sofía 'sabiduría'	Ruso

280. Stephanie (Stephanie) (Estefanie) (Esthefani)	5 (3) (1) (1)	1 (1) (0) (0)	4 (2) (1) (1)	1 (1)	2A (2A)		1A, 1B  (1A) (1B)			forma fem. francesa de Esteban 'lo que rodea o cife'	Francés
281. Susana	1	0	1					1B		'azucena graciosa'	Hebreo
282. Tania	7	1	6	1	2A		3A		1A	hipoc. de Tatiana>Tacia>Tacio 'tata', 'papá'	Ruso
283. Teresa	3	0	3						1A, 2B	'originaria de Teresia'	Latín
284. Thalía (Thalia) (Thalia)	5 (1) (4)	1 (0) (1)	4 (1) (3)		1B (1B)	1 (1)	2A (2A)		1B (1B)	'la vigorosa'	Griego
285. Tonatlínesel	1	0	1						1C (T)	'sol del amanecer'	Náhuatl
286. Tonantzin	2	0	2		1A, 1B					'Nuestra madre'	Náhuatl
287. Valeria	1	0	1				1B			fem. de Valerio<Valerius, n. de una gens romana 'tener valor'	Latín
288. Vanessa	1	0	1		1B					Inventado por J. Swift para su obra <i>Cadenus and Vanessa</i> , es un anagrama parcial de Esther Vanhomrigh	
289. Vanla	2	1	1	1			1A			No se encontraron	
290. Verónica	12	3	9	1	1B	2	2A, 2B		3A, 1B	'imagen verdadera'	Griego
291. Vianet	1	0	1						1B	No se encontraron	
292. Vianey	3	0	3		1B		1B		1A	Apellido del cura de Ars que se llamaba Jean-Baptiste, considerado santo ya que dicen que era muy milagroso	Francés
293. Victoria	6	3	3		1A, 1B	2		1	1B	fem. de Victor 'vencedor'	Latín
294. Violeta	2	2	0	1		1				dim. de Viola 'violeta'	Italiano
295. Virginia	1	0	1						1B (T)	'virgen'	Latín
296. Viridiana	8	3	5	1		1	4B	1	1A	'verde'	Latín
297. Viviana	2	1	1						1A	Patron. de Viuius, vivo(iente) 'llena de vida'	Latín
298. Wendy	2	0	2		1A				1A	hipoc. de GÜendolina 'de blancas pestañas'	Inglés
299. Xetla	1	0	1				1A			'entrada de agua'	Maya
300. Xítalxóchitl	1	0	1						1A (T)	de citali 'estrella' y xóchitl 'flor'	Náhuatl
301. Xochipilli	1	0	1						1B	'príncipe de las flores'	Náhuatl
302. Xochiquetzál	1	0	1		1B					'diosa de las flores'	Náhuatl
303. Xóchitl	3	2	1	1	1A	1				'flor'	Náhuatl
304. Yadira	1	0	1				1A			'estrella'	Sirio libanés
305. Yael	1	0	1						1B	var. gráfica de Jael 'cabra montés'	Hebreo
306. Yahaira	1	0	1						1B	No se encontró	Árabe
307. Yanín	1	0	1				1B			Nombre creado a partir del hipocorístico de Ana: Anín	

308. Yareli	1	0	1			1A			var. de Areli 'hogar de Dios'	Hebreo
309. Yatzari	1	0	1		1A				n. creado a partir de Yazarib	
310. Yatziri	1	0	1			1A			Estrella	purépecha
311. Yesenia	1	0	1			1B			No se encontraron	
312. Yoali	1	0	1					1B	'noche'	Náhuatl
313. Yolanda	4	2	2	2		1A, 1B			var. de Violante, 'la riqueza del país'	Germánico
314. Yunuén	1	1	0	1					topón. isla de Pátzcuaro	Tarasco
315. Yuritzin	1	1	0					1	No se encontró	Náhuatl
316. Zaira (Zaira) (Zayra)	2 (1) (1)	0 (0) (0)	2 (1) (1)		2A (1A) (1A)				'florida'	Árabe
317. Zeida	1	0	1			1A			var. de Zaida 'la que crece'	Árabe
318. Zeltzin	1	0	1			1A			'la única', 'hija primera'	Náhuatl
319. Zorayma	1	1	0					1	No se encontró	Árabe
320. Zuhuy	1	0	1		1A				'doncella'	Maya
321. Zuteima	1	0	1		1B				var. de Zulima 'paz'	árabe